

**Der Oktober-Knüller:**  
alle privaten Kleinanzeigen  
nur Euro **5,-**

# 40. Woche - 58. Jahrgang Sonnabend, 6. Oktober 2007

# DER NEUE RUF

**Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder**

**Bobeck Medienmanagement GmbH • Telefon (040) 70 10 17-0 • Telefax (040) 702 50 14**

**Fit durch Training!**  
Auf alle Heimsportgeräte von **10% Rabatt**  
**HHH Hauschild**  
Fahrräder, Zubehör u. Service  
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),  
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781  
www.hauschild.zeg.de

**Neugraben**  
Eine Erfahrung der besonderen Art machten Schüler der Schule am Falkenberg während ihrer einwöchigen Projektwoche. Die Jugendlichen konnten sich an ausgedehnten Flügen des Segelflugclubs Fischbek beteiligen.  
**Lesen Sie mehr auf Seite 2**

**Fischbek**  
Sabine Verwilt-Jungclaus: Wegen vielen verletzungsbedingten Ausfällen ist die routinierte Belgierin wieder im NA-Kader.  
**Lesen Sie nach auf Seite 4 und 5**

**Fischbek**  
Thomas Grübler: Der engagierte Schulleiter der Fischbeker Gesamtschule sieht sich bestätigt. Seine Schule wurde von einer Schulinspektion ausgezeichnet.  
**Mehr auf Seite 11**

**Finkenwerder**  
Einer Einladung zur Steuben-Parade nach New York war der Finkenwerder Danzkring gefolgt. Groß war die Überraschung, als die Jungs und Deerns dort mit einer Finkenwerder Flagge empfangen wurden.  
**Lesen Sie auf Seite 20**

**Schlusschießen der Moorburger Schützen**

## Jens Buß ist neuer Vizekönig

(mk) Moorburg. Gute Stimmung und rege Beteiligung kennzeichneten am 30. September das traditionelle Schlusschießen des Moorburger Schützenvereins, bei dem der neue Vizekönig ermittelt wurde.



**Jens Buß** Foto: ein

Nach einem gemeinsamen Frühstück begann gegen 12.00 Uhr das Schießen. Natürlich wurde zudem um Pokal und Ordensscheibe geschossen. Jens Buß war es schließlich, der mit seiner Treffsicherheit und einer Portion Glück den Rest des Rumpfes herunterschoss, nachdem er und vier weitere Anwärter auf die Vizekönigswürde sich einen spannenden Kampf geliefert hatten.

Der Ingenieur, der bei der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt in Hamburg arbeitet, gehört dem Schützenverein Moorburg seit neun Jahren an und ist als Jugendsportwart für die Jugendarbeit und dem Aufbau der

Jungschützenabteilung zuständig. Als Adjutanten werden Jens Buß Nicole Helmsieck (silbernen Flügel) und Christian Brandt (goldenen Flügel) zu Seite stehen. Den Verbandsorden errang Michael Seltmann und der Bundesorden ging an Katrin Biegel-Böttcher.

**Gleisarbeiten am Bahnhof „Alte Süderelbe“**

## Bauarbeiten rund um die Uhr

(mk) Süderelbe. Um die Sicherheit der Gleisanlagen auch bei höchster Auslastung zu gewährleisten, werden seit dem 1. Oktober in Teilbereichen des Bahnhofs „Alte Süderelbe“ die Betonschwellen ausgewechselt. Auf insgesamt 1,6 Kilometern werden zwei Bahnhofsgleise und ein Rangiergleis instand gesetzt. Die Bauarbeiten laufen rund um die Uhr, damit die Züge schnellstmöglich wieder alle Gleise nutzen können.

Der Bahnhof „Alte Süderelbe“ ist der größte Container-Bahnhof Europas. Neben dem steigenden Containeraufkommen wird hier auch Massengut ab-

gefertigt. Unter anderem fahren hier die bis zu 6000 Tonnen schweren Eisenerztransporte in Richtung Salzgitter und Eisenhüttenstadt. Angesichts der großen Belastungen sind regelmäßige Wartungs- und Reparaturarbeiten notwendig, um die Sicherheit der Gleisanlagen zu gewährleisten.

Der Bahnhof „Alte Süderelbe“ wurde 1995 in Betrieb genommen und bedient vor allem die großen Containerterminals im westlichen Hafen. Er wurde im Frühjahr für 750 Meter lange Züge hergerichtet und für die Abfertigung langer Containerzüge neu eröffnet.

**Parteien machen mobil in Sachen Volksentscheid**

## „Leute sind informiert!“

(mk) Neugraben. Warum geht es nun genau? Bei der letzten Bürgerschaftswahl 2004 konnten die Bürger im Rahmen der Wahl gleichzeitig gegen oder für den Mehrheitsverkauf des Landesbetriebes Krankenhäuser (LBK) stimmen. Dies war zugleich die Premiere für das damals neue Wahlgesetz, bei dem die Wähler ein größeres Mitspracherecht hatten. 77,6 Prozent votierten gegen den LBK-Verkauf. Doch der alleinregierende CDU-Senat ignorierte die Abstimmung – der LBK wurde an Asklepios veräußert. Zudem änderte die CDU-Mehrheit nach einigen Versuchen auch das Wahlrecht wieder zu ihren Gunsten. Dagegen machte das Bündnis „Rettet den Volksentscheid“ Front. Am 14. Oktober steht nun der Urnengang darüber an, ob der Volksentscheid in seiner ursprünglichen Form wieder in Kraft tritt. Seit dem 17. September kann bereits per Briefwahl darüber abgestimmt werden. Doch Befürworter und Gegner des Volksentscheids glauben, dass die meisten Bürger am 14. Oktober in den Wahllokalen eigenhändig abstimmen wollen. Deshalb der Aufmarsch von bekannten Politikern sowohl in Neugraben als auch in vielen anderen Stadtteilen von Hamburg.

Die Resonanz war aus Sicht der Volksentscheids-Befürworter von SPD und GAL durchweg positiv. „Insgesamt hat mich ge freut, dass die Leute hier mittlerweile doch zum Thema recht gut informiert sind“, erklärte das SPD-Ortsausschuss-Mitglied Barbara Lewy. Eine häufige Reaktion sei das Abwinken mit den Worten „Ich hab doch schon längst mit „Ja“ gestimmt“, gewesen, teilte die SPD-Politikerin mit. Auch der GAL-Abgeordnete im Ortsaus-

schuss Süderelbe, Volker Neukamm, und seine Parteifreundin Gudrun Perlbach versuchen die Bürger vom Sinn des Volksentscheids zu überzeugen. Eine rot-grüne Kooperation auf unterer Ebene als Vorspiel für ein Bündnis zwischen SPD-GAL nach der Bürgerschaftswahl im Februar?

verlegen. Immerhin verabredet man sich zu einem Kaffee. Nur ein paar Meter entfernt stehen einige CDU-Mitglieder, darunter der CDU-Fraktionsvorsitzende im Ortsausschuss und seine Parteikollegen Reiner Böttcher, Harald Adickes und Robert Timmann. Eine Wo-

che vorher war auch der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete und CDU-Ortsvorsitzende von Süderelbe, André Trepoll, mit von der Partie. Dieser fährt gegen die Initiatoren des Volksentscheids schweres Geschütz auf: „Die Initiatoren der Volksinitiative werfen der CDU vor, sie verlasse den gemeinsamen Konsens zu den plebiszitären Inhalten der Hamburgischen Verfassung. Dabei wurde 1996 durch eine Verfassungsänderung gemeinsam mit den Stimmen der SPD und der GAL der Volksentscheid eingeführt und in 2001 wurden die erforderlichen Quoren sogar einstimmig gesenkt, so dass in Hamburg die Möglichkeiten für die Mittel der direkten Demokratie im Vergleich zu vielen anderen Bundesländern erheblich leichter sind.“

**Fortsetzung auf Seite 19**



Die CDU-Politiker Harald Adickes, Reiner Böttcher, Lars Frommann und Robert Timmann (v.l.n.r.) versuchten die Bürger zu einen Nein zum Volksentscheid zu bewegen.

Darauf antworten will keiner der Anwesenden, man lächelt leicht

**Ihre Textile Autowaschstraße**  
Stader Straße 290 / A7 Abfahrt Heimfeld

**american car wash**

**Komplett-Wäsche**  
inkl. Schaum, Felgen, Glanzpolitur, Nanoheißwachs, Unterbodenwäsche, Unterbodenkonservierung und Trocknung. Cabrio geeignet und Farbauffrischung für den Lack.  
pro Leistung nur ein Gutschein  
max: Reifenbreite 330 mm / Fahrzeughöhe 2200 mm

**Statt 15,- nur 9,99 €**  
(Saugen incl.)  
bei Vorlage dieses Coupons, gültig von 06.10.07 bis 28.10.07

Montag-Freitag 08.00 – 18.00 Uhr Telefon: 040-70 10 59 36  
Samstag 09.00 – 17.00 Uhr Fax: 040-70 10 59 63  
Sonntag 13.00 – 16.00 Uhr

**Liana**  
Edelheide 2 • 21149 HH-Neugraben  
040/7013831  
Kosmetik & Moden  
Inh.: Liana Lo (Liang Nio Phoa)  
Dipl.-Designerin (Mode)  
Behandlung: Termine nach Vereinbarung  
Wir führen Naturprodukte

- Faltenbehandlung ca. 8x je 80,- €  
Mit dem Lichtenergie-Modul in Kombination mit Mikrostrom – das direkt auf die Faltenfurchen angesetzt wird – erreicht man eine Stimulation der Haut bis zur Muskelschicht und eine Verminderung der Faltenentiefe.
- Pediküre (med. Fußpflege) 19,70 €
- Normale Komplettbehandlung 53,- €
- Geschenk-Gutschein

**Faltenbehandlung**  
»SKIN VITAL«  
TECHNOLOGY OF BEAUTY  
Ohne Spritze, ohne Schmerz

© Kollerwerbung • 040-745 87 53

**Neueröffnung seit 27. September**

Jetzt auch in Neu Wulmstorf

**Komplett-Paket**  
Ahorn-, Buche-, Kirsch-Schiffsboden NK 31  
10 Jahre Garantie!  
inklusive Unterlage & Fußleiste! (Solange der Vorrat reicht)

**8,99 €/m²**

PARADOR, KRONOTEX, ELESKO, HARO, BerryFloor ...  
Tischler-Qualität zu Baumarktpreisen!!!

www.Laminat-Kontor.de  
Hauptstraße 67, Neu Wulmstorf  
(direkt an der B 73)  
Telefon 040 – 70 38 27 27



**MUSIK  
MARKT  
BUXTEHUDE**  
MUSIKINSTRUMENTE  
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE  
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

**Anzeigenberatung**  
☎ (040) 70 10 17-0

**FÖRDERKREIS  
ZUGUNSTEN DES  
GEMEINNÜTZIGEN JUGENDWERK  
UNFALLGESCHÄDIGTER KINDER**

NEUE RUF  
FARBART  
ALSTER  
RUNDSCHAU  
Wochenblatt  
Marock & Böhler

präsentieren am 28. Oktober 2007, um 16.00 Uhr  
in der Friedrich-Ebert-Halle (Alter Postweg, S-Bahn Heimfeld) die

## 22. Starpyramide 2007

Benefizveranstaltung zugunsten des  
„Gemeinnützige Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der  
Sportvereinigung Polizei Hamburg e.V.“

Peter Sebastian (Organisation, Moderation & Gesang) · Ireen Sheer  
Chris Andrews („Yesterday Man“) · Bata Illic („Michaela“)  
Lütt Finkwarder Speeldeel (Grade 101 Jahre alt geworden)  
Flower Power Show · Les Cattarius · Helmut Ferner · Die Studiker

Eintrittskarten bei der OMS-Theaterkasse (Karstadt Harburg) · Tel. 77 04 27

**HURTIGRUTEN** Norwegen

inkl. An-/Abreise  
ab/bis Hamburg

LASSEN SIE SICH VERWINTERZAUBERN!

## HURTIGRUTEN GRUPPENREISE

29.04.-12.05.2008

**Kiel-Oslo-Bergen-Kirkenes-Trondheim-Oslo-Kiel**  
Auf Ihrer Seereise erleben Sie die ganze Schönheit der Nord gehenden  
HURTIGRUTEN Reise sowie den Zauber der Süd gehenden Strecke bis  
nach Trondheim.

enthaltene Leistungen:  
Reise laut Programm, Bustransfer Hamburg-Kiel, Schiffspassage Kiel-Oslo-Kiel  
in einer Doppelkabine inkl. Frühstück mit Color Line, HURTIGRUTEN  
Seereise Bergen-Kirkenes-Trondheim in der gebuchten Kabinenkategorie,  
Halbpension an Bord der HURTIGRUTEN, Bahnfahrt 2. Klasse Oslo-Bergen,  
Bahnfahrt 2. Klasse Trondheim-Oslo, 1x Übernachtung/Frühstück in Oslo im DZ,  
Stadtrundfahrt in Oslo, Transfers laut Reiseverlauf, Deutschsprachige Reiseleitung  
ab/bis Kiel, Globetrotter Reisebegleitung, DuMont Reiseführer

p. P. in der Doppelkabine außen **€ 2.377,-**

Kundenabend im Gasthaus „Zum Kieberg“ 21224 Rosengarten  
23.10.2007 19:00 Uhr Eintritt € 3,- inkl. Begrüßungsdrink & Snack

Anmeldung erbeten:

REISELAND GLOBETROTTER REISEBÜRO  
Steediek 12, 21129 Hamburg ☎040 742170-0  
Cuxhavener Str. 335/SEZ, 21149 Hamburg ☎040 702055-0  
im Airbus Peripart, Kreetslag 7, 21129 Hamburg ☎040 743-89691  
Im Phoenix-Center, Hannoverstraße 86, 21079 Hamburg ☎040 767937-0

Immer frisch  
und lecker vom **Finck**-Bäcker

Der Weg zu uns  
lohnt sich immer!

Herbstangebote vom 8. bis 20. Oktober 2007

Sauerkrautbrot – gesund und lecker – 500 g € 1,99

frisches Laugengebäck Stück € 0,65

Apfelsortiment – versch. Variationen – ab € 0,99

Neuwiedenthal • Striepenweg 39 • Tel. 701 68 59  
Neuwiedenthal • REWE Rehrstieg-Galleria  
Cuxhavener Straße 460 (Aldag) • Tel. 701 69 89  
Neu Wulmstorf • Bredenheider Weg 4 • Tel. 790051 05

**ALDAG** **Fleisch- und  
Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr  
**Unsere Angebote vom 08.10. – 20.10.2007**

gemischtes Hack ..... kg € 3,99

Haxe, frisch und gepökelt ..... kg € 1,99

Orig. Bayer. Leberkäse zum Abbraten. 100 g € 0,59

Gelbwurst/Weißwurst ..... 100 g € 0,89

Bayer. Wurstsalat ..... 100 g € 0,89

täglich wechselndes Angebot

Wochenendangebot vom 12.10. und 13.10.2007  
zartes Färsen-Rumpsteak 100 g € 2,19

Wochenendangebot vom 19.10. und 20.10.2007  
Schinkenkrustenbraten ..... kg € 5,95

In unserem Bistro:  
Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten  
Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73

Schüler der Schule Hausbruch zu Besuch im Zoo Hagenbek

## Tiere hautnah erlebt

(mk) Hausbruch. Ganz im Zeichen des Sachunterrichts stand am 19. September der Besuch der dritten Klasse (32 Kinder) der Schule Hausbruch des Tierparks von Karl Hagenbek. Die dritte Klasse unternahm mit ihrem Klassenlehrer Peter Böckstiegel, der Sachunterrichtslehrerin Nina Bethke und der Sachunterrichtslehrerin der Schule Claudia Borchert, diese Exkursion, um den Kindern die behandelten Tiere näher zu bringen und hautnah erleben zu lassen.

Nach der eineinhalbstündigen Führung, die durch eine Zoopädagogin geleitet wurde, waren alle Kinder sehr glücklich, weil sie auch die Gelegenheit hatten, in Bereiche des Zoos vorzudringen, die normalerweise für Besucher nicht zugänglich sind. Sie konnten die Schlafräume der Tiere besichtigen, Zebrahufe, Straußenzehen und Löwenzähne anfassen und sogar ein richtiges Straußenei vorsichtig von Schüler zu Schü-

ler reichen. Beim Schätzen waren alle Kinder schnell dabei. Maurice: „Ich habe mich sehr gewundert, dass in einem Straußenei so viel Eigelb ist, wie in 26 Hühnereiern!“ So lernten die Schüler viele interessante Dinge über die Tiere – so ganz nebenbei. Klassenlehrer Böckstiegel betont: „So bringt Schule allen Kindern Spaß, ganz egal wie toll sie schreiben oder lesen können und sie nehmen die Unterrichtsinhalte wesentlich intensiver auf und können diese auch konservieren.“

Nach der Führung ging es zunächst auf den tollen Spielplatz und die Kinder konnten ihr Frühstück gemeinsam zu sich nehmen und sich so richtig nach Herzenslust austoben. Dorothea: „Wir haben doch bei der Führung noch gar nicht alle Tiere gesehen!“ Deshalb stand danach noch ein Rundgang durch den Tierpark an, bevor es um 14.00 Uhr wieder mit U- und S-Bahn gen Heim-



Stauend besichtigten die Schüler der dritten Klasse der Schule Hausbruch das Elefantenareal im Zoo Karl Hagenbek.

Thomas-Kirchengemeinde

## Was bedeutet Hospizarbeit?

(mk) Hausbruch. Am 11. Oktober finden im Thomaszentrum unter dem Motto „Was bedeutet Hospizarbeit?“ Vorträge

und Gespräche zu diesem häufig verdrängten Thema statt. Weitere Informationen unter Telefon (040) 796 02 08.

Arbeiterwohlfahrt Fischbek

## Herbstfest

(mk) Fischbek. Die Arbeiterwohlfahrt Fischbek lädt ihre Mitglieder und Freunde am 7. Oktober ab 13.30 Uhr in das herbstlich geschmückte Freizeitzentrum Fischbek im Ohrnsweg 50 ein. Im Anschluss an die gemütliche Kaffeetafel spielt Marco

Czech zum Tanz auf. Für Nichttänzer besteht dann die Gelegenheit zu gemeinsamen Gesprächen.

Wer am harmonischen Tanzvergnügen teilnehmen will, melde sich unter Telefon (040) 701 69 86 an.

vom 8. Oktober bis 20. Oktober

**Bayerische Wochen**

bei **ALDAG**

mit Spezialitäten nach  
Original Bayerischen Rezepten

Es erwartet Sie eine Vielfalt an verschiedenen Braten,  
Wurstsorten, Salaten und natürlich auch Käse aus Bayern!

Auch in unserem Bistro bieten wir Ihnen täglich frisch:

**Weißwurst mit Laugenzweibel**  
**Leberkäse' Semmel**  
**Haxe mit Sauerkraut**

Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73

Gelungener Saisonauftakt für NA.Hamburg II gegen Iserlohn

## Knapper Heimsieg

(mk) Fischbek. Mit einem am Ende hart umkämpften 3:2 (25:22, 25:20, 25:27, 15:25 und 15:10)-Erfolg über Mitaufsteiger TuS Iserlohn haben die Volleyball-Damen von NA.Hamburg II einen gelungenen Start in die Zweitligasaison 2007/2008 hingelegt. Dabei sahen die Gastgeberinnen lange Zeit schon wie der sichere Sieger aus, kamen jedoch nach einem knapp verlorenen dritten Satz noch einmal in Bedrängnis.

„Man hat gemerkt, dass dem Großteil meiner Mannschaft noch die nötige Erfahrung fehlt. Und wenn man dann schon so knapp vor dem Sieg steht und diese Möglichkeit nicht nutzt, ist es normal, dass man unruhig wird“, analysierte Trainer Stefan Schubot direkt im Anschluss an die Partie.

Seine Mannschaft hätte nach zwei relativ glatten Satzgewinnen eigentlich schon in Durchgang drei den Sack zumachen können, gab diesen jedoch noch mit 25:27 ab. „Man hat gerade in dieser Phase gemerkt, dass bei uns noch nicht immer ein Rädchen ins andere greift. Da brauchen wir noch drei bis vier Wochen, um das Team optimal einzuspielen“, so Schubot.

So bedurfte es nach einem klaren Durchhänger im vierten Spielabschnitt (15:25) einer überragenden Natalia Cukseeva, um den Auftakterfolg im Tiebreak sicher zu stellen. Die Neuerwer-

bung vom Lokalrivalen WIWA führte die junge NA-Reserve besonders über ihre starken Blocks zu einem Sieg, der nach einer Drei-Punkte-Führung beim zwischenzeitlichen 9:9 noch mal ernsthaft in Gefahr geriet.

„Wir haben im vierten und fünften Satz ganz bewusst sehr



NA.Hamburg II - Trainer Stefan Schubot lobte die überragende Leistung von Natalia Cukseeva, deren Können und Routine maßgeblich zum Sieg gegen Iserlohn beitrugen. Foto: ein

viel gewechselt, um das Team wach zu rütteln. Und dank Natalias überragender Leistung ist dieser Plan am Ende auch aufgegangen“, freute sich Schubot, dessen Mannschaft nach einem spielfreien kommenden Wochenende am 6. Oktober in Potsdam antreten muss.

Verkaufsoffener Sonntag in Neugraben stieß auf reges Interesse

## Zufriedene Bilanz



Auf diese Buchstaben in den Schaufenstern der Geschäfte kommt es an - wer alle Zeichen zu einem Wort oder Spruch zusammenfügt, kann unter Umständen einen Gutschein gewinnen.

Fotos: Koltermann

(mk) Neugraben. Mit Genugtuung zogen die im Förderverein Neugraben organisierten Gewerbetreibenden Bilanz zum verkaufsoffenen Sonntag am 30. September. Nach zögerlichen Beginn füllte sich das Neugraber Zentrum und das SEZ mit Bürgern, die an diesem zumeist sonnigen Tag in aller Ruhe noch Einkäufe tätigen wollten. In Anlehnung an das milde Wetter wurden an viele Kauflustige Blumen verteilt, was seine Wirkung nicht verfehlte. Die Stimmung während des gesamten verkaufsoffenen Sonntags in Neugraben war heiter und harmonisch. Während die Eltern in

den gut sortierten Geschäften einkaufen gingen, vergnügten sich die Kinder beispielsweise mit dem kunterbunten Karussell oder beteiligten sich an einem witzigen Schminkwettbewerb. Nach dem Shoppen gönnten sich viele Eltern auch eine leckere Schinkenwurst oder ein Glas süffigen Federweiß. Auch die Geschäftsleute zeigten sich mit der Resonanz zufrieden - angesichts der Konkurrenz in Harburg und Hamburg habe man sich wacker geschlagen, lautete der Tenor. Belebendes Element waren überdies die zahlreichen Flohmarktstände, an denen ohne Unterlass gefeilscht wurde.



Der verkaufsoffene Sonntag im Neugraber Zentrum wurde von vielen Bürgern zum entspannten Einkaufsummel genutzt.



**Seniorenresidenz Neugraben**

**Herbstmarkt**

(mk) Neugraben. Am 7. Oktober wird in der Seniorenresidenz Neugraben von 14.30 bis 18.30 Uhr der traditionelle Herbstmarkt ausgerichtet. Ausgewählte Kunsthandwerker und Künstler präsentieren in diesem Rahmen Kunsthandwerk, Schmuck, Accessoires

und vieles mehr. In stimmungsvoller Atmosphäre werden im Restaurant alle Gäste sowie Bewohner mit selbstgebackenen Waffeln und Apfelkuchen sowie Kaffee verwöhnt. Kaffee und Kuchen kosten im Restaurant und Wintergarten 3,50 Euro.

**Seniorenachmittag der SPD Neugraben-Fischbek**

**Ingrid Cords referiert**

(mk) Neugraben. Ingrid Cords, Neugraber SPD-Bürgerschaftsabgeordnete und Kandidatin für die Bürgerschaftswahl 2008 ist Gast beim nächsten Seniorenachmittag der SPD Neugraben-Fischbek. Sie wird über aktuelle politische Themen in der

Bürgerschaft und insbesondere über die aktuelle Entwicklung zum Thema Mindestlöhne am 12. Oktober von 14.00 bis 16.00 Uhr im Seniorentreff der AWO am Neugraber Markt 7 berichten. Kaffee und Kuchen sorgen für das leibliche Wohl.

**Schüler zu Gast beim Segelflug-Club Fischbek**

**Himmlische Erfahrungen**

(mk) Neugraben. Segelfliegen als Schulprojekt? Für drei Tage waren acht Schüler, davon zwei Mädchen, der Grund-, Haupt- und Realschule Am Falkenberg in Neugraben Gastmitglieder des Segelflug-Club Fischbek e.V. Sie hatten sich aus einem großen Angebot verschiedener Sportarten, die die Schule im Rahmen einer Projektwoche ihren Schülern bereitgestellt hatte, Segelfliegen ausgesucht.

misch, es ging so schnell, wie in der Achterbahn. Aber oben, nach dem Ausklinken, war es toll", das war die einhellige Meinung aller nach ihrer ersten Landung. Aber schon beim zweiten Start waren sie Experten. Aber Segelflieger sitzen nicht nur im Flugzeug und fliegen, es müssen auch viele andere Aufgaben erledigt werden: Die Flugzeuge müssen nach der Landung an den Start zurückgeschoben werden, mit Muskelkraft, der nächste Pilot braucht Hilfe beim Ansnallen, das Seil muss eingeklinkt und die Tragfläche vor dem Start waagrecht gehalten werden, und nicht zuletzt muss eine korrekte Startliste geführt werden. Hier sind Mannschaftsgeist und auch Disziplin gefragt. Das alles haben die Schüler, die ja jeden Handgriff erst einmal lernen und behalten mussten, hervorragend gemeistert. Am Ende der Projektzeit waren alle Schüler um viele Erfahrungen, die man nicht alle Tage machen kann, reicher, und der eine oder andere von ihnen würde ein guter Segelflieger werden.

Sie wollten aber nicht nur mal so mitfliegen, sondern sie wollten die Ausbildung zum Segelflugzeugführer kennen lernen. Um dies möglich zu machen, hat der Segelflug-Fischbek seine beiden doppelstuhlgelagerten Schulflugzeuge und natürlich Fluglehrer, Windenfahrer und Flugleiter zur Verfügung gestellt. Der erste Start als Flugschüler vorn im Cockpit war natürlich für jeden der Acht ein ganz besonderes Erlebnis: Fallschirmgurt anlegen, im Flugzeug anschnallen, Ruder- und Instrumentenkontrolle, Haube schließen, Seil einklinken, und ab geht's mit 100 Sachen in den Himmel. „Zuerst war es ko-



Schüler der Schule Am Falkenberg mit ihrem Lehrer Jürgen Mletzko, dem Fluglehrer Abbi Anders und dem Windenfahrer Uli Karow vor einer Schulmaschine. Foto: ein

**Neueröffnung in Neugraber Bahnhofstr. 14 - Anzeige -**

**Haarkosmetik und mehr**

(vb) Neugraben. Bei „Neco Cut & Shop“ in der Neugraber Bahnhofstraße 14 - Eingang vom Süderelbeweg neben Allianz - gibt es ab 8. Oktober in luxuriösem Ambiente gleich zwei neue Geschäfte in einem. Natürlich dreht sich dabei alles um Haare und Haarkosmetik. Etwa die Hälfte der Geschäftsfläche ist für den Verkauf von günstigen und hochwertigen Haarkosmetik-Produkten vorgesehen. Dabei stehen Marken wie Wella, L'Oréal und Schwarzkopf oder die Her-

renserie American Crew und einiges mehr zur Auswahl. Auch Friseurkunden werden bei „Neco Cut & Shop“ fachgerecht bedient. Bis zu sechs Mitarbeiter stehen für trendige Frisuren ohne lange Terminabsprache bereit. Am Tresen gibt es leckere Kaffeespezialitäten mit denen sich im gemütlichen Sitzbereich auch mal eine kurze Wartezeit auf angenehme Weise überbrücken lassen. Das Team von Friseurmeister Reiner Sperling freut sich auf Ihren Besuch!



Friseurmeister Reiner Sperling freut sich auf viele Kunden im neuen „Neco Cut & Shop“. Geschäftsführer Necatin Keskin (kl. Foto) war bis zuletzt bei der Einrichtung des Geschäftes dabei. Fotos: vb

**CDU-Ortsverband Süderelbe**

**Infos zum Volksentscheid**

(mk) Neugraben. Der CDU-Ortsverband Süderelbe veranstaltet am 6. Oktober einen Informationsstand im Ortszentrum Neugraben zum Thema Volksentscheid. Von 10.30 bis 12.30 Uhr ist die CDU Süderelbe

in der Marktpassage direkt vor Kaufland anzutreffen. Vor Ort ist neben Abgeordneten aus Ortsausschuss und Bezirksversammlung auch der Ortsvorsitzende und Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll.

**Erster Platz in Winsen**

**Preissingen gewonnen**

(mk) Neugraben. Mit einem ersten Platz konnte der Harburger Frauenchor das „Luhdörper Leederfest“ in der Stadthalle von Winsen am 30. September erfolgreich für sich entscheiden.

Beim 22. „Pries - Singen op Platt“ begeisterte der Frauenchor unter seiner Chorleiterin Larissa Seibel mit der „Alsterdampferfahrt“, der irischen Weise „Een Leed dat klingt“ und dem Lied von Rolf Zuckowski „Fohr mol wedder de Ilv lang“ das Publikum und die Jury. Stolz nahm Seibel und die erste Vorsitzende Marianne Goldbach den ersten Preis entgegen und der ganze Chor freut sich auf das nächste Jahr in Winsen.

**WENN DAS LAUB FÄLLT, FALLEN AUCH DIE PREISE!**

+++ GEWINNSPIELE UNTER [www.holab.de+++](http://www.holab.de+++)

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Gültig vom 08.10.-13.10.2007

<p><b>Apollinaris</b> - Classic, Medium, Lemon oder Silence - <b>4.99</b> Literpreis € 0,50 10 x 1,5 l PET = € 3,00 Pfand</p>	<p><b>JEVER</b> PILSENER - verschiedene Sorten - <b>10.99</b> Literpreis € 1,39 24 x 0,33 l = € 3,49 Pfand Pro Kiste eine Flaschenlampe gratis. Schenke der Veranstaltung!</p>
<p><b>Cinberg</b> - Hell oder Dunkel - <b>9.99</b> Literpreis € 1,51 10 x 1,5 l PET = € 3,00 Pfand</p>	<p><b>Coca-Cola</b> - verschiedene Sorten - <b>8.88</b> Literpreis € 0,59 10 x 1,5 l = € 3,00 Pfand</p>
<p><b>VIZSA</b> - Naturreis - <b>3.79</b> Literpreis € 0,49 6 x 1,5 l PET = € 2,40 Pfand</p>	<p><b>EXPORT</b> <b>5.99</b> Literpreis € 0,76 24 x 0,33 l = € 3,49 Pfand</p>

[www.holab.de](http://www.holab.de)

Neugraben-Fischbeck, Cuxhavener Straße 386

HH-Harburg, Rönneburger Str. 11-13  
Über 700 Biere & alkoholfreie Getränke · Über 900 Weine & Spirituosen · Fassbiere · Partyausstattung · Backshop

**HOLAB! MEGASTORE**

**MUSIKSCHULE WAGNER** 31 Jahre

21629 Neu Wulmstorf · Bergstraße 7

Keyboard-Studio

Musikalische Früherziehung

Klavier, Orgel, Akkordeon, Trompete, Saxophon, Klarinette, Blockflöte, Violine, Gitarren, E-Bass, E-Gitarre, Keyboard, Querflöte, Instrumentenberatung

Voranmeldung erbeten: Telefon (040) 700 88 77

**Anzeigenberatung**

☎ (040) 70 10 17-0

**Wünsche werden wahr... Teilnahme in allen Filialen.**

**Weltspartage vom 30. - 31.10.2007**

Füttere Dein und bringe es in Deine Sparkasse. Für's Sparen gibt es für Kinder und Jugendliche eine Überraschung.

**Sparkasse Stade-Altes Land**

Nicht immer lassen sich Wünsche sofort erfüllen - man muss oft dafür sparen. Bei uns gibt es die "Wunscherefüllertage": Kinder können sich etwas bei uns wünschen. Das Los entscheidet am 18. November, welche Wünsche erfüllt werden. Wenn's um Geld geht - Sparkasse.

**SECKERDIECK** ■ Moderne Bäder ■ Solaranlagen

Ihr Bäder- und Heizungs-Profi ■ 3D-Badplanung ■ Gas-, Holz-, Öl-Heizungen

**Einladung zur Neueröffnung unseres „Kamin- und Ofenstudios“**

am 13. Oktober 2007, von 9.00 bis 14.00 Uhr

Interessante Eröffnungsangebote!

Aug. Seckerdieck (GmbH + Co.) Sanitär- u. Heizungs-Fachhandel • Buxtehuder Str. 56  
21073 Hamburg-Harburg • Tel.: 040/766 99 50 • [www.seckerdieck.de](http://www.seckerdieck.de)



# Volleyball-Bundesliga-Damen des NA.Hamburg

## Start in die neue Saison 2007/2008



**Die SPD Harburg wünscht der Damen-Volleyballmannschaft des NA.Hamburg eine erfolgreiche Saison!**

**Frank Richter**  
Kreisvorsitzender

**Jürgen Heimath**  
Fraktionsvorsitzender

**SPD**

Sozialdemokratische Partei Deutschlands  
Kreis Harburg

Schloßmühlendamm 8-10  
21073 Hamburg  
Telefon (040) 77 24 82

**DER NEUE RUF**

Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder

**wünscht der Damen-Bundesliga-Volleyballmannschaft des NA.Hamburg viel Erfolg für die neue Saison!**



**NIEMERSZEIN**

Sand 31  
Tel. 77 29 55



**Wir wünschen der Damen-Volleyballmannschaft des NA.Hamburg eine erfolgreiche Saison!**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 20.00 Uhr  
Sa. 7.30 - 20.00 Uhr**



Die Opel ecoFLEX-Initiative:

**Der kürzeste Weg ist der sauberste.**

Opel Astra Caravan 1.6, 77 kW (105) PS Tageszulassung ohne Kilometer mit Topausstattung:

Fahrer-, Beifahrer-, Seiten- und Kopfairbags, ESP, ABS, Servolenkung, Navigationssystem, Farbmonitor, el. Fensterheber vorne, el. A-Spiegel, IRMSCHER Leichtmetallräder, Klimatisierungsautomatik, Bordcomputer, Geschwindigkeitsregler, Nebelscheinwerfer, Dachreling, Zentralverriegelung, Metallic, Frachtkosten, u.s.w.

• 1.000,- € Entsorgungsprämie<sup>2</sup>

Unser SMART-BUY-Angebot

Unser Top-Angebot **18.800,- €**

36 Monatsraten á € 99,-

Anzahlung € 4.651,00, Schlussrate € 10.931,41, Eff. 0,9%

Kraftstoffverbrauch, kombiniert 6,7-6,9 l/100 km, innerorts: 8,9-9,1 l/100 km, außerorts 5,4-5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 161-166 g/km / gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Ein Finanzierungsangebot der GMAC Bank GmbH: 0,9% effektiver Jahreszins bei einer Laufzeit von bis zu 36 Monaten.

<sup>2</sup> Nur wenn das Altfahrzeug mindestens 6 Monate auf den Käufer zugelassen war.

Für Privatkunden beim Kauf eines Neuwagens. Ausgenommen sind die Modelle Opel GT, Agila und Corsa OPC/GSI. Gültig vom 01.10. bis 31.12.2007.

**Autohaus Rubbert GmbH**

Vertragshändler der Adam Opel GmbH

21149 Hamburg (Neugraben)  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0  
oder 701 40 33  
Telefax 70 10 12 26

NA.Hamburg -Volleyball-Bundesliga Damen Team vorgestellt

## „Schwierig berechenbar!“

(mk) Fischbek./Harburg. „Das ich dies noch einmal erleben darf!“, flüsterte einer der anwesenden Journalisten bei der Vorstellung der NA.Hamburg-Volleyball-Teams am 1. Oktober in die Runde. Grund der Gefühlsregung: Vor



Ziehen für den Erfolg von NA.Hamburg an einem Strang: Ulf Gehrckens, Helmut von Soosten, Horst Lüders, Michael Schöps und Torsten Meinberg (v.l.n.r.).

dem Auftakt der Bundesligavolleyball-Saison 2007/2008 am 6. Oktober in der AreNA-Süderelbe gegen USC Münster hatte die Norddeutsche Affinerie AG (NA) als Hauptsponsor in den frisch renovierten Ratssaal des Harburger Rathauses zur Pressekonzferenz geladen.

Dessen Hausherr, Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg, bekräftigte in seinem Grußwort, dass der Bezirk den Volleyballsport unterstütze. Meinberg: „Ansonsten wird in diesem Saal über Politik gesprochen, doch heute wird es um Begriffe wie Baggern und Pritschen gehen. Ich habe den Saal extra zur Verfügung gestellt. Das soll auch den Stellenwert von NA.Hamburg für die Region zeigen. Ich hoffe, dass es die NA.Hamburg-Damen den Fußball-Frauen nachmachen und ich sie hier als Meisterin empfangen kann“, orakelte Meinberg. Dieser betonte, dass bis 2010 im Neubaugebiet NF-65 eine moderne Volleyballhalle stehen würde, in der auf nationaler wie internationaler Ebene Spiele stattfinden könnten. „Wir sind Harburger. Wir stehen dazu, was wir sagen!“, beteuerte der Bezirksamtsleiter. Meinberg's Ausfüh-

rungen folgten die sportlichen Fakten.

Trainer Helmut von Soosten stellte sein neu formiertes Bundesliga-Team vor. Nach den Abgängen von Spitzenspielerinnen wie Margareta Kozuch, Nicole Fetting, Janina Krohe

liga mitzuspielen – realisiert werden kann.

Mit Séverine Lienard und Stéphanie Volle aus Béziers, Lisa Rühl vom VCO Rhein-Neckar, Anke Borowikow vom TSV Bayer 04 Leverkusen und Iryna Lukashchuk vom VfB 91 Suhl verpflichtete man namhaften Ersatz. Laut von Soosten und Manager Horst Lüders habe man mit diesen Neuverpflichtungen die Abgänge ausgleichen können. Zwar verfüge man nicht mehr über eine Ausnahmespielerin wie Margareta Kozuch, aber dafür sei der Kader nun ausgeglichener als früher besetzt. Lüders: „Wir sind jetzt für die Konkurrenz schwierig berechenbar. Außerdem gibt es in der Bundesliga kein absolutes Spitzenteam wie noch in der letzten Saison.“ Doch in den ersten Begegnungen ruhen die Hoffnungen der Verantwortlichen von NA.Hamburg zunächst auf einer stark ersatzgeschwächten Mannschaft. Bei der Vorstellung des Kaders musste von Soosten einräumen, dass das Verletzungspech dem Süderelbe-Bundesliga-

Jungclaus. Eigentlich hatte sie sich vom aktiven Sportgeschehen schon zurückgezogen, doch angesichts der Verletzungsmisere wird die Belgierin einige Wochen nochmals für NA.Hamburg als Libera auflaufen. Von Soosten betonte ebenfalls, dass die verletzungsbedingten Ausfälle keine Ausrede für ein eventuelles schlechtes Abschneiden wären. Platz 1 bis 4 in der Schlussabelle müsste zu schaffen sein, hofft von Soosten, der mit Michael Schöps wieder einen routinierten Trainer hinter sich auf der Trainerbank weiß.

Gerne hätte auch der Vorstandsvorsitzende der Norddeutschen Affinerie AG, Dr. Werner Marnette, der Veranstaltung beigewohnt, doch krankheitsbedingt musste der engagierte Volleyballfan passen. Als sein Vertreter fungierte Ulf Gehrckens. Der Manager versicherte, dass das Engagement seitens der Affinerie langfristig angelegt sei. Es drehe sich nicht nur um den Spitzensport, sondern auch um den Breitensport. Es sei wichtig, dass die Jugend-



Das Bundesligateam von NA.Hamburg hofft auf eine erfolgreiche Saison

Laufbahn) war Handlungsbedarf angesagt. Neue Spitzenspielerinnen mussten her, damit das angepeilte Ziel – in der Spitzengruppe der Volleyball-Bundes-

team wie schon in den Vorjahren leider treu geblieben sei. Lisa Rühl, Josephine Dörfler, Stephanie Volle und Imke Wedekind erlitten in der Vorbereitung schwere Verletzungen – ihr Einsatz wird wohl erst in ein paar Wochen möglich sein, so von Soosten. Glücklicherweise gibt es eine Sabine Verwilt

lichen sinnvolle Freizeitbeschäftigung wie Volleyball angeboten bekämen. Zugleich bedankte sich Gehrckens bei allen ehrenamtlichen Helfern und den zahlreichen weiteren Sponsoren für deren Unterstützung.

**Fortsetzung nächste Seite**

**Wir wünschen der Damen-Volleyballmannschaft des NA.Hamburg einen gelungenen Saisonstart und hoffen, dass die gesteckten Ziele erreicht werden!**

GRÜNE/GAL-Fraktion Harburg



Seit über 40 Jahren  
Ihr Reisepartner

Reisebüro in der Region Süderelbe

**Wir wünschen den Damen von NA.Hamburg eine erfolgreiche Bundesliga-Saison.**

**DER Deutsches Reisebüro GmbH & Co. OHG**  
Neugrabener Bahnhofstraße 19 • 21149 Hamburg (Neugraben)  
Tel. 040/701 50 11, Fax 040/702 61 39

**Wir wünschen allen Sportlerinnen und Volleyballfans eine spannende und erfolgreiche Saison!**

Ralf-Dieter Fischer

**CDU - Fraktion**

in der Bezirksversammlung Harburg  
Rathaus · Tel. 040/4 28 71 23 50  
Fax 040/4 28 71 33 55  
Postfach 90 01 88 · 21041 Hamburg

**Anzeigenberatung**  
**(040) 70 10 17-0**





# Volleyball-Bundesliga-Damen des NA.Hamburg

## Start in die neue Saison 2007/2008

VOLLEYBALL

**Fortsetzung von Seite 4**

Trotz der angespannten Personaldecke forderten Gehrckens als Repräsentant des Hauptsponsors NA wie auch Lüdgers eine Platzierung zwischen Rang eins bis drei. Eine deutliche Aussage, die angesichts einer jährlichen Finanzspritze von rund 350.000



**Hallo Sabine! Die vor Wochen verabschiedete Belgierin nimmt angesichts der Verletztenliste ihre angestammte Position als Libera wieder ein.**



**Aufsteiger NA.Hamburg II will in der 2. Bundesliga den Klassenerhalt mit einem Mix aus routinierten und jungen Spielerinnen sichern.**  
Fotos: Koltermann

– 400.000 Euro verständlich ist. Aber nicht nur die 1. Mannschaft von NA.Hamburg stand im Focus des Interesses, auch der Auftritt der 2. Mannschaft wurde aufmerksam verfolgt. Gehrckens lobte die vorzügliche letzte Saison von NA.Hamburg II unter ihrem Trainer Stefan Schubot,

Team diese Lücken füllen. Dafür ist extra der Begriff der „Perspektivspielerin“ geprägt worden. Diese trainieren wie Natalia Cukseeva oder Saskia Radzuweit mit der 1. Mannschaft, spielen aber zunächst noch in der 2. Bundesliga. Auf längere Sicht sollen sie in der 1. Bundesliga spie-

len. Doch auch die Garnitur von NA.Hamburg kommt ohne routinierte Aktive nicht aus. Simone Kollmann soll mit ihrer Erfahrung den Klassenerhalt in der 2. Liga sichern helfen. Fazit der Pressekonferenz im Harburger Rathaus: Dank tatkräftiger Unterstützung

aus Wirtschaft und Politik will NA.Hamburg in dieser Saison trotz einiger Hindernisse hoch hinaus. Die Verantwortlichen haben die Latte hoch gelegt - am 6. Oktober ab 17.00 Uhr wird man im Heimspiel gegen Rekordmeister USC Münster sehen, wie realistisch diese Vorgaben sind.



KUPFER IST  
**AKTIV**

Wir agieren erfolgreich auf den weltweiten Kupfermärkten und behalten dabei unsere Heimatstadt Hamburg stets im Blick. Hier unterstützen wir zum Beispiel das Damen-Volleyballteam NA.Hamburg. Wir wünschen dieser schlagkräftigen Mannschaft zum Bundesligastart eine erfolgreiche Saison mit vielen engagierten Fans.

**NA IST KUPFER.**

www.na-ag.com  
www.na.hamburg-volleyball.de



### Spielplan von NA.Hamburg in der 1. Bundesliga 2007/2008

Spieltag	Beginn	Begegnung
Samstag, 06.10.2007	17:00 Uhr	NA.Hamburg – USC Münster
Samstag, 13.10.2007	19:30 Uhr	Köpenicker SC – NA.Hamburg
Freitag, 19.10.2007	20:00 Uhr	NA.Hamburg – TSV Bayer 04 Leverkusen
Freitag, 26.10.2007	20:00 Uhr	NA.Hamburg – Zürich Team VCO Berlin
Sonntag, 28.10.2007	15:30 Uhr	Dresdner SC – NA.Hamburg
Samstag, 17.11.2007	17:00 Uhr	NA.Hamburg – Schweriner SC
Freitag, 23.11.2007	19:30 Uhr	1. VC Wiesbaden – NA.Hamburg
Freitag, 30.11.2007	20:00 Uhr	NA.Hamburg – TSV Sonthofen
Sonntag, 02.12.2007	15:00 Uhr	NA.Hamburg – VfB 91 Suhl
Freitag, 07.12.2007	20:00 Uhr	Rote Raben Vilsbib. – NA.Hamburg
Sonntag, 16.12.2007	14:30 Uhr	USC Münster – NA.Hamburg
Freitag, 21.12.2007	20:00 Uhr	NA.Hamburg – Köpenicker SC
Sonntag, 30.12.2007	15:00 Uhr	TSV 04 Leverkusen – NA.Hamburg
Sonntag, 03.02.2008	15:00 Uhr	Zürich VCO Berlin – NA.Hamburg
Freitag, 08.02.2008	20:00 Uhr	NA.Hamburg – Dresdner SC
Sonntag, 10.02.2008	14:30 Uhr	Schweriner SC – NA.Hamburg
Samstag, 16.02.2008	17:00 Uhr	NA.Hamburg – 1. VC Wiesbaden
Samstag, 23.02.2008	19:00 Uhr	TSV Sonthofen – NA.Hamburg
Freitag, 29.02.2008	19:30 Uhr	VfB 91 Suhl – NA.Hamburg
Sonntag, 02.03.2008	15:30 Uhr	NA.Hamburg – Rote Raben Vilsbiburg

**Allgemeiner Ausschuss beriet über Neuenfelder Themen**

## Geld für Fahnenmasten

(mk) Neuenfelde. Im Allgemeinen Ausschuss standen auch Neuenfelder Themen auf der Tagesordnung. Der SPD-Abgeordnete Günther Piehl legte einen Prüfantrag vor, der die seiner Meinung nach gefährliche Verkehrssituation am Marschkammer Deich auf Höhe der Hausnummer 86 zum Thema hatte. „Hier befindet sich eine nur schwer ein zu sehende Kurve, die Breite des Fußweges ist nur 90 Zentimeter. Der Kantstein ist hier abgesenkt, um das gleichzeitige Passieren von schweren Lkw zu ermöglichen. Aufgrund des hohen Verkehrsaufkommens mit sehr vielen schweren Lastwagen (Verkehr zur Airbus und

zur Sietaswerft) kommt es häufiger vor, dass sich zwei Lkw in der Kurve treffen. Ein Lkw muss dann hier über den Fußgängerweg ausweichen. Für die Fußgänger ist dieser Zustand lebensgefährlich. Aufgrund der schwer überschaubaren Situation ist es nur eine Frage der Zeit, wann es hier zu einem schweren Unfall kommt“ heißt es im Wortlaut. Piehl und SPD-Fraktion fügten zugleich noch einen Lösungsvorschlag bei. Zur Steigerung der Sicherheit von Fußgängern auf dem Bürgersteig könnte beispielsweise „die Heraussetzung des Kantsteines“ vorgenommen werden.

Ein interfraktioneller Antrag



**Alle Parteien waren sich im Allgemeinen Ausschuss einig, dass im Rahmen der Sanierung des Neuenfelder Dorfkerns noch finanzielle Mittel für vier Fahnenmasten für den Festplatz beschafft werden müssten.**  
Fotos: Koltermann

befasste sich außerdem mit den fehlenden Fahnenmasten für den gerade im Rahmen der Instandsetzung des Organistenwegs fertiggestellten Festplatzes. Zwar wurde von allen Parteien die zügige Sanierung des Organistenweges begrüßt, doch ein Aspekt bereitet den Politikern Kopfzerbrechen. „Im Rahmen dieser Grundinstandsetzung hat die Verwaltung dem Verband der Gewerbetreibenden und Freiberufler Francop-Cranz-Neuenfelde und der Bürgervertretung Neuenfelde-Francop-Cranz dankenswerterweise zugesagt, dass auf dem Festplatz vier zusätzliche Fahnenmastfüße an der Nordseite des Platzes eingebaut werden. Leider schei-

nen Mittel für die Beschaffung von vier Fahnenmasten aus den Haushaltsmitteln für die Grundinstandsetzung nicht zur Verfügung zu stehen, aber erst die Masten runden die Platzmöblierung ab. Sie sind Voraussetzung dafür, dass an Fest- und Feiertagen auf dem Platz geflaggt werden kann“, sind sich alle Politiker einig. Dementsprechend lautet der Wunsch an die Verwaltung, dass „aus Bezirkssondermitteln oder aus anderen verfügbaren Haushaltstiteln, für den Platz am Organistenweg in Neuenfelde vier Fahnenmasten zu beschaffen und aufzustellen“ sind. Im Ortsausschuss am 17. Oktober soll diese Materie einer Klärung zugeführt werden.



**Laut SPD-Prüfantrag muss in der Straße Marschkammer Deich auf Höhe der Hausnummer 86 die Sicherheit für Fußgänger verbessert werden.**

**SPD-Kandidaten stellen sich Fragen von Bürgern**

## Schwerpunkt Volksentscheid

(mk) Neugraben. Thomas Völsch, SPD-Spitzenkandidat im Wahlkreis 17 (Süderelbe), steht am 13. Oktober zwischen 10.00 und 12.00 Uhr auf dem Wochenmarkt in Neugraben wieder für Bürgergespräche bereit. Mit ihm stellen sich mit Ingrid Cords, Barbara Lewy, Birgid Koschnick-Pumm, Heinz Becken, Manfred Schulz und Arend

Wiese, weitere Kandidaten für die Bürgerschaft und die Bezirksversammlung Harburg Fragen, und Anregungen von Bürgern aus dem Wahlkreis und freuen sich auf viele Gespräche.

Schwerpunkt der Informationen ist noch einmal der anstehende Volksentscheid über die Volksgesetzgebung am 14. Oktober.

**Arbeitsmarkt**

## Zwei Prozent weniger Arbeitslose

(pm) Harburg. Die Arbeitslosigkeit in Harburg hat sich im September um 136 auf jetzt 10.762 Personen verringert. Im Vergleich zum Vorjahr waren damit 1.205 Arbeitslose weniger zu verzeichnen. Die Arbeitslosenquote betrug folglich im September in Harburg genau 11 Prozent. Vor einem Jahr hatte sich die Quote auf 12,8 % belaufen.

Im September meldeten sich aber auch 2.043 Personen

(neu oder erneut) arbeitslos, das waren 551 Personen oder 37 % mehr als vor einem Jahr. Gleichzeitig beendeten 2.192 Personen ihre Arbeitslosigkeit, 367 oder 20 % mehr als vor Jahresfrist.

In der Geschäftsstelle Harburg waren im September insgesamt 2.657 Stellenangebote registriert, gegenüber August ein Plus von 17. Im Vergleich zum Vorjahr gab es jedoch 964 Stellen weniger.



# Unsere Auszubildenden - unsere Zukunft!



Media Markt Buxtehude präsentiert die Auszubildenden 2007:

## Hallo, mein Name ist Moritz Mecklenburg!

Bereits im August hat „Der Neue Ruf“ verschiedene Berufsbilder vorgestellt. Dabei ging es um die Ausbildung im Handwerk. In den kommenden zehn Wochen werden wir Ihnen die neuen Auszubildenden des Media Markt Buxtehude präsentieren. Sie haben sich für einen kaufmännischen Beruf entschieden und konnten bereits erste Erfahrungen an ihrem neuen Arbeitsplatz sammeln. Ob sich die Erwartungen der jungen Menschen erfüllt haben und wie sie sich ihre Zukunft vorstellen, erfahren Sie in den wöchentlich erscheinenden Interviews – ganz persönlich und ganz individuell.

(vb) Buxtehude. Den Anfang macht heute Moritz Mecklenburg. Er ist 21 Jahre alt und kommt aus Hollenstedt. Vor seiner Ausbildung zum Einzelhandelskaufmann hat er nach dem Sekundarabschluss I die 2-jährige Berufsfachschule für Wirtschaft in Buchholz i.d.N. besucht und auch seinen Zivildienst abgeleistet. Für den engagierten jungen Mann ist Langeweile das Schlimmste. Zum Glück ist seine Ausbildung alles andere als langweilig. Bei der „braunen Ware“, so der Fachbegriff für Unter-

haltungselektronik, fühlt er sich richtig wohl!

Im folgenden Interview berichtet er von seinem Weg zu Media Markt:

**Der Neue Ruf:** Wie sind Sie auf Ihren Berufswunsch gekommen?

**Moritz Mecklenburg:** Ich war als Kunde schon immer bei Media Markt und hab' mich sehr für Elektronik interessiert. Auch durch meinen Vater, der in dieser Branche im Großhandel tätig ist, bin ich auf den Beruf gekommen.



Zeit zum Ausruhen gibt es eigentlich selten. Die Kopfhörer tragen normalerweise die Kunden, wenn sie in bequemen Flugzeugsitzen die ausgestellten LCD-Bildschirme testen.

**Der Neue Ruf:** Haben Ihre Eltern Sie bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz unterstützt?

**Moritz:** Sie haben mich moralisch unterstützt indem sie mich in meinem Beschluss bestärkt haben.

**Der Neue Ruf:** Wie viele Bewerbungen haben Sie geschrieben?

**Moritz:** Ich habe um die 50 Bewerbungen geschrieben.

**Der Neue Ruf:** Sind Sie durch die Schule ausreichend auf die Jobsuche vorbereitet worden? Was haben Sie im Unterricht dafür gelernt?

**Moritz:** Ich wurde durch die Berufsfachschule gut auf mein weiteres Berufsleben vorbereitet. Wir haben viel Bewerbungstraining

meinen Vorstellungen, denn die Arbeit macht Spaß und das ist meiner Meinung nach sehr wichtig.

**Der Neue Ruf:** Was können Sie

anders. Man muss einfach so sein wie man ist und sich nicht verstellen.

**Der Neue Ruf:** Wie lange haben Sie nach einem Ausbildungs-



Die Arbeit mit der „braunen Ware“, das ist der Fachbegriff für Unterhaltungselektronik, gefällt Moritz Mecklenburg wirklich „saugt“!  
Fotos: vb



anderen Jugendlichen empfehlen, damit sie sich für den richtigen Job entscheiden?

**Moritz:** Ich kann empfehlen, dass sie sich rechtzeitig umhören und anschauen.

Außerdem würde ich sagen, dass man nicht irgendeinen Job annehmen sollte sondern nur einen, bei dem man sicher ist, dass er zu einem passt.

**Der Neue Ruf:** Haben Sie Tipps für den Einstellungstest und das Bewerbungsgespräch?

**Moritz:** Nein, richtige Tipps habe ich nicht. Aber ganz ehrlich, auch wenn man sich gut auf das Bewerbungsgespräch vorbereitet hat kommt es sowieso alles

platz gesucht?

**Moritz:** Ich habe ziemlich genau ein Jahr nach einer Ausbildung gesucht. Zum Glück habe ich eine Stelle gefunden, die genau meinen Wünschen entspricht.

**Der Neue Ruf:** Worauf kommt es Ihnen bei der Arbeit am meisten an?

**Moritz:** Für mich ist wichtig, dass mir nicht langweilig wird, dass ich viel lerne und dass ich die Kunden zufrieden stelle.

**Der Neue Ruf:** Wie ist das Verhältnis zu den Auszubildenden und den anderen Kollegen?

**Moritz:** Das Verhältnis ist gut und ich komme mit jedem gut klar. Ich hoffe, dass es auch so bleibt.

**Der Neue Ruf:** Wie stellen Sie sich Ihre Zukunft bei Media Markt vor?

**Moritz:** Ich werde meine Ausbildung erfolgreich beenden und dann halt mal sehen, was die Zukunft noch so bringt.

+++ SAUBILLIG UND NOCH VIEL MEHR +++ SAUBILLIG UND NOCH VIEL MEHR +++ SAUBILLIG UND NOCH VIEL MEHR +++

## Saustarkes Home-Entertainment!

HDMI™ DIVX™ 16:9 R.D.S.™

harman/kardon Digital Lounge 540 Komplettes TV-/Heimkino-Paket

40" LCD-Fernseher mit einer Auflösung von 1366x768 Pixel im 16:9 Format, Reaktionszeit: 6ms, HDMI und DVI-Eingang, Vier magnetisch abgeschirmte zwei-Wege-Lautsprecher, ein zwei-Wege-Center-Lautsprecher und ein aktiver Subwoofer. Steuerung über einen DVD-Player/Receiver der CDs, DVD-Videos, DivX-Videos, MP3-Dateien und viele weitere wiedergeben kann. Verbrauch im Betrieb: 270 Watt, Standby: 3 Watt (lt. Hersteller), Art.Nr. 1090972

325 Watt Gesamtleistung (RMS)

+ AUSWAHL  
+ MARKEN  
+ SERVICE

# 3333,-

MEDIA MARKT PREIS

Media Markt  
**PLUSGARANTIE**  
Jetzt zusätzlich erhältlich:  
**Garantieverlängerung auf 5 Jahre**  
• Kostenlose Reparatur  
• Kostenlose Hotline  
• Einfache & schnelle Hilfe  
Über unsere Garantie-Leistung informiert Sie Ihr Fachberater



BUXTEHUDE Haddorfer Grenzweg 2a Tel.: 04141/4075-0

STADE Lüneburger Schanze 17 Tel.: 04161/6660

NEU

www.mediamarkt.de

Alles Abholpreise.

Keine Mitnahmegarantie.

Ich bin doch nicht blöd.

# Media Markt®



Ausstellung im Hotel „Golden Tulip“

# Harmonie in fremden Welten

(pm) **Finkenwerder.** „Wo treffen mehr Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen aufeinander als in einem Hotel? Ich freue mich daher sehr, dass wir Ingelore Kreienborgs Werke in unseren Räumen präsentieren dürfen.“, sagte Patrick Krüger, Direktor des Hotels „Golden Tulip Hamburg Aviation“ in seiner Eröffnungsrede zur Ausstellung „Fremde Welten“, die einen Einblick in das künstlerische Schaffen von Ingelore Kreienborg aus Bremen zeigt.

Die Künstlerin konfrontiert den Betrachter mit einer ungemessenen Farbigekeit, vielen Details und auch Verborgenen aus unterschiedlichen Kulturkreisen, die sich erst auf den zweiten Blick offenbaren. Spanien, Afrika oder auch die arabischen Emirate hat Ingelore Kreienborg mehrfach bereist und in ihren Bildern Reiseerinnerungen und Begebenheiten festgehalten. (Selbstbewusste) Menschen, exotische Landschaften und Tiere haben sie gleichermaßen fasziniert wie

Savannen, Wüsten oder Urwälder.

„Die Welt, die Ingelore Kreienborg in ihren Bildern darstellt, ist eine heile Welt, in der Tier und Mensch in Harmonie leben und in der Naturgesetze nicht durch den Einfluss des Menschen in Bedrängnis geraten. Diesen paradiesischen Zustand will sie in ihren Bildern bewahren.“, sagte die Kunsthistorikerin Dr. Andrea Fromm bei der Eröffnung der Ausstellung. Die abstrakte Malweise sowie die Anreicherung der Hintergründe mit Ornamenten, Symbolen und Szenarien verdeutliche, dass „alles in Bewegung und in fortwährender Veränderung ist.“ heißt es weiter bei Andrea Fromm. In der Tat: Die Individualität und Extravaganz, in der sie Mensch und Tier in der gemeinsamen Umwelt darstellt, mit Vorliebe in Afrika – zum Beispiel eine würdevoll rauchende Massai-Frau – befreien ihre Bilder von der immerwährenden Vergänglichkeit des Augenblicks. „Ich möchte etwas zeigen, was lebendig ist, Bilder die Kraft und Energie ausstrahlen.“ so beschreibt Ingelore Kreienborg ihre Bilder, die bereits in Spanien und in den Vereinigten Arabischen Emiraten ausgestellt hat.

Die Ausstellung im Hotel „Golden Tulip“ am Hein-Saß-Weg 40 ist bis zum 29. November zu sehen. Der Eintritt ist frei. Das Hotel wurde erst vor zehn Monaten eröffnet und verzeichnete in dieser Zeit bereits 40.000 Übernachtungsgäste. Diese Ausstellung sei ein „schöner Auftakt für das Vorhaben, regelmäßig Kunst im Hotel zu präsentieren.“ beschreibt Patrick Krüger die Ausstellungsidee.



Ingelore Kreienborg: „I love my pipe“, Acryl auf Leinwand, 80x80 cm. Foto: Müntz

Ovelgöner Wassermühle

## Abmahlen

(mk) **Ovelgönne.** In der historischen Ovelgöner Wassermühle von 1674 können Interessierte am 7. Oktober wieder den Betrieb der alten Mühle erleben, beim Mahlen des Kornes zusehen und ofenfrischen leckeren Butterkuchen, gebacken im renovierten alten Backofen, in passender Atmosphäre probieren. Natürlich wird auch das kernige Ovelgöner Mühlenbrot wieder angeboten.

Außerdem kann die Wassermühle in diesem Jahr ein letztes Mal am 21. Oktober von 15.00 bis 17.00 Uhr besichtigt werden.

Zusätzlich wird schon jetzt auf die traditionelle Ausstellung der Hobbykünstler in der Wassermühle am 28. Oktober hingewiesen.

Die Termine 2008 für Mühlenbesichtigungen und andere Veranstaltungen können ab sofort auch wieder im Internet unter <http://www.homepage.buxtehude.de/wassermuehle/> eingesehen und heruntergeladen werden.



## Aldags Partyservice

Telefon 701 80 73  
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhäppchen, Suppen...

Christuskirche

## Frauenverwöhntag

(pm) **Harburg.** „Die Seele im Kaffeeduft baumeln zu lassen oder mit Frauen über Lebens- und Glaubensfragen ins Gespräch zu kommen – Bettina Becker (28) lädt dazu ein.“

Sie arbeitet als Evangelistin und ist hauptsächlich in drei Bereichen aktiv: Predigt, Schauspielerei und Sunrise. Mit ihrem Mann Simon reist Sie gemeinsam durch Deutschland, predigt kreativ und überraschend! Sunrise ist eine sozial-missionarische Arbeit unter Prostituierten im Westerwald. Auch darüber berichtet sie am Samstag, 6. Oktober ab 15.00 Uhr in der Christuskirche, Maretstraße 24. Eintritt 5 Euro. Mitgebrachte Kinder bis 10 Jahre werden kostenfrei betreut. Anmeldung unter der Telefonnummer 77 38 62.

Bitte vormerken!

Es ist wieder soweit:  
**Am 27. 10. '07** findet, wie jedes Jahr am letzten Samstag im Oktober, unser **Hubertusmarkt** statt.  
Natürlich auf dem Kiekeberg – bei Familie Schuster

Gasthaus „Zum Kiekeberg“  
In den Harburger Bergen  
21224 Rosengarten (Ehestorf)  
Tel. 040 / 790 50 21  
[www.kiekeberg.de](http://www.kiekeberg.de)

Anzeigenberatung  
☎ (040) 70 10 17-0

Traditioneller Laternenumzug der SPD Hausbruch

# Schönste Laternen mitbringen!

(mk) **Hausbruch.** Wie jedes Jahr, wenn die Abende länger werden und Kinder sich am Licht einer Laterne erfreuen, veranstaltet der SPD-Distrikt Hausbruch seinen traditionellen La-

ternenumzug, der vom Musikzug Neugraben und der Feuerwehr Hausbruch begleitet wird. Laternen lassen Kinderaugen leuchten und die Herzen höher schlagen.

Treffpunkt ist am 12. Oktober ab 18.30 Uhr vor der Galleria am Rehrstieg. Der Abmarsch ist für 19.00 Uhr vorgesehen. Kinder sollen ihre schönsten Laternen mitbringen!



Am 12. Oktober veranstaltet der SPD-Distrikt Hausbruch wieder seinen Laternenumzug.

www.sparkasse-harburg-buxtehude.de

Das große Ganze im Blick und ein Händchen für Details.

Aus Nähe wächst Vertrauen

Sparkasse Harburg-Buxtehude

Wenn es um Ihr Vermögen geht, steht bei uns die Nachhaltigkeit im Vordergrund: Anhand Ihrer Vorgaben und Ziele entwickeln wir eine lebensbegleitende Strategie, die für langfristiges Wachstum sorgt. So entsteht eine Beziehung, der Sie jederzeit vertrauen können – ein Leben lang. [www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de)

## Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

**Oktober 2007**

Sa 06 Q 1/2 Mi 10 L 1/2  
So 07 K 1/2 Do 11 M 1/2  
Mo 08 C 2/1 Fr 12 R 1/2  
Di 09 W 2/1 Sa 13 D 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0  
A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36  
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92  
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20  
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00  
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20  
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40  
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63  
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08  
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66  
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21  
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99  
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76  
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00  
K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0  
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09  
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83  
L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89  
M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31  
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10  
M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20  
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29  
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30  
O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30  
P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812  
P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hölertwiete 5, Ruf 77 61 10

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30  
Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Trivolweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24  
R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93  
R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82  
S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47  
S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65  
T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33  
T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08  
U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96  
W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y  
W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021  
X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60  
X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64  
Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91  
Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62  
Z1 Niedersachsennh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

## WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10  
Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10  
Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10  
Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0  
Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60  
Notruf . . . . . 110  
Feuer . . . . . 112  
Rettungsdienst, . . . . . 112  
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 92 22  
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes . . . . . 1 92 19  
Krankenhaus-Bettennachweis. . . . . 1 97 21  
**Zahnärztlicher Notdienst**  
sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18  
**Augenärztlicher Notdienst**  
sonnabends und sonntags 10–12 Uhr  
**Ärztlicher Notdienst** . . . . . 22 80 22





# ALTländer APOTHEKE

Nincoper Straße 156 (Kreuzung Rübke – Jork) • 21129 Hamburg

# Neueröffnung

in Neuenfelde am 9. Oktober 2007



## Berg Heizung-Klima

- SANITÄR & KLEMPNEREI GMBH -

- Kanalkamera (zur Untersuchung der Abwasserleitungen)
  - Wartungsdienst Öl- und Gasheizung
  - Solarsysteme
- 24-Std.-Notdienst 0171-341 98 47**  
Ostfeld 15 • 21635 Jork • Tel. 0 41 62/74 83 • Fax 0 41 62/56 39

Altländer Apotheke feiert große Neueröffnung am 9. Oktober

- Anzeige -

# Kompetenz-Team schließt Versorgungslücke

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

## Unsere Neueröffnungs-Angebote:

Gewinnen Sie einen von 50 signierten Felix-Magath-Bällen an unserer Fußball-Wurfwand!

**Tauschaktion:**  
Blutzucker-Messgeräte

Alt gegen Neu  
für 1,- € (Schutzgebühr)

Wir finden Ihre hauttypgerechte Creme mit Hautanalyse heraus.

Hautanalyse statt 8,- € **kostenlos!** DMS Hautcreme mit 4 Wirkstoffen statt 49,- € **12,95 €**



## ALTländer APOTHEKE

Nincoper Straße 156 • 21129 Hamburg-Neuenfelde  
Tel. 040/30 38 94 44 • www.altlaender-apotheke.de



Apotheker Jürgen Langner und seine Mitarbeiterinnen Beate Meinecke und Gudrun Raker (v.l.n.r.) freuen sich auf viele Kunden. Mit einem Gutschein über 5 Euro gibt es einen Begrüßungsbonus für Einkäufe nicht verschreibungspflichtiger Produkte ab 50 Euro. Foto: vb

Aktion E-Klasse Jahreswagen



## Nicht warten! Wartungsvertrag inklusive.

- Manchmal lohnt sich das Warten auf das richtige Angebot. Dann aber sollte man zugreifen. Jetzt zum Beispiel! Denn wenn Sie jetzt nicht warten, ist die Wartung für Ihre neue gebrauchte E-Klasse kostenlos!
- Entscheiden Sie sich bis einschließlich 30.11.2007 für den Kauf eines Jahreswagens bei unserer großen E-Klasse Aktion „Nicht warten!“, bekommen Sie den Wartungsvertrag\* der DaimlerChrysler Bank von uns kostenlos dazu.
- Das heißt: Bis 3 Jahre nach Erstzulassung oder bis zu 75.000 Kilometer Laufleistung zahlen Sie für alle vorgeschriebenen Servicearbeiten gemäß Scheckheft keinen Cent.
- Sie wollen nicht mehr warten, haben aber noch ein Fahrzeug? Wir nehmen es zu einem attraktiven Preis in Zahlung!

- Sie wollen nicht mehr warten, aber finanzieren? Wir bieten Ihnen einen Aktionszins von nur 4,44 %!
- Profitieren Sie jetzt von diesem einmaligen Aktionspaket. Sie wissen ja – beim richtigen Angebot lohnt sich das Zugreifen – und nicht das Warten.



Mercedes-Benz

\* Nicht im Wartungsvertrag enthalten sind: Verschleißreparaturen bzw. die Behebung von Mängeln, welche im Rahmen der Servicearbeiten festgestellt werden, sowie Arbeiten, die gegen gesonderten Auftrag erfolgen als auch sämtliche Arbeiten an Rädern und Reifen und die Beseitigung von Unfall- und Gewaltschäden.

**RUDEL OFF  
TESTER**

Rudeloff Tesmer AG & Co. KG  
Lüneburger Schanze 14 • 21614 Buxtehude  
Tel.: 0 41 61/738-0 • www.mbrt.de

(vb) **Neuenfelde.** Viele Neuenfelder werden aufatmen, denn schon bald wird man für die Versorgung mit Arzneimitteln keine weiten Wege und unzumutbaren Wartezeiten mehr auf sich nehmen müssen. Auch zahlreiche Pendler werden begeistert sein, direkt auf dem Arbeitsweg die Möglichkeit zu haben, in der Altländer Apotheke einzukaufen. Die Altländer Apotheke, die ihren Hauptsitz in Jork hat, wird am 9. Oktober eine große Filiale an der Nincoper Straße 156 feierlich eröffnen.

Für Apotheker Jürgen Langner und sein Team steht kompetente Beratung an erster Stelle, egal ob es um Arzneien, Ernährung, Impfprogramme, Hautpflege, Heilkräuter, Homöopathie, Inkontinenz oder Stützstrümpfe geht. Die Kompetenz des erfahrenen Teams zeigt sich in allen Gesundheitsfragen. Fachgerechte Analysen geben rasch Auskunft über die aktuellen Blutzuckerwerte, Cholesterin, HDL, LDL und sogar Schwangerschaftsfrühtests werden durch-

geführt. Auch das Angebot einer Medikationsbegleitung ist für viele Patienten zu empfehlen, denn damit werden möglicherweise Unverträglichkeiten und Wechselwirkungen mit anderen



Medikamenten verhindert.

Vertrauen Sie auf das Gesundheitskonzept der Altländer Apotheke, das sich seit Jahren in der Jorker Hauptapotheke bewährt. Mit der Gründung des neuen Filialbetriebes in Neuenfelde wird eine alte Tradition fortgeführt, die erstmals in gleicher Weise schon 1884 von einem Apotheker aus Jork betrieben wurde.

Neben einer rundum Gesundheitsversorgung erwartet die ersten Kunden von Apotheker Jürgen Langner und seinem Team zur Eröffnung auch noch ein äußerst attraktives Gewinnspiel. Hauptgewinn ist ein Wochenende in einem Mercedes CLK Cabrio inklusive 500 Freikilometern und einem Hotelscheck für 2 Personen und jeweils 2 Übernachtungen. Die Teilnahmekarte kann bis zum 17. November in der Altländer Apotheke abgegeben werden.

Egal ob man schließlich als Sieger beim Preisausschreiben hervorgeht, ein Gewinner ist man als Kunde der Altländer Apotheke in jedem Fall. „Wir haben in Neuenfelde etwas ganz Besonderes auf die Beine gestellt“, freut sich Apotheker Jürgen Langner. „Speziell das große Engagement vieler Bürger, die sich für die Errichtung einer neuen Apotheke in Neuenfelde eingesetzt haben, hat uns beeindruckt.“ Ein Ort wie Neuenfelde braucht eine gute Gesundheitsversorgung und dafür ist eine Apotheke unverzichtbar. Ebenso wichtig ist ein Verbrauchermarkt, und der ist bereits in Planung. In unmittelbarer Nähe zur Apotheke wird er zu den schon jetzt direkt am Haus vorhandenen 8 Parkplätzen noch weitere 100 Stellplätze für die Kunden bereitstellen.

**Mathias Heitmann**  
Malermeister  
Dipl.-Ing.



**Farbenhaus Lühe**  
Lühe 11  
Tel.: 04142 / 23 09

21635 Jork  
Fax: 04142 / 48 02

**Diverse Neuheiten –  
sind bei uns eingetroffen,**

lassen Sie sich inspirieren. Gleichzeitig möchten wir Ihnen die Marmorspachteltechniken zeigen. Besuchen Sie unsere Ausstellung – wir beraten Sie gerne.

**AUSSTELLUNG • BERATUNG • VERLEGUNG**  
Meisterhaft in Preis und Leistung  
**Fliesen-Lühmann GmbH**

Dollerner Straße 23 • 21720 Guderhandviertel  
Tel. 041 42/812 360 oder 01 71/41 46 427

Bürozeiten: Mo. – Fr. 9.00 bis 18.00 Uhr und Sa. 9.30 bis 13.00 Uhr

www.fliesen-luehmann.de

**Wir wünschen der  
Altländer Apotheke  
viel Erfolg!**

Natürlich wohnen –  
mit Fliesen vom Fachmann



**H.P. MEYER**  
Bauunternehmen

Der Altländer Apotheke  
wünschen wir zur  
Neueröffnung in Neuenfelde  
viel Erfolg!

Estebürger Straße 26  
21635 Jork  
Telefon 0 41 62/69 65  
Fax 0 41 62/55 41





**ALTländer Apotheke**

Nincoper Straße 156 (Kreuzung Rübke – Jork) • 21129 Hamburg

# Neueröffnung

in Neuenfelde am 9. Oktober 2007

Serviceorientierte Apothekenkonzeption auf 200 Quadratmetern

- Anzeige -

## Einkaufsvorteile, Aktionen und noch viel mehr...

(vb) Neuenfelde. Erstklassige Beratung ist für das Team der Altländer Apotheke ein Service, der Vertrauen schafft. Dabei können sich die Kunden nicht nur auf Arzneimittel-, Ernährungs- oder Hilfsmittelberatung verlassen, sie profitieren auch von besonderen Spezialleistungen. Dazu gehört das Angebot von Individualkosmetik, nach einer Hautanalyse wird „Ihre“ ganz persönliche Creme angefertigt. Auch der Lieferservice versteht sich für das Apotheken-Team von selbst. Medikamente, die nicht vorrätig sind, werden binnen weniger Stunden beschafft und in begründeten Fällen auch bis ans Krankenbett gebracht.

Mit dem Verleih von Babywaagen, Blutdruckmeßgeräten, Blutzuckergeräten, Inhalatoren und

Milchpumpen werden den Kunden Hilfsmittel zur Verfügung gestellt, deren Anschaffung für die Patienten zu kostenintensiv ist und die oftmals nur vorübergehend benötigt werden.

Weitere Einkaufsvorteile ergeben sich für die Kunden der Altländer Apotheke auch durch die Vernetzung mit 50 weiteren großen Apotheken. Viele hochwertige Pflegeprodukte findet man in Depots der Firmen Dr. Hauschka, Vichy, La Roche Posay, Eucerin, Blue Essentials, Darphin, Caudalie, Orthomol oder Gesund Leben (Vitalstoffe). In der Altländer Apotheke können Sie „Gesundheit erleben“, schauen Sie herein und überzeugen Sie sich selbst!

Das freundliche und kompetente Team ist montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8.00 bis



Die neue Filiale der Altländer Apotheke an der Nincoper Straße 156 liegt äußerst zentral und verkehrsgünstig. Bald wird sich in unmittelbarer Nähe auch ein großer Discounter niederlassen und somit den Neuenfeldern ein komplettes Versorgungsangebot präsentiert.

Foto: Koltermann

12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr sowie mittwochs und samstags von 8.00 bis 12.00 Uhr für Sie

da. Telefonisch erreichen Sie die Altländer Apotheke in Neuenfelde unter (040) 30 38 94 44.

**Stüwe+ Sohn GmbH**  
Rübenkamp 11  
21220 Seevetal-Maschen  
T. 04105-85 172  
F. 04105-85 272  
E-Mail info@stuewe-klima.de

**Ihr Spezialist für Komfort- und EDV-Klimatisierung**

**Wir führten die Trockenbauarbeiten aus**

**PETERS**  
HOLZBAU

Harburger Straße 213 • 21614 Buxtehude  
Tel. 041 61 / 81443 • Fax 896 84

Ich wünsche Familie Jürgen Langner und dem Team der „Altländer Apotheke“ viel Glück und geschäftlichen Erfolg in der neuen Filiale und bedanke mich für die angenehme Zusammenarbeit und das mir entgegengebrachte Vertrauen bei den Umbauarbeiten.

**Architekturbüro**  
Dipl.-Ing. Karsten Heins

Entwurf / Planung  
Bauüberwachung  
Energieberatung  
Gebäudegutachten

Osterladekop 89c  
21635 Jork  
Tel: 04162 - 912 91 60

**Wenn wir kommen, können Sie abschalten!**

Ob Privathaushalte oder Gewerbebetriebe – wir sorgen für eine entspannte Atmosphäre. Durch fachgerechten Umgang mit Licht, Wärme und Energie.

Ihre Elektro-Gemeinschaft www.EGHH.de

**STARK. SICHER. SERVICE.**  
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

**PETER SCHRÖDER**  
Elektro-Anlagen  
Nincoper Straße 47, 21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon (040) 745 89 75, Telefax (040) 745 76 58

SPD-Distrikt Neuenfelde veranstaltete Berlinausfahrt

## Sehenswürdigkeiten und Quiz



Der Vorsitzende des SPD-Distrikts Neuenfelde, Manfred Hoffmann (li.), und sein Stellvertreter Albert Wichmann (re.) und Günther Fink posierten vor dem Reichstag. Foto: ein

(mk) Neuenfelde. Unter der Leitung des SPD-Vorsitzenden des Distrikts Neuenfelde, Manfred Hoffmann, und seines Stellvertreters, Albert Wichmann, besuchten Bürger aus Neuenfelde und Umgebung die Hauptstadt Berlin.

Ein Besuch des Reichstags, dem sich ein ausführlicher Vortrag über das alltägliche politische Prozedere im Reichstag anschloss, gehörte zum Programm. Genauso wie eine Stadtrundfahrt mit einem

Dampfer auf der Spree. Sehenswürdigkeiten wie der Fernsehturm, der Berliner Dom oder das Pergamon-Museum wurden von den Teilnehmern mit Interesse zur Kenntnis genommen.

Abgerundet wurde der Ausflug durch das schon traditionelle Quiz von Wichmann, der damit sowohl die Intelligenz seiner Mitfahrer prüft als auch die Langeweile während der mehrstündigen Busfahrt vermindert.

**Wildbüfett**  
am Sonntag, den 28.10.07 ab 12.00 Uhr  
pro Person € 16,50

- Wildkraftbrühe • Wildschinken • Wildpastete
- Apfel-Sellerie-Salat • Pilzroulade • Sauerbraten
- Rehmedaillons • Rehkeule • Wildschweinsnitzel
- Rehragout • Hasenrücken • Marillenknoedel

Hasselwerder Straße 85 • 21129 Hamburg (Neuenfelde)  
Tel. 7 45 93 97 • Fax 7 45 78 70 • www.bundts-gartenrestaurant.de

**ik IHR KAUFMANN** Hasselwerder Straße 4  
Norbert Rudolph 21149 Hamburg-Neuenfelde  
ehemals Edeka-Claußen Tel. 040 / 745 85 99

Wir wünschen der Altländer Apotheke zur Neueröffnung in Neuenfelde viel Erfolg!

**Frische Brot- und Backwaren** von **Schröder** BÄCKER  
1 kg € 2,49

**Oldesloe Korn** 32% 0,7l € 4,79  
**nutella** 400-g-Glas € 1,11

**Blumen Fahje**  
Ihr Fachgeschäft direkt am Neuenfelder Friedhof

Hurra, die Straße ist fertig!  
Besuchen Sie unsere Ausstellung „Herbstzauber“ mit schönen, dekorierten Gestecken und Sträußen.

Organistenweg 13 • 21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon 040/745 83 49 • Fax 040/745 83 13  
Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 8-12 + 14-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr, So. 10-12 Uhr

## Aktionswoche bei Prigge vom 8. – 13. Oktober 2007

**HOLSTEN EDEL** + **ASTRA** je € 9,75  
20 x 0,5 l + 3.10 Pfand / 30 x 0,33 l + 3.90 Pfand

**Krombacher** je € 11,95  
24 x 0,33 l + 3.42 Pfand

**BIONADE** verschiedene Geschmacksrichtungen je € 11,95  
24 x 0,33 l + 3.42 Pfand

**PRIGGE'S** Der Altländer Apotheke wünschen wir zur Neueröffnung alles Gute!

Getränkevertrieb und Süßmosterei · Wilhelm Prigge & Co.  
Inh. Jan Mehner  
Neuenfelde · Nincoper Straße 143  
Tel. (040) 745 92 46

QUALITÄT AUS **MARMOR & GRANIT**  
IST UNSERE STÄRKE  
KÜCHENARBEITSPLATTEN, WASCHTISCHE, FENSTERBÄNKE, WANDVERKLEIDUNGEN ETC.  
FERTIGEN WIR NACH INDIVIDUELLEN WÜNSCHEN.

IHR SPEZIALIST FÜR NATURSTEINARBEITEN

**John Köster**  
HAMBURG-NEUENFELDE, HASSELWERDER STRASSE 154  
TEL. 0 40 / 7 45 93 04, FAX 0 40 / 7 45 72 56



**94-Jähriger stürzt mit Krankenfahrrad****Schwer verletzt**

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 2. September gegen 14.50 Uhr fuhr ein 94-Jähriger Neu Wulmstorf mit seinem Krankenfahrrad auf dem kombinierten Geh- und Radweg der Bahnhofstraße in

Richtung Rübke. Aufgrund einer Bodenunebenheit stürzte der Mann über einen unbefestigten Weg direkt ins Rübker Moor. Hier blieb er mit der Vorderachse im Matsch hängen. Ein Treckerfahrer befreite den Mann aus seiner misslichen Lage.

**Irrfahrt mit Navigationsgerät endete im Matsch****Direkt ins Rübker Moor**

(mk) **Neu Wulmstorf.** Nicht immer kann man einem Navigationsgerät vertrauen. Dies musste am frühen Nachmittag des 30. September der Fahrer eines Pkw feststellen, als er mit seiner Ehefrau und einem Enkelkind in Neu Wulmstorf unterwegs war.

Treu der netten Stimme seines Navigationsgerätes folgend, fuhr der Mann über einen unbefestigten Weg direkt ins Rübker Moor. Hier blieb er mit der Vorderachse im Matsch hängen. Ein Treckerfahrer befreite den Mann aus seiner misslichen Lage.

**Naturheilpraxis Sabine Looks-Menges**

- Anzeige -

**Entspannung in Neu Wulmstorf**

(vb) **Neu Wulmstorf.** Immer größer wird die Zahl derer, die unter Stress, innerer Unruhe, Muskelverspannungen, Konzentrations- und Schlafstörungen sowie psychisch bedingten Organstörungen leiden.

Abhilfe kann das Autogene Training verschaffen, das stufenweise zu mehr Gelassenheit

und angenehmer Entspannung führt. Die Techniken des Autogenen Trainings vermittelt Heilpraktikerin Sabine Looks-Menges ab Dienstag, 16. Oktober, in einem neuen Abendkurs in ihrer Praxis Bahnhofstraße 38, Neu Wulmstorf. Information und Anmeldung unter der Telefonnummer 040/70 97 05 70.

**Bücherei Neu Wulmstorf****Vorlesestunde**

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 10. Oktober von 14.00 bis 14.30 Uhr, veranstaltet die Bücherei Neu Wulmstorf für alle Kinder von 4 bis 6 Jahren eine Vorlesestunde. Die Mitarbeiterin Verena Bode-Well liest die Geschichte „Der Gute-Nacht-Kuss, der daneben ging“

von David Melling und eine weitere lustige Geschichte „Von der Schnecke, die wissen wollte, wer ihr Haus gestohlen hatte“. Eine Voranmeldung in der Bücherei ist erforderlich, der Eintritt ist frei. Weitere Infos unter Telefon (040) 700 78-259.

**Naturheilpraxis Neu Wulmstorf****Sabine Looks-Menges, Heilpraktikerin**

Bahnhofstraße 38, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 040/709 705 70

- klassische Naturheilverfahren
- gesund & aktiv Stoffwechselprogramm
- Sanfte manuelle Therapien (Breuss, Dorn, Tiefe Bindegewebsmassage)
- **Neuer Abendkurs Autogenes Training ab 16. Oktober**

**Niedersächsische Umweltbehörde hilft Kartoffelbauern gegen Kraniche****Pilotprojekt soll es richten**

(mk) **Elstorf.** Höchst erfreut zeigte sich das CDU-Mitglied des Niedersächsischen Landtages, Heiner Schönecke, über das schnelle Handeln des niedersächsischen Umweltministers Hans-Heinrich Sander. Zur Erinnerung: Auf einer Radrundtour durch seinen Wahlkreis wurde Schönecke in Halvestel ein acht Hektar großer Kartoffelschlag gezeigt, der täglich von einfliegenden Kranichen verwüstet wurde. Etwa 100 – 200 Kraniche flogen vom Tister Moor kommend, morgens auf den Acker und wühlten die Kartoffeln heraus. Da die Kraniche auch Pflanzenfresser sind, knabberten sie die Kartoffeln an. Der Rest der Knollen wurde durch die Sonneneinstrahlung grün und somit unbrauchbar. Die Tatsache, dass durch Vernässung des Tister Moores ein hervorragendes Lebensgebiet für die sonst nur vereinzelt auftretenden Kraniche (Zugvögel) geschaffen wurde, führte zu einer neuen Herausforderung im Natur- und Vogelschutz und der Landwirtschaft. Die Politik habe diese Biotope gewollt und müsse sich nun den Folgen stellen. Der Kranich gehöre zu den geschützten Tieren und der Landwirt dürfe sie nicht bei der Nahrungs-

aufnahme stören oder vertreiben, fasste Schönecke die Thematik zusammen. Dieser Schaden sei bundesweit erstmalig aufgetreten. Aus diesem Grund habe nun das niedersächsische Umweltministerium den niedersächsischen Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz (NLWKN) gebeten, bis Ende September 2007, unter Einbindung der Unteren Naturschutzbehörden, den Naturschutzverbänden und der Landwirte, zwei umsetzungsfähige Pilotprojekte „Kranichfütterung und Kranichleben“ im Landkreis Rotenburg/Wümme und der Diepholzer Moorniederung zu entwickeln. Die Projekte sollen das Ziel haben, die Belange des Naturschutzes, der Landwirtschaft und des Fremdenverkehrs miteinander zu verknüpfen. So sollen für Kraniche unter Mitwirkung der Landwirtschaft Nahrungsflächen eingerichtet und der Bevölkerung Beobachtungsmöglichkeiten geschaffen werden, um die Vögel hautnah zu erleben, heißt es aus dem Umweltministerium.

Es wird hervorgehoben, dass die Interessen der Landwirte bei der Konzepterstellung zu berücksichtigen seien.



Der niedersächsische CDU-Landtagsabgeordnete Heiner Schönecke zeigte sich erfreut, dass den von Kranichen heimgesuchten Kartoffelbauern Hilfe zuteil wird.

**E-Check Aktionswochen bei Haustechnik Heinemann****Keine Chance für Stromräuber**

(vb) **Neu Wulmstorf.** Wissen Sie eigentlich, wie „Stromräuber“ arbeiten? Sie kommen nicht bei Nacht und Nebel, sondern Sie sind am helllichten Tage aktiv, direkt vor Ihren Augen! Getarnt als Kühlschränke, Gefriertruhen, Trockner oder Boiler ziehen Sie ihren Benutzern ständig unbemerkt Geld aus der Tasche, denn Sie verbrauchen zu viel Strom.

Damit Sie in Zukunft vor solchen „Stromräubern“ sicher sind, sollten Sie die Experten der Firma Haustechnik Heinemann mit der Überprüfung Ihrer gesamten Elektroinstallation und aller Haushaltsgeräte beauftragen. Als zertifizierter Betrieb ist man auf das Auffinden von „Stromfressern“ und möglicher Sicherheitslücken in der Hauselektrik spezialisiert. Der Neu Wulmstorf Innungsfachbetrieb kennt sich mit Geräten aus, die, obwohl sie scheinbar ausgeschaltet sind, trotzdem Strom verbrauchen. Das ist nicht nur im Standby-Betrieb der Fall.

Nutzen Sie, um dauerhafte Kosten zu sparen, die E-Check Aktionswochen bei Haustechnik

Heinemann. Bis zum 26. Oktober wird der komplette E-Check Ihres Haushaltes und Gewerbes zum Sonderpreis angeboten. Vereinbaren Sie am



Das kompetente Team der Firma Haustechnik Heinemann.

besten gleich unter Telefon (040) 700 82 68 einen Termin.

Ein E-Check ist nicht nur für Privathaushalte zu empfehlen. Auch Firmen sollten besonderen Wert auf Sicherheit und möglichst geringen Energieverbrauch legen. Damit schützen

**Laminat Kontor wieder neu in Hamburgs Süden - Anzeige -****Tischlerqualität zu Baummarktpreisen!**

Geschäftsführer Meik Kielau begrüßte schon am Eröffnungstag viele Kunden in den neuen Räumen des „Laminat Kontor“ an der Hauptstraße 67.

(vb) **Neu Wulmstorf.** Wo man früher Computertechnik kaufen konnte, gibt es seit dem 27. September ein riesiges Laminat-Sortiment in erstklassiger Qualität. Auf einer Gesamtfläche von 270 Quadratmetern stehen im Laminat Kontor auf 120 Quadratmetern Ausstellungsfläche an der Hauptstraße 67 viele besondere Dekore zur Auswahl. Da bleiben keine Wünsche offen.

50 Sorten Laminat, alle von namhaften Herstellern wie Parador, Haro, Berry Floor, Elesgo oder Krono, gibt es zu äußerst günstigen Preisen. „Über 40 Sorten unseres Sortiments werden für unter 10 Euro pro Quadratmeter angeboten“, betont Geschäftsführer Meik Kielau. Tischlerqualität zu Baummarktpreisen!

Das Laminat Kontor hat neben Laminat natürlich auch eine komplette Zubehörauswahl an: Verle-

gewerkzeuge, Profile, Unterlagen und vieles mehr. Ein Geräteverleih erleichtert Heimwerkern mit professionellen Laminatschneidern oder Bautrocknern zusätzlich die Arbeit. Wer handwerklich nicht so geschickt ist oder einfach nicht die Zeit hat, das Laminat in seinen Räumen selbst zu verlegen, kann auch den günstigen Verlege- und Lieferservice des Laminat Kontor nutzen. Ab 10 Euro pro Quadratmeter verlegen Fachleute das ausgewählte Laminat schnell und zuverlässig. Mehrwertsteuer, Leistenmontage, An- und Abfuhr sind im Preis enthalten.

Das Laminat Kontor ist montags bis freitags von 9.00 bis 19.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr geöffnet. Telefonisch erhalten Sie unter (040) 70 38 27 27 freundliche und kompetente Auskunft von Verkaufsberater Volker Ganske.

**Pkw erfasste Fußgängerin****Außer Kontrolle**

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 3. Oktober gegen 18.10 Uhr fuhr ein 19-Jähriger aus Hamburg mit seinem Pkw auf der Wulmstorf Straße in Richtung Hauptstraße und wollte in den Bredenheider Weg einbiegen. Beim Abbiegevorgang geriet der Pkw vermutlich aufgrund zu starker Beschleunigung außer Kontrolle und ins Schleudern. Das Fahrzeug kam nach

rechts von der Fahrbahn ab, schleuderte über den Fußweg und prallte schließlich gegen einen Baum. Zum Unfallzeitpunkt ging eine 45-jährige Neu Wulmstorf auf dem Gehweg und schob ihr Fahrrad die dortige Steigung hinauf. Sie wurde durch den Pkw erfasst und leicht verletzt. Durch den Unfall entstand ein Sachschaden von etwa 3.000 Euro.

- Anzeige -

**NEU: DIE kWh-DIÄT!**

Im Handumdrehen bis zu 80 % abnehmen – das schafft nur Ihr Stromverbrauch: Trimmen Sie Ihr Zuhause auf Energiesparen, vom Keller bis zum Dach: Wie's geht, sagt Ihnen jetzt Ihr Elektrofachbetrieb. [www.e-check.de](http://www.e-check.de)

**Der E-CHECK**  
Sicherheit vom Elektroniker

Ihr TV- + Elektrofachgeschäft

**HAUSTECHNIK Heinemann**  
Meisterbetrieb

mit dem TV- und Haushaltsgeräte-Kundendienst  
Bahnhofstraße 36, 21629 Neu Wulmstorf, Telefon 040/700 82 68  
[www.elektro-lothar-heinemann.de](http://www.elektro-lothar-heinemann.de)

**Die Leistungen der Firma Haustechnik Heinemann:**

- Elektroinstallationen
- E-Check
- Datennetzwerktechnik
- Instandsetzungen nach Brand- und Wasserschäden
- 24-Stunden-Notdienst
- Unterhaltungselektronik
- Große und kleine Haushaltsgeräte
- Reparaturservice
- kostenlose Leihgeräte
- Heizung und Sanitär - Installation und Wartung
- Photovoltaikanlagen
- Warmwasserbereitung
- Solarenergie



**Gesamtschule Fischbek erhält gutes Zeugnis von Schulinspektion**

# „Schule überzeugt durch Leistung und Schulklima“

(mk) **Fischbek.** „Wir haben eine sehr gute und überzeugende Schule gesehen. Hervorzuheben sind die klaren Regeln und das sehr freundliche und wertschätzende Miteinander, sowohl zwischen Lehrern und Schülern, als auch untereinander. Alle fühlen sich hier sehr gut aufgehoben“, lautete das erfreuliche Fazit einer Schulinspektion, die vor kurzem die Fischbeker Gesamtschule unter die Lupe nahm.

Bereits vor den Sommerferien kam eine Gruppe von Schulinspektoren in die Schule, um in einer aufwändigen Fragebogenaktion alle Schüler, Eltern und Lehrer nach ihrer Einschätzung zur Qualität der Schule zu befragen. Die Fragen deckten alle Kriterien des Orientierungsrahmens Schulqualität ab und reichten von der Führungsqualität des Schulleiters über die pädagogischen Fähigkeiten der Lehrer bis hin zu einer Überprüfung der Abschlussqualitäten und zu einer Einschätzung der Zufriedenheit von Schülern, Eltern und Lehrern.

Nach den Sommerferien waren die Inspektoren eine Woche in der Schule, beobachteten den Unterricht und führten zahlreiche Gespräche. Hintergrund: Nach dem Pisa-Schock wurde von der Schulbehörde eine hochkarätige Expertenkommission eingesetzt, um Kriterien und Standards für guten Unterricht und für ein erfolgreiches Lernen in der Schule festzulegen. Diese Qualitätskriterien wurden in einem verbindlichen Orientierungsrahmen zur Schulqualität zusammengefasst.

Um das Erreichen der Qualitätskriterien zu überprüfen, wur-

de eine besondere Abteilung für Schulinspektion eingesetzt, mit dem Auftrag, die Schulen auf Herz und Nieren zu überprüfen. Für den ersten Durchgang wurden Schulen gesucht, die freiwillig an der Inspektion teilnehmen. „Ich halte diesen Blick von außen für äußerst wichtig. Neben dem Unterricht haben wir die Aufgabe, unsere Schule und das Lernen in der Schule so zu gestalten, dass unsere Schüler mit dem Wissen, mit den Fä-

se Chance sofort wahr und meldete seine Schule zur Schulinspektion an.

Ein Vorbericht wurde vor versammelten Lehrern, Eltern und Schülern abgegeben. Nun liegen der Schule und der Behörde der offizielle Abschlussbericht vor. Die zentralen Aussagen des Berichts:

Die Schüler schätzen an der Schule das angenehme Klima. Klare Regeln, individuelle Rückmeldungen und ein respektvoller und freundlicher Umgang kennzeichnen die Atmosphäre. Jeder einzelne Schüler fühlt sich geschätzt und ernst genommen. Hier, im guten sozialen Miteinander, liege die Basis für ein erfolgreiches Lernen.

Die Schule sei auf die anstehenden Veränderungen sehr gut vorbereitet. Die Lehrer wurden in einer intensiven dreijährigen Fortbildung mit den neuen Lehr- und Lernmethoden vertraut gemacht und verfügen über eine hohe didaktische und methodische Kompetenz, so Grübler.

Mit der sehr guten Berufsorientierung (die Schule erhielt im letzten Jahr das Gütesiegel für ihre vorbildliche Berufsorientierung) schafft die Schule eine enge Verknüpfung von schulischem und außerschulischem Lernen und nimmt die Berufs- und Studienperspektive frühzeitig in den Blick.

Der Schulleiter habe eine gute Hand darin, die hohen Anforderungen, die von außen an die Schule gestellt werden, mit den Notwendigkeiten der Schulentwicklung an seiner Schule vor Ort und mit den täglichen Aufgaben der Unterrichtsgestaltung zu verknüpfen, heißt es abschließend anerkennend im Bericht der Schulinspektion.



**Der Schulleiter der Gesamtschule Fischbek, Thomas Grübler, freut sich über die positive Einschätzung durch eine Expertenkommission.**

higkeiten und mit dem Können ausgestattet werden, das ihnen wirklich sehr gute Chancen für ihre Zukunft eröffnet. Wir müssen unsere Schülerinnen und Schüler darauf vorbereiten, auch unter den Bedingungen harter Konkurrenz mit überzeugenden Leistungen ihren Platz im Beruf, in der Gesellschaft und in ihrer Familie einzunehmen und diesen Platz erfolgreich zu gestalten. Dazu haben wir viel unternommen und brauchen jetzt eine klare Rückmeldung von außen“, betonte Schulleiter Thomas Grübler. Er nahm die-

**Fischbeker Schützen ermittelten Vizekönig**

## Gerd Eggers setzte sich durch

(mk) **Fischbek.** Vom Vogel war nicht mehr viel übrig. Es wurde bereits bis auf den Rumpf abgeschossen, als Gerd Eggers doch noch zum Schlusschießen des Schützenvereins Fischbek erschien. Zwei Einsätze mit der Freiwilligen Feuerwehr hinderten ihn daran, früher zu kommen. So reihte er sich noch schnell in die Reihe der Vizekönigskandidaten ein, und gab seinen ersten Schuss ab.

Das war's denn auch schon. Der Rumpf fiel zu Boden und der SV Fischbek hatte einen neuen Vizekönig. Eggers ist bereits seit 28

Jahren im Schützenverein und hat jetzt für ein Jahr eine Doppelfunktion, denn er ist gleichzeitig 2. Kassierer. Er ist verheiratet und lebt mit seiner Frau Karen und seinen beiden Kindern in Neu Wulmsdorf. Den Autofahrern im Süderelberaum ist Gerd Eggers auch als Mitinhaber der Firma Autoteile Neugraben bestens bekannt.



**Personalversammlung**

### Kundenzentrum geschlossen

(pm) **Harburg.** Wegen einer Personalversammlung sind alle Dienststellen des gesamten Bezirksamtsbereiches Harburg am Mittwoch, 10. Oktober von 9.00 bis 12.00 Uhr nur mit Notdiensten besetzt. Kunden müssen daher mit längeren Wartezeiten rechnen.

Die Kundenzentren in Harburg, Süderelbe und Wilhelmsburg – Fachbereich Einwohnerdaten – bleiben an diesem Tag aus betrieblichen Gründen geschlossen und sind auch telefonisch nicht erreichbar. Kunden können sich in dringenden Fällen auch an jedes andere Einwohner-Kundenzentrum in Hamburg wenden.

Einfache Informationen und Auskünfte sind beim telefonischen HamburgService unter der Rufnummer 4 28 28 -0 oder aber im Internet beim Zuständigkeitsfinder unter <http://dibis.dufa.de> erhältlich.

**GelenkTÜV-Wochen in der Markt Apotheke**

- Anzeige -

## Reges Interesse an der Arthrose-Aktion

(vb) **Neugraben.** Eine Vielzahl von Interessierten nutzte die Möglichkeit, sich in der Markt Apotheke Neugraben fachkundig beraten zu lassen. Besonders die alltagstauglichen Tipps, wie man der Arthrose aktiv begegnen kann, fanden großen Anklang.

Die Markt Apotheke Neugraben freut sich über den Erfolg der Aktion. „Obwohl wir wussten, dass eine große Anzahl unserer Kunden von Arthrose betroffen sind, waren wir dennoch überrascht, dass sich so viele Zeit genommen haben, um sich ausführlich zu informieren. Im Mittelpunkt der Aktion standen der persönliche Gelenk-Test und arthrosespezifische Fragen. Der kostenlose Service umfasste die Abklärung des individuellen Arthrosesrisikos, wertvolle Tipps zum Umgang mit der Erkrankung sowie Informationsmate-

rialien und Proben. Hintergrund für die Aktion war die Tatsache, dass in Deutschland laut einer Hochrechnung der Gesundheitsberichterstattung des Bundes 35 Millionen Menschen im Röntgenbild eine Arthrose aufweisen. Davon sind 5 bis 15 Millionen Menschen manifest an Arthrose erkrankt. Wer sich nicht mehr richtig oder nur unter Schmerzen bewegen kann, büßt einen Großteil seiner Lebensqualität ein. Gerade für aktive Menschen ist das eine schreckliche Vorstellung.“

Die Markt Apotheke Neugraben informierte nicht nur über die Arthrose, sie konnte auch klare Therapieoptionen nennen. Die medikamentöse Arthrose-Therapie beschränkt sich meist darauf, Symptome wie Schmerzen und Funktionseinschränkungen medikamentös zu lin-

dern. Es ist aber wichtig, die Gesundheit des Gelenks zusätzlich mit der richtigen Mischung aus Bewegung, Erholung und ausgewogener Ernährung zu unterstützen und so körpereigene Reparaturprozesse zu fördern. Besonders das Knorpelgewebe muss zum Erhalt optimal mit Nährstoffen versorgt werden.

Ernährungsphysiologisch kann die Arthrose mit einer ausgewogenen Kombination von Knorpelbausteinen und Mikronährstoffen positiv beeinflusst werden. Dies kann die Lebensqualität von Arthrose-Patienten steigern und ggfs. den Bedarf an Schmerzmitteln verringern.

In guter Erinnerung bleiben die GelenkTÜV-Wochen nicht zuletzt durch das spezielle Give-Away: den GelenkDrachen. Denn den gab es als passendes Dankeschön.

# „Heiße Öfen“ – Traumkamine

**KACHELOFENTAGE 2007**

4.-14.10.07

Mit eigenem Ofen auf der sicheren Seite

## Versorgungssicherheit

(mG). Der Wintereinbruch im vergangenen Jahr dürfte vor allem den Menschen im Münsterland noch in bester Erinnerung sein. Damals mussten über 100.000 von ihnen gleich mehrere Tage auf Strom verzichten. Selbst die Zentralheizungen stellten ihren Dienst ein, mit der Folge, dass die Betroffenen tagelang frierend im Kalten ausharrten. Aufatmen konnten indes alle Besitzer eines holzbefeuerten Kamin- oder Kachelofens, waren sie doch wenigstens in der Lage, ihre Wohnung zu beheizen. Die Auswirkungen eines Unwetters führen die Bedeutung derartiger Wärmequellen deutlich vor Augen: Sie bieten nicht nur einen schö-



**Wer im eigenen Heim einen Kamin- oder Kachelofen besitzt, kann sich angesichts der Vorteile glücklich schätzen.**

nen Anblick, sondern stehen zudem für ein hohes Maß an Versorgungssicherheit. Außerdem senken Festbrennstoff-Feuerstätten, seitdem die Öl- und Gaspreise anziehen, die Brennstoffkosten und auch dem Umweltschutz wird Rechnung getragen, schließlich heizt man mit Holz CO<sub>2</sub>-neutral. Angesichts dieser Vorzüge verwundert es kaum, dass derzeit eine sehr hohe Nachfrage besteht. Dennoch rät die Europäische Feuerstätten-Arbeitsgemeinschaft e.V. mit Sitz in Hagen den Verbrauchern, auf Qualität zu achten. Neben dem „Blauen Engel“ sei das EFA-Qualitätszeichen ein Indiz für einen guten Wärmezeuger.

**Neueröffnung**  
seit Montag, den 1. Oktober 2007

**Buxtehuder**

- Öfen
- Kamine



- Schornsteine
- Heizkassetten

**Ofendiele** Alles aus einer Hand

Meisterbetrieb



z.B.  
HWAM  
Vivaldi  
1.998,-

**Eröffnungspreis**  
**1.490,-**  
solange der Vorrat reicht

**Sichern Sie sich jetzt noch „Wärme zum Wohlfühlen“ zum Eröffnungspreis!**

Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Do., Fr. 10.00–13.00 Uhr und 15.00–18.00 Uhr  
Mi. 10.00–13.00 Uhr · Sa. 10.00–14.00 Uhr

**Hemberg 1** (direkt an der B 73) • 21614 Buxtehude-Ovelgönne



Schlussschießen der Scheideholzer Schützen am 6. Oktober

Partei „Die Linke“ verliert Zugpferd

## Wer wird Nachfolger von Horst Schankin?

(mk) **Scheideholz.** Die Sommersaison der aktiven Sportschützen und Sportschützinnen im SV Scheideholz neigt sich dem Ende zu. Traditionell wird die Sommersaison mit einem Schlussschießen auf der Schießanlage im Neugrabener Dorf beendet.

Am 6. Oktober wird es noch einmal zu spannenden Wettkämpfen im Kleinkaliber- und Luftgewehrschießen zwischen aktiven Sportschützen kommen. Der Höhepunkt dieses Tages wird die Ermittlung des neuen Vizekönigs im Schützenverein Scheideholz sein.

Gegen 18.00 Uhr wird der noch amtierende Vizekönig des Vereins, Horst Schankin, die Vizekönigs-kette an seinen Nachfolger über-

reichen.

Der zweimalige Vizekönig Schankin hat mit seinen Adjutanten Rolf Dankers, der gleichzeitig der derzeit amtierende Schützenkönig des Vereins ist, und Michael Maak ein sehr kurzweiliges Vizekönigsjahr verbracht.

Seinem Nachfolger wünscht er eine glückliche Hand und „Gut Schuss“. „Ich wünsche mir eine rege Beteiligung aller Schützen-schwester und Schützenbrüder! Schießen, knobeln und ein gemütlicher Klönschnack sollen unser Schlussschießen zu einem tollen Ereignis machen!“, kündigte der 1. Vorsitzende der Scheideholzer Schützen, Frank Schwarz, an.



Der noch amtierende Vizekönig der Scheideholzer Schützen, Horst Schankin, wartet gespannt auf seinen Nachfolger.

Foto: ein

## Detlef Baade verzichtet auf eine Kandidatur

(pm) **Harburg.** „Ich bin geradlinig und habe damit kein Problem“, sagt Detlef Baade (53). Für andere kann es jedoch ein Problem werden, denn Baade, Betriebsrat bei Eurogate, hat gerade auf der Delegiertenversammlung der Partei „Die Linke“ in Farmsen seine Kandidatur für Platz 2. auf der Landesliste zur Bürgerschaftswahl zur Disposition gestellt. Auch auf seine Spitzenkandidatur im Wahlkreis 17 (Süderelbe) für die Bezirksversammlung hat der Gewerkschafter verzichtet. Am

Montag, wenn der Vorstand der Partei erneut zusammentrifft, wird Baade auch als Vorstandssprecher zurücktreten.

Warum dieser Rückzug? In Farmsen hatte sich eine Mehrheit der Delegierten gegen eine weitere Elbvertiefung ausgesprochen. Das aber kann Baade, ein Zugpferd der Partei, mit seinem Gewissen nicht vereinbaren. Als Gewerkschafter könne er unmöglich der Gefährdung oder gar Vernichtung von Arbeitsplätzen zustimmen, die eine Folge des Verzichts auf die



Detlef Baade.

Foto: Koltermann

Elbvertiefung wären. Als Kompromisslösung hatte Baade eine so genannte „Fahrrinnenanpassung“ angeboten, war mit diesem Vorschlag jedoch gescheitert. Baade: „Meine ‚Umweltkollegen‘ konnten sich damit nicht anfreunden,“ bedauert er. Der Kompromiss hätte sowohl dem ökonomischen als auch dem ökologischen Aspekt Rechnung getragen, sagt der Mann, der sich als Sozialmensch bezeichnet, schließlich müsse man „den gesamten Kuchen sehen.“

Diashow Norwegen

## Zwischen Polarlicht und Mitternachtssonne

(pm) **Hittfeld.** Diashow Norwegen: Erleben Sie zusammen mit dem Buchautor und Reisefotografen Matthias Hanke aus Braunschweig den Zauber des hohen Nordens zu den verschiedenen Jahreszeiten. Das Panorama reicht von den Stränden im Süden über die bekannte Fjordlandschaft mit ihren tief eingeschnittenen Tälern und Gletschern bis zur unendlichen Weite und Einsamkeit nördlich des Polarkreises, dem Land der Mitternachtssonne. Am Nordkap möchte wohl jeder irgendwann einmal stehen, dennoch galt auch auf dieser Rei-

se durch die Heimat der Trolle wieder einmal: „Der Weg ist das Ziel.“

Oslo, Bergen und Tromsø fehlen also ebenso wenig wie die hölzernen Stabkirchen oder die verschlafenen Fischerdörfer auf den Lofoten. Nicht komplett wäre die Diashow ohne einen Besuch im Herbst zur Laubfärbung oder im Winter, der das Land monatelang im Griff hat. Eine Fahrt mit den Postschiffen der Hurtigrute rundet den Vortrag ab, der live und in Überblendtechnik präsentiert wird – am Freitag, 12. Oktober ab 19.30 Uhr in der Burg Seevetal.

Binnenhafen

## Nach Channel-Tower jetzt der Channel X

(pm) **Harburg.** Nach dem Channel-Tower, den er mittlerweile verkauft hat, plant der Bauunternehmer Arne Weber, Geschäftsführer von HC Hagemann, einen neuen Coup: Den „Channel X“. 65 Meter hoch soll der neue Tower mit seinen 17 Stockwerken sein und gebaut werden soll er – der Bauantrag wird demnächst eingereicht – an der Ecke Kanalplatz/Westlicher Bahnhofskanal. Büros und auch gastronomische Betriebe könnten dort auf insgesamt 14.000 Quadratmetern ihren Platz finden.

Das Projekt – bisher als „Skytower“ bekannt – ist vom Ham-



Channel X: Der 65 m hohe Tower soll voraussichtlich ab nächstes Jahr an der Ecke Kanalplatz/Westlicher Bahnhofskanal gebaut werden. Montage: eb

burger Stararchitekten Hadi Teherani neu überplant worden. Das Investitionsvolumen soll 20 Millionen Euro betragen.

# § IHR GUTES RECHT §

**Rat & Tat**  
...bei allen Fragen im Arbeitsrecht  
**Dr. Rolf Geffken**  
Rechtsanwalt & Autor  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Harburger Schloßstraße 30  
„Channel 8“  
www.DrGeffken.de  
info@DrGeffken.de  
D-21079 Hamburg · Tel. 040/7 90 61 25

**Nicole Bolsmann-Heick**  
Rechtsanwältin  
Familien- und Erbrecht  
Arbeitsrecht · Allgemeines Zivilrecht  
Straßenverkehrsrecht  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Ohlenbütteler Stadtweg 9 · 21279 Eversen-Heide  
Telefon 0 41 65/13 72 · Fax 0 41 65/22 47 11

**Axel Walas**  
RECHTSANWALT  
Umfassende rechtliche Betreuung in einer Hand  
TELEFON | TELEFAX  
(040) 702 74 04 | (040) 702 48 76  
GROOT ENN 1, 21149 HAMBURG

**Külper + Röhlig**  
Rechtsanwälte  
**Rainer Külper**  
Arbeitsrecht, Erbrecht  
**Frank Röhlig**  
Familienrecht (FA), Erbrecht, Gesellschafts-Steuernrecht  
**Olaf Schönfelder**  
Miet- und Immobilienrecht, Inkasso  
**Kerstin Hillmann**  
Familienrecht (FA)  
**Dirk Breitenbach**  
Arbeitsrecht (FA), Verkehrsrecht, Baurecht  
Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg-Finkenwerder  
Telefon 040/74 21 80-0 · Telefax 040/74 21 80-19  
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

Werkstatt verpennte Zahnriemen-Wechsel

## 750 Euro für Nutzungsausfall rechtens

**Hamburg.** Wer bei einem Gebrauchtwagenhändler mit angeschlossener Werkstatt ein Auto kauft, das dort fehlerhaft gewartet wurde und deshalb einen Motorschaden erleidet, kann für die Zeit ohne Pkw von dem Händler eine Entschädigung verlangen. Dafür muss er ihn im Vorfeld noch nicht einmal mit einem Mahnschreiben in Verzug setzen, entschied das Landgericht Krefeld in einem Fall.

Wie der Anwalt-Suchservice berichtet, hatte ein Mann einen Alfa Romeo bei einem Gebrauchtwagenhändler gekauft. Das Auto war kurz zuvor in der dem Haus angeschlossenen Werkstatt überprüft worden. Das Serviceheft enthielt die Angabe „Zahnriemen ausgewechselt“. Wie sich später herausstellte war dieser Wechsel von den Mechanikern jedoch versäumt worden. Die Folge war ein Motorschaden nur neun Monate nach dem Kauf. Der Kunde brachte den Alfa zurück zu dem Händler, der seine Instandsetzungspflicht sofort akzeptierte, aber insgesamt dreieinhalb Wochen für die Reparatur benötigte.

Für diese Zeit ohne Auto wollte der Mann eine angemessene Entschädigung und forderte von dem Gebrauchtwagenhändler 750 Euro. Doch der weigerte sich. Schließlich habe der

Kunde ihn zuvor nicht – wie im deutschen Zivilrecht für so genannte Nutzungsausfallentschädigungen üblich – mit einer Mahnung in Verzug gesetzt. Der Fall landete vor Gericht.

Das LG Krefeld verurteilte den Gebrauchtwagenhändler zur Zahlung von 750 Euro. Unabhängig von den zivilrechtlichen Regeln des Verzuges, habe der Käufer des Alfa Romeos einen Anspruch auf Nutzungsausfallentschädigung, so das Gericht. Zwar könne die bloße Lieferung eines mangelhaften Autos an sich noch keinen Anspruch auf Nutzungsausfall begründen. Ausnahmsweise gelte jedoch etwas anderes, wenn ein Verkäufer die Verletzung seiner Lieferungsspflicht – wie im vorliegenden Fall – ganz alleine zu verantworten habe. Dann müsse er dem Kunden eine Entschädigung für den bis zur Nachbesserung entstandenen Nutzungsausfall aufgrund einer Verzögerung zahlen, so die Richter. Die Tatsache, dass die Reparatur dreieinhalb Wochen gedauert habe, gehe allein zu Lasten des Händlers. Der Kunde habe ausreichend dargestellt, dass er sein Auto in dieser Zeit nicht für tägliche Fahrten zur Arbeit und für Einkäufe habe nutzen können. Und dieser Nachteil sei mit 750 Euro angemessen entschädigt, so das Gericht.

**Rechtsanwälte**  
**Peters & Busacker**  
RA Peters Familienrecht, Erbrecht und Grundstücksrecht  
RA Busacker Mietrecht, Arbeitsrecht und Strafrecht  
Groot Enn 4 · 21149 Hamburg  
Telefon: 040/701 70 73 · Fax: 040/7 02 41 28  
e-mail: kanzlei@peters-busacker.de

**HORST HÖLTER**  
RECHTSANWALT  
FACHANWALT FÜR  
STRAFRECHT & FÜR ARBEITSRECHT  
RAE HÖLTER, SCHRÖDER & HOLST  
HEIMFELDER STR. 114 · 21075 HAMBURG  
TEL.: 040/7 90 30 94 · FAX: 040/7 90 30 96  
WWW.HSH-KANZLEI.COM · POST@HSH-KANZLEI.COM

Gäste müssen mit glattem Parkett rechnen

## Sturz im Tanzsaal

**Hamburg.** Gäste, die in einem Festsaal feiern und tanzen, nehmen ein glattes Parkett nicht nur hin, sondern erwarten eine solche Bodenbeschaffenheit sogar. Auf mögliche Gefahren, die von der Glätte ausgehen, stellen sie sich üblicherweise ein, so das OLG Naumburg in einem Urteil. Wie der Anwalt-Suchservice berichtet, hatte ein Ehepaar eine Feier besucht und zusammen einen so genannten Jive getanzt. Dabei rutschte die Frau aus, schlitterte gegen die an die Tanzfläche angrenzende Teppichbodenkante und stürzte zu Boden. Sie erlitt eine Fraktur des linken Armes. Später verklagte sie den Gastwirt, der den Tanzsaal zur Verfügung gestellt hatte, auf Schadensersatz. Er habe seine Verkehrssicherungspflicht verletzt, meinte sie. Das Parkett sei zu glatt gebohnt gewesen. Außerdem sei die an die Tanzfläche anschließende Teppichkante unbefestigt gewesen. Die Klage hatte keinen Erfolg. Zwar müssten Wirte dafür sorgen, dass ihre Gäste sich in den Räumen bewegen könnten, ohne auf einem zu glatten Boden auszurutschen. Wer ein Fest besuche, auf dem getanzt werde, erwarte aber, dass der Boden hierfür glatt genug sei, so das Gericht. Auf die Gefahren, die von dem Tanzparkett ausgingen, stelle er sich üblicherweise ein, solange der Boden nicht so extrem glatt sei, dass er überhaupt nur mit äußerster Vorsicht betreten werden könne. Das sei hier aber nicht der Fall gewesen. Unter den gegebenen Umständen sei der Wirt nicht einmal dazu verpflichtet gewesen, seine Gäste vor dem glatten Parkett zu warnen, so das Gericht. Auch dadurch, dass er den an die Tanzfläche angrenzenden Teppichboden nicht fest mit dem Untergrund verklebt hatte, habe der Gastwirt seine Pflichten nicht verletzt. Es sei schon zweifelhaft, ob ein festgeklebter Teppich die Sturzgefahr überhaupt vermindert hätte. Der Unfall habe sich aber auch unter so eigenartigen Umständen ereignet, dass der Gastwirt ihnen im Rahmen der Verkehrssicherungspflicht nicht habe vorbeugen müssen, so die Richter. Ein Ausrutschen an der Teppichkante sei nicht vorauszusehen und eher fern liegend gewesen.



Unwetter verursachte Überflutung von Cuxhavener Straße

## Ausbau von Gräben



Manfred Schulz

(mk) **Hausbruch.** Der Bereich Cuxhavener Straße Ecke Ehestorfer Heuweg glich am 29. September gegen Mittag mehr einem Kanal als einer Fahrbahn. Grund: Eine halbe Stunde vorher waren für die Jahreszeit unverhältnismäßig heftige Regenfälle im Landkreis Harburg und in Teilen über Hausbruch niedergegangen. Aus allen Seitenstraßen schossen nach kurzer Zeit wahre Sintfluten in den Ehestorfer Heuweg. Von dort aus flossen die Wassermas-

sen auf der Straße und in den überfüllten Gräben direkt auf die Cuxhavener Straße. Waren schon die Folgen für die Anwohner des Ehestorfer Heuweges unangenehm, teilweise drohten die Fluten die Grundstücke zu überfluten, so herrschte auf der Cuxhavener Straße „Land unter“. Im Abschnitt der Einmündung Cuxhavener Straße und Ehestorfer Heuweg stand das Wasser in Richtung Har-



Die Wassermassen stauten sich im Bereich der Cuxhavener Straße Ecke Ehestorfer Heuweg zu Seenlandschaften auf.



Es bedurfte schon einiges Vertrauen in sein Fahrzeug, um durch die Fluten zu fahren.



Polizisten versuchten mit Besen die verstopften Gullys frei zu halten. Fotos: Koltermann

burg auf einer Länge von 50 Metern ungefähr 10 bis 15 Zentimeter hoch.

Es bestand sogar die Gefahr, dass die schmutzigen Fluten ein Geschäft unter Wasser setzen. Doch soweit kam es glücklicherweise nicht. Der Verkehr brach zeitweise zusammen - der Stau reichte bis Neu Wulmstorf. Polizisten versuchten mit Besen bewaffnet, die verstopften Gullys von Laub, Sand und Ästen zu befreien. Augenzeuge des Dra-

mas wurde der Vorsitzende des SPD-Bezirks Hausbruch, Manfred Schulz. „Ich habe schon vor einem Jahr in einem Antrag den Ausbau der Oberflächenentwässerung gefordert. Bisher ist nicht viel geschehen. Die Abwässergräben in den Seitenstraßen müssten tiefer und von Innen mit Steinen verkleidet sein. Zukünftig muss die Säuberung der Kanäle zudem häufiger vorgenommen werden“, so Schulz.

Personensuche nach insgesamt 13 Stunden erfolglos beendet

## Glimpfliches Ende

(mk) **Schwiederstorf.** Am 30. September gegen 20,00 Uhr wurde die Feuerwehr Elstorf per Funkmeldeempfänger und Sirene zu einer Personensuche gerufen. Nach Eintreffen am Feuerwehrhaus Elstorf wurde den Feuerwehrkameraden der Auftrag – eine 72-jährige Schwiederstorfenerin war nach ihrem alltäglichen Spaziergang nicht wieder nach Hause gekommen – von der Polizei mitgeteilt. Der Einsatzleiter der Feuerwehr – Ortsbrandmeister Kanebley – teilte die Kräfte ein und veranlasste die ersten „Suchmaßnahmen“.

Da die Vermisste zuletzt gegen 16.00 Uhr an einem Wirtschaftsweg in Richtung Rosengarten gesehen wurde, war schnell klar, dass die Kräfte der FF Elstorf nicht ausreichen würden, um das große Areal erfolgsversprechend zu durchsuchen. Daraufhin entschloss sich der anwesende Gemeindebrandmeister Uwe Schiewink, Vollalarm für alle vier Ortsteile der Gemeinde zu geben. Zeitgleich wurden auch zwei Hunderettungsstaffeln alarmiert. Als die Feuerwehren Neu Wulmstorf, Rade und Rübke ebenfalls am Feuerwehrhaus Elstorf eintrafen, wurden die rund 140 Feuerwehrleute in verschiedene Sektionen eingeteilt. Die gesamte Ortschaft und der angrenzende Rosengarten wurden weiträumig durchkämmt. Gegen 0.30 Uhr kam der Befehl zum Abbruch der Suche.

Am 1. Oktober wurde die Su-

che morgens mit einem Hubschrauber der Polizei fortgesetzt und die vier Feuerwehren der Gemeinde wurden um 12.00 Uhr zur Unterstützung gerufen. Die zirka 80 anwesenden Feuerwehrkameraden nahmen die Suche wieder auf und der gesamte Bereich (ungefähr 12 Kilometer) von Daerstorf bis hin zur Karlsteinschänke und das gesamte angrenzende Waldgebiet wurden systematisch durchsucht, in der Hoffnung, die nunmehr seit 24 Stunden vermisste Frau noch unversehrt zu finden.

Mit zunehmender Dunkelheit war klar, dass die Suche nicht mehr von Erfolg gekrönt sein wird. Abermals musste die Suche eingestellt werden. Im Anschluss bedankte sich der Bürgermeister der Gemeinde Neu Wulmstorf, Wolf Rosenzweig, der fast die gesamte Suchaktion vor Ort mitverfolgte, bei den anwesenden Feuerwehrkameraden mit den Worten „Ihr habt einen super Job gemacht“. Die Feuerwehren konnten im Anschluss alle eingesetzten Fahrzeuge wieder reinigen und der Einsatz war für alle dann gegen 20.00 Uhr beendet.

Am 2. Oktober gegen 14.00 Uhr erreichte dann die erlösende Nachricht die Polizei. Fünf Kilometer vom eigentlichen Suchgebiet war die Rentnerin im Wald wohl auf von Spaziergängern aufgefunden worden. Sofort wurde sie vom Rettungsdienst ins Krankenhaus eingeliefert.

# Bestattungskultur & Grabpflege

RATGEBER

Mein Wille geschehe

## Vorsorge im Trauerfall

(spp). Am Ende des Lebens steht der würdige Abschied. Die Trauerfeier und die Beisetzung im Grab sind die zentralen Elemente. Gemeinsam mit dem Bestatter, Friedhofsgärtner und Pfarrer finden Angehörige die passende Gestaltung für das letzte Geleit. Bei der Friedhofsverwaltung wählen sie die Ruhestätte aus. Die Dienstleister beraten über Alternativen und bieten auch Vorsorgeverträge an. Es ist sinnvoll, sich rechtzeitig über Preise und Leistungen im Trauerfall zu informieren. Die Kosten sind in den letzten Jahren gestiegen. Im Durchschnitt kostet eine Bestattung heute 4.000 Euro. Der Staat hat seine Sterbegeldzahlungen eingestellt. Private Vorsorge ist notwendig.

Heute kann jeder aus der Vielfalt der modernen und klassischen Bestattungsmöglichkeiten die für ihn richtige Form finden, ob Erdgrab, Baumbestattung, Asche verstreuen oder Gemeinschaftsgrab. Es ist sinnvoll, diese Wünsche den Angehörigen frühzeitig mitzuteilen. Das macht die Gestaltung des Abschieds für beide Seiten leichter. Eine Möglichkeit ist, einen konkreten Vorsorgevertrag mit einem Bestatter oder Friedhofsgärtner abzuschließen. Doch

nicht jeder möchte sich an ein bestimmtes Unternehmen binden. Eine Alternative ist die Formulierung von Willenserklärungen und die Benennung einer Person, die sich einmal um die Beerdigung kümmern soll.

Aeternitas e.V. die Verbraucherinitiative Bestattungskultur bietet zwei Ratgeber an, die bei der Formulierung von Willenserklärungen helfen. Der „Leitfaden für den Trauerfall“

spricht alle Entscheidungen im Trauerfall vom Sterben bis zur Grabgestaltung an. Mit Ankreuzen und Ausfüllen ist der eigene Wille für die Angehörigen schnell festgehalten. Eine integrierte Checkliste für den Trauerfall unterstützt diese auch bei der Organisation der Beerdigung.

Der Ratgeber „Private Bestattungsvorsorge“ besteht aus zwei Bänden. Teil 1 erläutert

umfassend die Aspekte eines Trauerfalls, beschreibt Grabarten und gibt einen Überblick über Preise sowie die Rechtslage in Deutschland. Auch Testament und Patientenverfügung werden erläutert. Teil 2 ergänzt den Text um Formulare. Damit hält der Verfasser seine Bestattungswünsche detailliert schriftlich fest und benennt konkret eine Person mit der Ausführung der Bestattung.



Foto: Aeternitas e.V.

**FRANK KIRSTE**  
BESTATTUNGEN  
Tel. (040) 790 93 49  
... zu jeder Zeit.  
Eißendorfer Straße 76 · Harburg

**Holert**  
seit 1919 BESTATTUNGEN  
Schwarzenbergstr. 38  
21073 HH-HARBURG  
☎ 77 43 83  
www.holert-bestattungen.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Bestattungen  
**H. J. Lüdders**  
Fachgeprüfter Bestatter  
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,  
Erledigung sämtlicher Formalitäten  
Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 73

100 JAHRE TRADITION  
BEERDIGUNGS-INSTITUT HARTMUT WALLNER  
VORMALS **ALFRED WALLNER**  
FACHGEPRÜFTER BESTATTER  
ERDBESTATTUNGEN · FEUERBESTATTUNGEN  
ÜBERFÜHRUNGEN · BESTATTUNGSVORSORGE  
ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN  
RUF 7 01 83 46 – Tag + Nacht erreichbar  
FALKENBERGSWEG 72  
21149 HAMBURG

GEGRÜNDET 1895  
**ALBERS**  
BESTATTUNGEN  
**ABU**  
**AUS FÜR SORGE VORSORGEN**  
Niemand spricht gerne darüber. Aber haben Sie sich schon mal überlegt, welche finanziellen Belastungen im Todesfall auf Ihre Familie zukommen? Mit dem Gesundheitsreformgesetz ist eine private Sterbegeldversicherung für Sie unverzichtbar geworden.  
**Informieren Sie sich.**  
Knooppstr. 36 · 21073 HH-Harburg  
www.albers-bestattungen.de  
**040/77 35 62**



# DER GARTEN – im Herbst

## Einmaliges Eröffnungsangebot



Sie sparen bis zu 300,- €!

Terrassendach: Pultdach, Material: Fichte-Leimholz, Farbe: weiß, Maße: ca. 4m x 3m, Natürlich wie immer mit Sicherheitsglas!

Sofortkaufpreis statt 1.995,- € nur 1.695,- €

Thaden Vertriebsgesellschaft mbH  
Terrassendächer, Wintergärten, Türen  
Am Hatzberg 16

21224 Rosengarten/Neendorf  
Tel.: 0 41 08 / 414 29 - 0 u. 0 40 / 76 91 80 - 0  
www.thaden-wintergarten.de



Die Dolmar Herbstkur



### Eichen-Carports

www.beckert-carports.de  
jedes Maß seit 25 Jahren  
Telefon 040/607 25 48

### Schädlinge

#### Leimringe schützen

(mG). Als vogelsicheren und doch effektiven Schutz vor Schädlingen, wie blattfressenden Raupen, Blutläusen, Ameisen und Frostspannern an Bäumen, empfiehlt der BUND die Verwendung von Leimringen. Diese nur an der Innenseite klebrigen, sechs bis acht Zentimeter breiten grünen Leimringe werden vorbeugend im Spätsommer als schützende Barriere etwa einen Meter über dem Boden am Stamm angebracht.

### Wer im Herbst sät

## Wildmohn setzt kräftige Farbtupfer

(mG). Den roten Klatschmohn, die robuste, pflegeleichte rotblühende Pflanze, die für Kübel, Rabatte oder Beet gleichermaßen geeignet ist, kennt beinahe jeder. Doch immer häufiger hält der nahe Verwandte, der aus Osteuropa stammende Flämische Mohn, Einzug in deutsche Gärten. Dieser Zwerg- oder Wildmohn besticht durch leuchtend rote Schalenblüten mit vier auffälligen schwarzen Flecken in der Mitte und wird daher auch "Marienkäfer-Mohn" genannt. Ebenso wie der Klatschmohn ist der Wildmohn eine einjährige bis zu 45 Zentimeter hohe Pflanze, die sich durch Aussaat kinderleicht und schnell her-

anziehen lässt und die sich bei der richtigen Standortwahl sogar per Selbstaussaat weiter vermehrt. Der Pfahlwurzler gedeiht besonders gut in sandigen und durchlässigen Böden und kann zwischen Mai und September sowohl ins Freiland als auch in ausreichend große Töpfe oder Kübel

ausgesät werden. Je nach Aussattermin variiert die Blütezeit. Wer im Herbst sät, kann bereits Mitte Mai mit der ersten Blütenpracht rechnen, und der Pflegeaufwand hält sich durch einen geringen Nährstoff- und Wasserbedarf, bei dieser Sommerblume ebenfalls in Grenzen.



(mG) Vier auffällig schwarze Flecken inmitten der rot-leuchtenden großen Schalenblüte brachten dem Wildmohn auch den Namen "Marienkäfer-Mohn" ein.  
Foto: Flora Frey

(mG) So schön der Anblick auch ist, wenn bunte Blätter den nahenden Herbst ankündigen, bedeutet dies für die Gartenfreunde eine Menge Arbeit. Neben dem Zusammenkehren des herabfallenden Laubes gilt es am Saisonende unter anderem, den Rückschnitt an Bäumen und Sträuchern vorzunehmen. Für diese Arbeiten halten Baumärkte und Gartencenter eine Vielzahl an leichten, robusten Schneidewerkzeugen bereit, die saubere, glatte Schnitte garantieren. Aktuelle Modelle bestehen durch patentierte Zahngetriebe sowie ihre spezielle, die optimale Kraftübertragung fördernde Messergeometrie, die dem Anwender beim Schneiden bis zu 40 Prozent Kraftverstärkung gewährt. Bei dicht bewachsenen Gehölzen macht sich der Einsatz so genannter Teleskop-Baumschneider mit innen liegenden Funktionsmechanismen bezahlt.  
Foto: GARDENA

### REMONDIS

Wasser- und Kreislaufwirtschaft

Egal was. Egal wann. Egal wo. Entsorgung von A-Z:



- Entsorgung und Verwertung von Abfällen aller Art
- Baustellenentsorgung
- Gewerbeabfälle
- Container in Größen von 1m³ bis 35 m³
- Wertstoffe u.v.m.

REMONDIS GmbH, Hörstener Straße 52, 21079 Hamburg, Telefon: 040/414343-00, Telefax: 040/414343-35, E-Mail: hamburg@remondis.de

# BESSER HERBST!



Heide Calluna Erika im Tontopf **1.99**

Gaultherie "Winter Pearl" ideal für die Herbst- u. Winterbepflanzung, sehr robust, im 12 cm Topf **1.99**

Calocephalus "Stacheldraht" im 10,5 cm Topf **0.99**

Alpenveilchen Cyclame, im 11 cm Topf **1.99**

Jetzt pflanzen: Tulpenzwiebeln & Co. z.B. Narzissen "Tête à tête" 50 Zwiebeln im Vorteilspack **4.99**

Falt-schubkarre **19.99**

Sahara Handschuhe versch. Größen **2.99**

Rindenmulch 3 Sack à 60 Liter Einzel für 1.99 € (0.04/Ltr.) **5.55**

### TOP-ANGEBOT aus unserem MOTORLAND

DOLMAR Laubbläser PB-500R Durchzugsstarker 2-Takt Motor mit 49 cm Kraftvolle Leistung von 1,9 kW (2,6 PS) Gewicht 8,7 kg mit Blasrohr, Runddüse als Sonderzubehör **299.-**

DOLMAR E-Kettensäge ES-6A mit Zubehör und Metallkoffer 40 cm Schnittlänge, 1 Ersatzkette, 1 Ltr. Kettengöl, 250 ml Korrosionsschutzöl, 1 Paar Arbeitshandschuhe, 1 Schutzbrille, 5 Paar Gehörschutzstöpsel, 1 Schutz- und Ölbaumgasse, Metallkoffer **149.-**

DOLMAR B-Kettensäge PS-390 mit Zubehör und Metallkoffer 35 cm Schnittlänge, 1 Ersatzkette, 1 Ersatzschwert, 1 Ltr. Kettengöl, 100 ml Zweitaktöl **299.-**

Samstag, 6. Oktober Eröffnung unseres Weihnachtsmarktes! und "Mach mit" Bastelshow: Lichter - Ketten - Sterne



BELLANDRIS MATTHIES - Mein Gartencenter -



An der Reitbahn 8 • 21218 Seevetal/Hittfeld • Tel. 0 41 05 / 61 02-0  
Öffnungszeiten: Mo-Fr. 9-19h • Sa 9-18h www.garten-matthies.com

So finden Sie uns





# K F Z - M A R K T

Junge haben den besseren Grip

## Reifenalter als Sicherheitsfaktor

(mso). Der Frühling macht sich eindeutig bemerkbar, nahe und ferne Ausflugsziele locken Autofahrer. Die Unternehmungslust steigt proportional zu den Temperaturen Kurztrips sind angesagt und machen Spaß. Damit der Spaß nicht zum Ernst wird, heißt es, das Fahrzeug einem Frühjahrscheck zu unterziehen. Experten raten vor allem die Sommerreifen nach ihrem längeren Winterschlaf nun auf Verkehrstauglichkeit und Sicherheit zu prüfen.

Die erste Frage, die sich stellt ist, ob die Pneus noch jung genug sind um ausreichend Fahr-sicherheit und Fahrkomfort zu bieten. Die guten Schwarzen altern eben auch, und so wird ein Ersatz aus Sicherheitsgründen nach spätestens 10 Jahren notwendig sein selbst wenn die Restprofiltiefe (gesetzlich zulässiges Minimum: 1,6 Millimeter) noch völlig in Ordnung ist. Grund, der Zahn der Zeit nagt auch an den besten Pneus: Mechanische Belastungen, Einflüsse

von Sonneneinstrahlung, Hitze, Kälte, physikalische sowie chemische Reaktionen schwächen die innere Struktur.

Lassen Sie es also nicht drauf ankommen, Erfahrung zählt bei Reifen leider nicht. Nur die jungen Kontaktprofis haften optimal und bieten ein Maximum an Sicherheit und Grip. Zum Check: Das Reifenalter lässt sich an der DOT-Kennzeichnung auf der Seitenwand erkennen. Die DOT-Nummer ist seit Anfang 2000 vierstellig. Ein Reifen gilt in der Regel bis zum Alter von fünf Jahren ab Produktionsdatum als neu.

Wenn Sie über das Alter Ihrer Reifen im Zweifel sind, kaufen Sie lieber gleich Neue. Ein Blick ins Internet lohnt jetzt allemal. Reifen kann man hier besonders günstig kaufen, zum Beispiel bei ReifenDirekt.de, Europas Internet-Reifenhändler Nr. 1. Die Kunden des Online-Spezialisten sprechen sogar von 20-25 Prozent günstigeren Preisen. Der TV-geprüfte Online-shop bietet eine große Auswahl



Qualitätsreifen in großer Auswahl zu günstigen Preisen nur im Internet. Foto: Delticom AG, Hannover

an Qualitätsreifen unter mehr als 100 Reifenmarken und über 25.000 Reifentypen kann der Kunde wählen.

Objektive, aktuelle Tests helfen, sich für die passenden Pneus zu entscheiden. Test-sieger inklusive. Komfortable Zah-

lungsmöglichkeiten, versandkostenfreie Lieferung an den Ort der Wahl und ein Service-netz an professionellen Montagestationen überzeugen selbst diejenigen, die ansonsten eher zurückhaltend mit Internet-Käufen sind.

**QUICK REIFENDISCOUNT**

**BILLIG • GUT • SCHNELL**

**Jetzt kaufen!**

**100% Tiefpreisgarantie!**

Sollten Sie innerhalb von 14 Tagen nach dem Datum des Kassenbelegs ein bei uns gekauftes Produktpaket innerhalb eines Umkreises von 30 km günstiger sehen, erstatten wir Ihnen gegen Vorlage des günstigeren Angebots den Differenzbetrag!

Diese Tiefpreisgarantie bezieht sich immer auf das bei uns gekaufte Produktpaket. Sie gilt also nur, wenn die einzelnen Bestandteile des bei uns gekauften Produktpakets wie Reifen, Felgen, Montage, Auswuchten oder Altreifenent-sorgung mit denen des günstigeren Angebots übereinstimmt.

**F. Wenker GmbH**  
Cuxhavener Straße 267  
21149 Hamburg-Neugraben  
Telefon 0 40/7 02 05 00  
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

z.B. für Opel Corsa C Hausmarke 155/80 R 13 auf Stahlfelge 5 x 13 ab € **64,-**

z.B. für Ford Fiesta Preishit 175/65 R 14 auf Design R7 5.5 x 14 ab € **89,-**

z.B. für Mercedes-Benz B-Klasse Goodyear UG 7 195/65 R 15 auf Design R42 6 x 15 ab € **119,-**

Jetzt zugreifen: WINTERREIFEN	Preis (abwerfen)	Hausmarke	Falken	Fulda	Dunlop	Goodyear	Ganzjahresreifen Goodyear
Daihatsu Sirio, Opel Corsa B 145/80 R 13 QS/S/T	25,-	27,-	28,-	29,-	36,-	38,-	39,-
Ford Fiesta, Mazda 121 155/70 R 13 QS/S/T	27,-	29,-	30,-	32,-	45,-	46,-	47,-
Opel Astra-F, Toyota Corolla ... 175/70 R 13 T	30,-	35,-	38,-	40,-	52,-	54,-	52,-
Fiat Bravo, Mazda 323 F ... 175/65 R 14 T	35,-	42,-	44,-	47,-	58,-	60,-	62,-
Ford Fusion, Fiat Punto ... 185/60 R 14 T	36,-	42,-	44,-	48,-	58,-	62,-	59,-
Citroen ZX, Fiat Marea ... 185/65 R 14 T	38,-	45,-	47,-	49,-	60,-	62,-	64,-
Honda Accord, Mercedes 190 ... 185/65 R 15 T	40,-	47,-	49,-	52,-	64,-	68,-	69,-
Ford Focus, Opel Astra-G ... 195/60 R 15 T	46,-	50,-	54,-	56,-	68,-	74,-	84,-
Audi A4, Mercedes C-Klasse ... 195/65 R 15 T	40,-	48,-	49,-	55,-	59,-	62,-	72,-
Ford Mondeo, Skoda Octavia ... 205/55 R 16 T	59,-	62,-	64,-	86,-	102,-	111,-	72,-
BMW 3er, Opel Vectra C ... 205/55 R 16 H	62,-	64,-	84,-	89,-	104,-	110,-	99,-

Alle Preise gültig bis 16.10.2007. Preise in Euro pro Stück, ohne Wuchten und Montage. Solange der Vorrat reicht.

Darstellendes Spiel am GymFi auf dem Gipfel

## Ein „Kick“ mit der „Box“

(pm) Finkenwerder. Das Gymnasium Finkenwerder (GymFi) hat diesmal Hamburg beim Festival der Schultheater der Länder vom 17. bis 21. September in Wolfsburg vertreten. „Die letzten zwei Jahre waren turbulent, aber wir möchten sie nicht misen. Da sind wir uns alle einig, wenn über das „TuSch-Projekt“ (Theater und Schule) gesprochen wird,“ so Clemens Vorberg, Deutschlehrer am Gymnasium Finkenwerder und Betreuer von TuSch. Dahinter verbirgt sich eine Kooperation zwischen dem

GymFi und dem „Lichthof-Theater am alten Gaswerk e.V.“ in der Mendelssohnstraße in Bahrenfeld. Gefördert wird diese Zusammenarbeit (neben 13 anderen) von der Behörde für Bildung und Sport und der Körber-Stiftung.

Angefangen hat alles damit, dass der Lichthof eine Produktion zum Thema „Lügen“ in seiner Spielzeit 04/05 im Programm hatte und die Idee entwickelte, zusammen mit einer Schule an einer parallelen Produktion zu arbeiten. So entstand in enger

Zusammenarbeit mit den Tanzpädagoginnen Julia Jakubowsky, Karolin Schäfer und dem Regisseur Matthias Schulze-Kraft am GymFi das Stück „Feste Lügen“, das im Juni 2006 Premiere im Lichthof-Theater hatte. Vorberg: „Nach den Sommerferien ging es dann in das zweite Jahr der Kooperation und wir waren uns alle einig, dass wir unserem Konzept, jugendnahe Bewegungstheater auf die Bühne zu bringen, treu bleiben wollten.“ So kam es zu dem Stück „Die Box“, an dessen Entstehen nicht nur der Kurs „Darstellendes Spiel“ sondern auch andere Fächer wie Kunst, Musik und Deutsch beteiligt waren.

Nach harten Probenzeiten – zumeist an Wochenenden – folgten zwei Aufführungen im Lichthof. Clemens Vorberg: „Es ist schon beeindruckend, was die besondere Atmosphäre im Theater und die Zusammenarbeit mit den Bühnen-Ton- und Lichtprofis für einen „Kick“ verliehen hat. Besonders gefreut hat mich aber auch, dass die im Stück angelegte Komik beim Publikum so gut ankam.“ Das sei der Lohn wirklich harter Arbeit, für alle gewesen. Das auf längstens zwei Jahre angelegte TuSch-Projekt geht damit zu Ende.



Die Krönung: Mit einer Spitzenleistung vertrat das GymFi die Hansestadt beim diesjährigen Schultheater-Festival ‚Schultheater der Länder‘ in Wolfsburg. Foto: c. vorberg

Jubiläum

## 60 Jahre Deutscher Amateur-Radio-Club

(pm) Hamburg/Finkenwerder. Der Distrikt Hamburg des Deutschen Amateur-Radio-Clubs mit seinen 2000 Mitgliedern in 39 Ortsverbänden feiert in diesem Jahr sein 60jähriges Jubiläum. Ihm gehört seit dem 22. Oktober

1991 auch der Ortsverein Finkenwerder (E37) an. Den Amateurfunkern hat der TuS ein Dach über dem Kopf angeboten.

Gefeiert wird am Freitag, 19. Oktober im Fährhaus Kirschenland in Jork.

Musik im Gespräch

## „Flüsse“

(pm) Harburg. „Musik im Gespräch“ heißt es wieder am Samstag, 13. Oktober von und mit Ernst Brennecke im „Stellwerk“ im Harburger Bahnhof. „Flüsse“ lautet ab 16.30 Uhr diesmal das Thema des musikalischen Streifzugs zwischen Moldau und Dnjepr. Eintritt 7 Euro.

Volksentscheid

## „Entschieden zu weit“

(pm) Finkenwerder. Die CDU-Bezirksfraktion Hamburg-Mitte lehnt den laufenden Volksentscheid „Hamburg stärkt den Volksentscheid – mehr Demokratie“ ab und ruft die Abstimmungsberechtigten auf, per Briefwahl oder am 14. Oktober in einer Abstimmungsstelle mit Nein zu stimmen.

Hierzu erklären die CDU-Bezirksabgeordneten Matthias Lloyd und Hans Gelien aus Finkenwerder: „Der vorliegende Volksentscheid geht entschieden zu weit und wird von uns eindeutig abgelehnt. Die Hamburger Verfassung, die die Regeln unseres Zusammenlebens vorgibt, ist unser höchstes Gut und wir wollen nicht, dass eine Minderheit von 35 % der Wahlberechtigten diese Spielregeln ändern kann.“ Sie wiesen darauf hin, dass Hamburg bereits die niedrigsten Voraussetzungen für Bürgerbegehren und Volksentscheide habe und betonen: „Die Herabsetzung der Quote für die Volksgesetzgebung auf 17,5 % der Wahlberechtigten würde einer kleinen, womöglich politisch radikalen Minderheit die Möglichkeit geben, über alle 1,75 Millionen Hamburger zu entscheiden. Das bedeutet im Endeffekt nicht mehr Demokratie, sondern in Wirklichkeit weniger Demokratie als wir heute haben!“

Hans Gelien weiter: „Unser sorgsam gewähltes und bewährtes Staatsmodell ist die parlamentarische Demokratie mit der Einheit von Entscheidungskompetenz und Verantwortung.“ Beim Volksentscheid ginge es nicht um mehr Demokratie für alle geht, sondern um mehr Macht für eine kleine Minderheit, heißt es weiter und: „Deshalb lehnen wir den Volksentscheid ab und stimmen mit Nein.“

Ortsausschuss

## Sperrung für den alten Norderschulweg?

(pm) Finkenwerder. Die nächste Sitzung des Ortsausschusses Finkenwerder findet am Dienstag, 9. Oktober ab 18.30 Uhr im neuen Sitzungssaal ( U 01) des „Ortsamtes“ am Steendiek 33

statt. Auf der Tagesordnung steht unter anderem ein interaktioneller Antrag der die Sperrung des alten Norderschulwegs für den Autoverkehr durch Poller fordert.

Post-Filiale im EDEKA aktiv markt Wucherpfennig – Anzeige –

## Einkaufen und Päckchen abgeben



(vb) Finkenwerder. Postkunden in Finkenwerder haben sich schnell umorientiert. Seit dem 27. September tragen sie ihre Briefe und Pakete zur neuen Post-Filiale im EDEKA aktiv markt Wucherpfennig an der Alten Aue 2. Hier sorgen Prapha Rodsud (gelbes T-Shirt) und Petra Martens (rechts) dafür, dass alle Dienstleistungen der Post korrekt und schnell erledigt werden. Unterstützt werden sie dabei in der ersten Zeit von einer Postmitarbeiterin, die bei der Einarbeitung hilft. Nach der Anfangsphase wird Renate Wawer das Post-Team im EDEKA-Markt verstärken. „Auf Dauer rechnen wir sogar mit einem zusätzlichen Arbeitsplatz“, sagt Martin Wucherpfennig. Attraktive Öffnungszeiten montags bis freitags von 08.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr sowie samstags von 08.00 bis 13.00 Uhr sind für Postkunden neben dem tollen Einkaufsangebot im aktiv markt ein weiterer Pluspunkt für die neue Post-Filiale. Foto: vb

**Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr**



# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51  
(gerne auch abends und am Wochenende)

Baugeschäft  
**DETHLEF SCHUHR**  
Bauausführungen aller Art  
Tel. 040/77 31 26

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**  
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU  
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
CONTAINER-SERVICE bis 3 m<sup>3</sup>  
Cuxhavener Str. 168 Tel. + Fax 040 - 796 43 30  
21149 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach  
führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Druckerei

**Bobeck Medienmanagement GmbH**  
Konzeption und Realisierung  
von Werbemitteln aller Art

**Offsetdruck**  
**Digitaldruck**  
**Farbkopien**

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14  
ISDN (040) 701 20 30 [Leonardo]  
e-mail: info@bobeckmedien.de

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
Industrieservice  
Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**  
• e-Installation • e-Heizung  
• Kleinreparaturen • Lampen  
• Heißwassergeräte und Leuchten  
☎ 7 02 27 90  
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
Peter Hug Elektromeister

## Fliesenleger

fachmännische Verlegung  
große Auswahl & Verkauf  
persönliche Beratung

**DIETER STADACH GmbH**  
**FLIESEN**

Ihr Fliesenleger-Meisterbetrieb in Hamburg und Umgebung  
...und das seit über 50 Jahren

Antikmarmor ■ Granit ■ Mosaik ■ Keramikfliesen

Francofer Straße 63 · 21147 Hamburg (Neugraben)  
Telefon: 040-701 80 70 · Fax: 040-701 43 90 · Mobil: 0171-772 81 64  
e-mail: stadach-fliesen@arcor.de

## Garten- und Landschaftsbau

**Gala Bau Goerke**  
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren  
• Baumfällung- und Kappung mit Abtransport  
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster  
• unverbindliche Beratung vor Ort  
Tel. 04161/74 78 20 und 0171/8159 477

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schöne Bäder  
**Schönteich** SANITÄRTECHNIK GmbH  
Sicheres Heizen  
GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE  
WARTUNG • BAUKLEMPNEREI  
Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

**Staats** • Öl- und Gasheizungsbau  
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen  
• Solartechnik für Warmwasser  
• Moderne Bäder • Brennwerttechnik  
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas • Heizung • Sanitär

**apeli**  
Gas- und Sanitärtechnik · Bauklempnerei  
Reparaturen und Neuanlagen  
Horst Apel GmbH  
Cuxhavener Straße 210 797 16 70

**PETER KELL**  
Gasheizung • Sanitär • Bäder  
Telefon 040/79 01 79-0

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation  
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken  
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst  
Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg  
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
Jens u. Heiko Lohmann  
Ihr Klempner im Süderelberaum  
**701 91 92**  
• Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen  
• Moderne Bäder • Heizungsanlagen  
Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHNS & co** Der Experte für Gas-Sicherheit  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
www.luehrs-kleinbad.de  
Großmooring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte Kundendienst**  
Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

**Kaplun & Kluge** Elektro-Installationen  
☎ 040 - 77 03 37

## Haustechnik

**Heinemann** HAUSTECHNIK  
Meisterbetrieb  
Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV  
Kundendienst / Notdienst  
Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf  
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de  
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de  
☎ 040/700 82 68

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik  
Schornsteinsanierung  
Wartungsdienst  
**HEIZUNGSBAU EGGERT**  
Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
e-mail: info@heizungsbau-eggert.de · www.heizungsbau-eggert.de

## Heizung | Heizungsbedarf

**Thorsten Groth Heiztechnik**  
Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
Wartung, Noidienst, Reparatur, Sanitär  
Borchersweg 3 · 21149 Hamburg  
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

**Jens Heitmann Heizungstechnik**  
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister  
• Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine  
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik  
Hausbrucher Moor 13  
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

**Jonny Heitmann** • Inh. Kai Heitmann  
Zentralheizungs-, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst  
Solaranlagen + Brennwerttechnik  
21147 Hamburg (Hausbruch)  
Schaaphusen 11 796 44 10

☎ 040/76 61 38-0 · Harburg  
www.lengemann-eggert.de  
**HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK**  
Lengemann & Eggert

• NOTDIENST – RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70  
• SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
• ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN  
ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR  
www.rueckertheizung.de · mail@rueckertheizung.de

## Klempnerei

WASSER · SANITÄR · GAS  
HEIZUNG · KLEMPNEREI  
METALLBEDACHUNG  
KUNDENDIENST  
TEL. 040 / 76 10 45-0  
Notdienst 040/76 10 45-45  
0800 dunckel  
Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35 a · 21077 Hamburg

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

## Maler- und Tapezierarbeiten

**4 the colour in your life!**  
Malermester T. Hölling Tel.: 040 / 701 88 07  
Malermester seit 1988  
T. Hölling · Tel. 040/701 88 07 · HH-Moorburg

**GK Malermeister**  
Gert Krieger  
21149 Hamburg · Tel. 040 / 701 44 89

**MALEREI LANGE GmbH**  
• Maler- und Tapezierarbeiten  
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz  
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten  
Grenzweg 3 · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

**maler popp** Malermeister  
Hans-Jürgen Popp GmbH  
Ausführung aller Malerarbeiten  
Breslauer Straße 13  
21629 Neu Wulmstorf 7 00 68 28

## Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität  
**GOLLNAST**  
www.gollnast.de  
Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen • Rollläden • Tore  
Manuelle u. automatische Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
Ausstellung: Mo. - Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr  
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
• Herstellung • Montage • Service  
Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

Eine kluge Investition  
**GRUNGE** ÜBER 25 JAHRE  
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik  
• Markisen • Rollläden  
• Insektenschutz  
• Wintergärten / Beschattungen  
• Fenster / Eingangsüberdachungen  
Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. n. Vereinb.

Rollläden Haustürvordächer Markisen  
Über 25 Jahre immer für Sie da!  
**HEIWIE**  
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78  
e-mail: heiwie01@aol.com  
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

## Multimedia

**FERNSEH Peithmann** Die Fachgeschäfte in Steinhilber  
SIEMENS PHILIPS SONY EP LOEWE und weitere  
• HiFi, PC  
• SAT-Anlagen  
• Telefongeschäft  
• Elektro-Großgeräte  
• LCD/Plasma-Bildschirme  
Reparatur und Verkauf · eigene Fachwerkstatt  
Wettloop 36 b Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

## Sachverständige

**HANS-PETER NIEMANN** Freier Sachverständiger  
Tel. (0 41 05) 59 87 64 · Hafertwiete 22 · 21218 Seevetal  
Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beweissicherung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, Energie-Pass, Mitglied im VfB.

## Tischlerei

**Clemens Pawlik** Ihr Meisterbetrieb vor Ort  
☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

## Werbeagentur

**WERBEAGENTUR BOBECK**  
POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14  
ISDN/MODEM (040) 701 20 30

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

# 1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent



FDP zum Kraftwerkbau Moorburg

# Ökologisch optimaler Standort

(pm) Harburg. Auf harsche Kritik sind die Positionen der Harburger Bezirksfraktionen zum geplanten Kraftwerksneubau in Moorburg bei den Harburger Liberalen gestoßen.

„Die Argumentation war von allen Seiten völlig sachfremd und irreführend,“ so der stellvertretende Bezirksvorsitzende Immo G. von Eitzen. Die CDU spreche sich verkleinert grundsätzlich für das Kraftwerk aus, habe aber nicht den Mut, eine Einschätzung zur wasserrechtlichen

Problematik einzubringen und das verbale Rumgeiere der BSU während des laufenden Planungsverfahrens zu rügen. Zur offenbar unzureichenden Vorbereitung der die Wasserrechte betreffenden Anträge durch Vattenfall verlautete ebenfalls kein Wort, wunderte sich von Eitzen.

Die SPD spreche sich in Gegnerschaft zu den Gewerkschaften gegen die beantragte Planung in Moorburg aus, wolle stattdessen ein norddeutsches Kraftwerk

konzept, heißt es bei den Liberalen weiter. „Angesichts dieser Ablehnung will die SPD offenbar, dass ein solches Konzept darauf abzielt, ein großes Kraftwerk gerade dort nicht zu bauen, wo der unter ökonomischen wie ökologischen Gesichtspunkten mit Abstand beste Standort ist, nämlich in Moorburg,“ so von Eitzen. Dort könne sowohl die Ver- und Entsorgung auf dem Wasserweg erfolgen und die Abnehmer für Strom und Wärme lägen in der Nähe.

Die GAL ihrerseits habe an-

gesichts ihrer Argumentation in Bezug auf die isolierte Betrachtung der Hamburger CO<sub>2</sub>-Emissionen offenbar das von ihrem eigenen Bundesumweltminister Trittin eingeführte Emissionshandelsmodell nicht ansatzweise verstanden, betont die FDP. Dieses, auch von Liberalen mitgetragene System ziele darauf ab, das als Bedrohung empfundene CO<sub>2</sub> dort einzusparen, wo es am effektivsten und günstigsten möglich ist.

Irritiert nimmt die FDP zur Kenntnis, dass die GAL am Moorburger Kraftwerk nunmehr ein wasserrechtliches Exempel für die Fische in der Unterelbe statuieren wolle, wohingegen bei der Zuschüttung des Mühlenberger

Loches ihnen das Schicksal der Fische noch völlig egal gewesen sei. Außerdem solle das neue Kraftwerk schließlich nicht mehr Wärme einleiten, als es das Alte am gleichen Standort tat, wogegen die GAL als Regierungsfraktion seinerzeit nichts einzuwenden gehabt hätte.

Immo von Eitzen: „Die Harburger FDP bekennt sich realitätsbezogen zu einer sicheren Versorgung der Hamburger mit bezahlbarer Energie, auch durch ein leider notwendiges Steinkohlekraftwerk am auch ökologisch optimalen Standort. Dieses hat natürlich die gesetzlichen Werte einzuhalten und ist nach neuem technischen Standart zu bauen.“

Gesamtschule Harburg

# Naumann und Eppler im Gespräch

(pm) Harburg. Michael Naumann, SPD-Spitzenkandidat für die Bürgerschaftswahl am 24. Februar 2008 und Erhard Eppler, Vorsitzender der SPD-Grundwertekommission und im Kabinett von Helmut Schmidt vorübergehend Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, diskutieren am Dienstag, 9. Oktober ab 19.00 Uhr in der Aula der Gesamtschule Harburg (Eißendorfer Straße 26) über Herausforderungen und Aufgaben des Staates im 21. Jahrhundert.

# IMMOBILIENMARKT AM WOCHENENDE



**Gewerbeflächen**  
Neu Wulmstorf, Büro üb. 2 Ebenen: II. OG + DG, 135 m<sup>2</sup> Nutzfl., Bj. 90, EBK, 2 Bäder, zentr. Lg., Mt. € 790,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12

**Grundstücke**  
Geschäftsmann sucht Grundstücke für Doppel- oder Vierfamilienhaus. Weitere Infos unter: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

**Immobilien-Gesuche**  
Wir suchen dringend 1. Älteres Ehepaar sucht 2 oder 3 Zimmer EG-Whg. in Neu Wulmstorf/ Neugraben. 2. Junger Angestellter su. bezahlbare 2-Zimmer-ETW in Neu Wulmstorf. 3. Grundstück in Neu Wulmstorf ab 500 m<sup>2</sup>. 4. EFH und DHH in Neu Wulmstorf. Weitere Infos unter: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

**Immobilien-Verkauf**  
Neu Wulmstorf - OT Wulmstorf, DOHH, ca. 92 / 287 m<sup>2</sup>, Bj. 1995, 2 Stellpl., € 135.000,- Inge Eigeltinger Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16  
Wohnen wie im Park! Umgeben von altem Baumbestand errichten wir in HH-Hausbruch, Straße Baben Brandheid, 12 RH u. 7 DH. Der erste Bauabschnitt wird Ende 2007 fertiggestellt. KP RH ab € 214.650,- KP DHH ab € 231.600,-. Neugierig? Infos im Verkaufsbüro vor Ort, So. 13 -16 h geöffnet oder unter Tel. 040 / 35 00 42 24

**Otto-Immobilien 77 33 38**  
[www.immo-otto.de](http://www.immo-otto.de)

**Kellenhusen**, 2-Zi.-Wg. + (2-Zi.-Wg.-Sout. ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Wg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, von privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg  
**Neugraben**, EFH, modernste Ausstattung, Niedrigenergie, Bj. 03, 5 Zi., offene Küche m. Tresen, 113 m<sup>2</sup> Wfl., VK, Carport, Regenwasser-nutzungsanlage, € 279.000,- i v d Makler, Tel. 040 / 702 36 22 [www.immo-schmelzer.de](http://www.immo-schmelzer.de)

**EFH in purer Natur!** Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m<sup>2</sup> Wfl./Nfl., ca. 3.159 m<sup>2</sup> Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m<sup>2</sup> Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

**... neue Fenster?**

**Kostenlos 1 Wohnung**, 100 m<sup>2</sup> + 4 Whg. dazu, € 265.000,-, Mietsoll € 24.000,-, 3x frei, neu renoviert, [www.enor.de](http://www.enor.de) o. Tel. 70 38 03 19  
**Usedom - Ferienwohnung**, 60 m<sup>2</sup>, TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. Tel. 040 / 410 65 40 oder 01 72 / 413 66 11

**HH-Finkenwerder:** Doppelhaus-hälfte, ca. 105 m<sup>2</sup> Wfl., 296 m<sup>2</sup> Erbbaugrdst., 5 Zi., inkl. ausgeb. DG., Vollbad, Gäste-WC, EBK, Vollk., Bj. 1989. VB € 210.000,-  
**HH-Cranz:** Einfamilienhaus, 274 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 1.200 m<sup>2</sup> Grdst., 6 Zi., 2 Bäder, EBK, Kamin, Vollk., Bj. 1977, VB € 299.000,-. [www.kunz-immobilien.de](http://www.kunz-immobilien.de) Tel. 040 / 742 95 90  
**Ideal f. Paar o. junge Fam.,** DHH 116 m<sup>2</sup> / 321m<sup>2</sup>, 4 Zi., VK, Kamin, Fußbdhgz., Whirlpool, € 254.000,-. Tel. 040 / 796 59 30

**Kellenhusen**, 3-Zi.-Wg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 127.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

**Mietgesuche**  
Zulieferungsbetrieb der DASA sucht ständig Häuser und Wohnungen, bitte alles anbieten. z. B.: Dipl.-Ing. (4 Pers.) sucht Haus mit min. 4 Zi. (gerne Keller), bis € 900,- Kaltmiete in Buxtehude/Finkenwerder/Neu Wulmstorf, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

**Vermietungen**  
**Fischbek**, schöne helle 2-Zi.-Wg., nette EBK, überdachte West-Loggia, I. OG, sofort frei, 64 m<sup>2</sup> Wohnfl., Nettomiete € 465,- zzgl. NK/Kt., soeben renoviert, auf Wunsch mit Garage € 50,-. Otto-Immobilien, Tel. 77 33 38, [www.immo-otto.de](http://www.immo-otto.de)  
**Neuenfelde**, gepfl. 2 1/2-Zi.-Wg., 106 m<sup>2</sup> Wohnfl., kl. Anlage, Carportstellpl., V-Bad m. Fenster, helle EBK, Mt. € 590,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040 / 700 00 12

**Hausbr.**, 2-Zi.-Wg., 58 m<sup>2</sup>, V-Bad Blk, EBK, € 498,- inkl. BK/Hzg., Kt. € 1.200,-. Tel. 01 71 / 658 81 88 o. 796 74 74, Garage Hausbr. € 40,-  
**Harburg TU / AKH - Nähe**, über den Dächern von Eißendorf, großz. 2-Zi.-Wg. 68 m<sup>2</sup>, 2 Balk., Wohnkü. Neuausbau, EBK, € 505,- + NK/KT  
**3-Zi.-Wg.**, 60 m<sup>2</sup> Wfl., Südbalkon, EBK, € 490,- + NK / KT, von Privat. Tel. 040 / 702 36 22  
**Neu Wulmstorf, frisch renov. 2-Zi.-Wg.**, 111 m<sup>2</sup> Wohnfl., Wohnküche m. neuer EBK, gr. Blk., AR, Mt. € 450,- exkl. zzgl. NK € 170,-, Kt., Ct., E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040 / 700 00 12

**Neuenfelde**, Nähe Airbus, 3 Zi.-Wg., 80 m<sup>2</sup> Wfl., € 600,- inkl. +KT.  
**Neugraben**, möbl. 1 Zi.-App., 30 m<sup>2</sup>, überd. Terr., € 350,- inkl. + KT. Schmelzer IVD Makler Tel. 040 / 702 36 22

**Sie suchen Türen?**

**Harburg, Marienstr.**, 2-Zi.-Wg., 47 m<sup>2</sup> Wohnfl. I. OG, Zentralhgz., Mt. € 265,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12  
**Eißendorf**, 3-Zi.-Wg., 53 m<sup>2</sup>, € 532,- inkl. BK/Hzg., Kt. € 1.400,-. Tel. 01 71 / 658 81 88 o. 796 74 74, Gar. Hausbr. € 40,-. Tel. 796 74 74  
**Neu Wulmstorf, gepfl. 3-Zi.-Wg.**, 97 m<sup>2</sup> Wohnfl., 1 Jahr alte gute EBK m. Geschirrsp. V-Bad m. Fenster, Gä.-WC, I. OG, Blk., kl. Anlage, Stellpl. in Doppelgarage € 50,-, Mt. € 540,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12

**Vermietungen**  
**3-Zi.-Wg.**, € 375,-/65 m<sup>2</sup>, 3-Zi.-Wg., € 395,-/70 m<sup>2</sup>, 3-Zi.-Wg., € 475,-/98 m<sup>2</sup>, top renov., Jork Airbus Elbdeich Lühe 15, [www.enor.de](http://www.enor.de)  
**Eißendorf, 1-Zi.-Wg.**, 46 m<sup>2</sup>. Ruhige Wg., im 2. St. z. Untermiete. Buslinien direkt v. d. Tür, 3 min. zur TU-HH, € 249,- zzgl. € 50,- BK, sowie Wasser & Strom. 1 NKM Kt. Besichtigung, So., 07.10.07, 10.30-11.30h, Inzi@web.de

**Vermietungen**  
**DHH in Neu Wulmstorf**, 4-Zi.-DHH in Top-Lage, rd. 104 m<sup>2</sup> Wohnfl. mit 290 m<sup>2</sup> Grdst., Vollkeller, Stellpl. ab 01.11.11 frei, Miete € 800,- zzgl. NK, Kt., Court., Lancker Immobilien, Tel. 041 61 / 59 26 11  
**Tiefgaragenstellplätze** in Fischbek Cuxhavener Str. 460, zu vermieten per sofort. Tel. 040 / 701 80 73

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

**Eine Anzeige...**  
...informiert Sie über die neuesten Angebote  
...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen  
...lässt Sie Geld sparen

**Beispiele aus derzeit 87 Objekten** in Hausbruch - Neugraben - Fischbek

**Baugrundst. Fischbek-Süd**, 440 m<sup>2</sup>, ideal für EFH, ZFH oder DOH, GFZ 0,5 **119.000,-**

**1 1/2-Zi.-ETW**, sof. frei, 36 m<sup>2</sup>, TG-Stellpl., I. OG, Pantry-Kü., Duschbad/WC **48.000,-**

**BESICHTIGUNG So. 11-11.30 + Mo. 18-18.30** Rostweg 12, tolles Architekten-Galeriehau, 181 m<sup>2</sup> Wohnfl., großzügig, modern **265.000,-**

**RHS**, toller Pflegezustand, Vollkeller, 68 m<sup>2</sup> + DG-Ausbau-Option (schon vorbereitet), Isoglas, Rollläden, Gas-Brennwerttechnik, ruhig, 101 m<sup>2</sup> supergünstiges Erbbaugrundstück **99.000,-**

**EFH**, ca. 115 m<sup>2</sup> Wohnfl., 1.098 m<sup>2</sup> Grdst., Renovierbedarf, Vollkeller, 4 1/2 Zi. **175.000,-**

**Lux.-ETW** in Spitzenlage, 3 gr. Zi. + ausgeb. Souterrain, nur 4 WE, viel Grdst. zur Alleinnutzung, Top-Ausst, sof. frei **185.000,-**

**Penthouse-ETW**, Süd-Terr. 66 m<sup>2</sup>, 100 m<sup>2</sup> Wohnfl. gesamtes OG im 2-Fam.-Hs. **189.000,-**

**BESICHTIGUNG So. 12-12.30 + Mo. 19-19.30** Ginsterheide 25, Lux.-DHH, Vollk., Gar., 400 m<sup>2</sup> Grdst., Kamin, Superlage **265.000,-**

**Großes EFH** in Toplage, ca. 200 m<sup>2</sup> wohnliche Fläche, Souterrain, Wintergarten, Kamin, Keller, 1.168 m<sup>2</sup> Grdst., Garage, 2 Carports **367.400,-**

**Ein-Zweifamhs.**, 150 m<sup>2</sup> Wohnfl., 955 m<sup>2</sup> Grd. in Toplage, Garage, ruhig + sonnig **289.000,-**

**Luxus-DHH** in Spitzenlage, uneinsehbar, Hinterbebauung, 117 / 784 m<sup>2</sup>, Vollkeller, 5 Zi., 2 Bäder, integrierte Garage **335.000,-**

**Bungalow** in Spitzenlage, 163 m<sup>2</sup> Wohnfl., uneinsehbar, 1.158 m<sup>2</sup> Grd., Garage, Keller, Kamin, sehr ruhig, trotzdem sonnig **429.000,-**

**Bungalow Neu Wulmstorf**, 1.147 m<sup>2</sup> Grd., DG ausbaufähig 4-5 Zi., alles ebenerdig **295.000,-**

**Tolle 4-Zi.-ETW**, frisch renoviert, 94 m<sup>2</sup>, sehr gepflegte Anlage, helle Süd-Loggia **139.000,-**

**2 1/2-Zi.-ETW**, 67 m<sup>2</sup> Wohnfl., Keller, Stellplatz, sofort frei, auch für Anleger interess. **99.000,-**

**OTTO-Immobilien 77 33 38**  
Seit 25 Jahren Ihr Spezialist für Hausbruch/Neugraben/Fischbek  
[www.immo-otto.de](http://www.immo-otto.de)

**... Garagentore?**

**Kl. Haus, DHH, ERH o. Grdst.** in ruh. Lage, südl. d. B73, im Bereich Neugr./Fischb./Hausbr./Rosengart. gesucht v./an priv. Tel. 34 83 91 46  
Wir suchen dringend Häuser u. Grundstücke, vordringlich Fkw. + Umgeb., für vorgemerkte Kaufinteressenten. Schnelle Kaufabwicklung garantiert! Info: Tel. 040/797 18 51 B. Hansen Immobilien

**Immobilien-Verkauf**  
€ 135.000,-, Zweifamilienhaus in HH-Neuenfelde, 80 und 106 m<sup>2</sup> = 186 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 400 m<sup>2</sup> Grdst., Infos: Mkl. Tel. 040 / 60 01 30 03 oder [www.immonet.de](http://www.immonet.de), Immonet-Nr. 778 32 57

**Neugr.**, Penthouse, gepfl. Eigentumsanl., 85 m<sup>2</sup>, Dachterr. 21 m<sup>2</sup>, Kamin, City schn. erreichb., v. priv., € 115.000,-. Tel. 01 74 / 724 15 52  
**Nähe Arendsee/Altmarkt**, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> Grdst., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide, renov.-bed. Preis VB € 69.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

**Finkenwerder Altstadt**, für Liebh. + Kenner, EFH-Stadth., ruhige Lage. 125 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., VK, aufwendig renov., € 186.000,-.  
**Neugraben/Fischbek**, gepfl. EFH, 7 Zi., 145 m<sup>2</sup> + TK, Doppel-Garage, überd. Doppel-Carport, ruhige Lage 1.325 m<sup>2</sup> Grdst. € 285.000,-. B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51

**Neuland-Wohlersweg**, DHH, priv., gr. sonn. Garten, ruh. Lage, 112 m<sup>2</sup> + 40 m<sup>2</sup> ausb. Reserve, Grdst. 1051 m<sup>2</sup>, € 168.500. Tel. 04186/89 50 74

**NEU**  
**Scansationelle HEIZKOSTENOFFENSIVE**  
Clever bau'n - energiebewusst wohnen. ScanHaus senkt Ihre Heizkosten.

**90.900,-** €  
\* Markenprodukte bei Ausstattung und Baumaterialien  
\* inkl. Erdarbeiten, Bodenplatte, Estrich  
\* Wand- u. Fußbodenbeläge Eigenleistung  
\* Preis für Niedersachsen

**SH 122** - 122,42 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfläche  
Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland: Bauen ohne Risiko.

**Endlich Zuhause**  
**SCAN HAUS**  
Besuchen Sie unser neu eröffnetes Musterhaus  
21629 Neu Wulmstorf - Hauptstr. 14 a - Tel. 040-70102045 - [suederelbe@scanhaus.de](mailto:suederelbe@scanhaus.de)  
[www.scanhaus.de](http://www.scanhaus.de)

**Anzeigenschluss**  
Donnerstag 17.00 Uhr

**Hier haben Sie die Auswahl ...**  
... in der Maldfeldstraße finden Sie weit über 150 Türen in der Ausstellung. Fenster zum Anfassen. Mehr als 100 Drückergarnituren. Beispielhafte Garagentore – mit oder ohne Elektro-Antrieb. Haben Sie Fragen? Unsere Experten beraten Sie gern und sorgen auch für fachgerechten Einbau.

**Bauwelt**  
Delmes Heitmann  
Das Baustoff-Zentrum für Profis und Privatkunden

► Bauwelt Harburg • Maldfeldstraße 22 • 21218 Seevetal • Tel. 040-769 68-0  
► Buchholz ► Geesthacht ► LAASER Hollenstedt ► Winsen  
Sonntag ist Schautag in Harburg von 14.00 bis 17.00 Uhr – keine Beratung, kein Verkauf.



# KLEINANZEIGENMARKT

### Bekanntschaffen

**Neu zugezogen und einsam, suche Kontakt: SMS 0152/05430750**

### Caravan/Wohnwagen

**Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel. 04830/409, Fax 556

### Unterricht

**Learn-It**  
NACHHILFE & UNTERRICHT  
Alle Fächer und alle Schulen  
Vorbereitung auf Vergleichsarbeiten und Zentralprüfungen 3.-13. Klasse  
Hausaufgabenhilfe  
Englisch-Konversationskurse  
maximal 10 €/Stunde  
Kleiner Schippsee 11; 1 Min. v. S-Bahn Harburg-Rath.  
Tel.: 040/76 75 76 08 [www.learn-it-nachhilfe.de](http://www.learn-it-nachhilfe.de)

### Jetzt Schülerhilfe!

**Bessere Noten und Spaß am Lernen.**  
• Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen  
• Motivierte und erfahrene Nachhilflehrer/-innen  
GRATIS-HOTLINE **0800/19 4 18 08**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)  
Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15.00-17.30 Uhr  
Neugraben:  
Neugrabener Bahnhofstr. 14  
Tel. 040/75 1154 41  
(über der Deutschen Bank 24)  
[www.kutz-educate.de](http://www.kutz-educate.de)

### Schülerhilfe!

### Urlaub



**Urlaub an der Ostsee!**  
**Sonderpreis für FeWo in Kellenhusen!**  
Komfortable 3-Zi.-Whg. (4 Pers.) 52,- Euro oder 2-Zi.-Whg. (2 Pers.) 42,- Euro pro Tag zzgl. Endreinigung.  
**Telefon (040) 70 10 17 28**  
oder (040) 702 54 46

### Erotik

**Moni (37 J.) aus Harburg,** blond m. gr. Busen & geiler Figur, viel Freizeit & PKW sucht gelegentl. Sexkontakte. Zahlte event. Taschengeld!  
AB 49ct/Min. v. d. Festnetz  
☎ **0900-5541154**

**49SEX** Versaute Türkin 0900-544 20 10  
Mama & Tochter (19j.) 0900-544 20 14  
Hotgeilte Witwe (56j.) 0900-544 40 64  
Gerade 18-jährig & feucht 0900-544 40 70

**Bums' Mutti und mich (18)**  
Belausche heimlich Paare  
☎ **09005-532 532**

**EXTREM-SEX Schreie!!**  
30 Sek. belauschen  
☎ **09005-80 67 13**

**Endlich 18! Bums mich! Bin nicht wählerisch. Mobil 0173 2385096**

**LUST AUF SEX?**  
☎ **0900-5541154**

### Verkauf

**!! LAGERAUFLÖSUNG !!**  
Wegen Expansion räumen wir eines unserer Logistik-Center rücker.  
**NAGELNEUE FERTIGGARAGEN!**  
zum absoluten Hammer-Niedrigpreis!  
Bundesweite Frei-Haus-Lieferung  
Gebührenfrei sofort anrufen **0800 - 785 3 785**  
Exklusiv-Garagen • Der Preisbrecher Nr. 1

### Autoverwertung

**X Autoverwertung**  
Zertifiz. Verwertungsbetrieb  
Zahle bis € 250,- für Gebraucht-, Unfall- und Schrottfahrzeuge.  
- Auch LKW und Wohnwagen -  
Auf Wunsch auch Abholung!  
**Firma E. Breiling ☎ 041 61/6 15 62**

### Bekanntschaffen

**Bin einsam: SMS 01 52 / 04 67 55 25**

**Dompteur** zur Löwenbändigung gesucht "lach"! Quirilige, schicke und flippige SIE, 24 J. jung, sucht den wagemutigen IHN, der mich vom Hocker „reißt“ hahaha! Traust DU Dich zu mir in die Manege?  
**Tel./SMS 01 60 / 91 20 87 38**

### Computer

**PC-Hilfe.** Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T./24 Std.  
**Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24**

**PC-Hilfe Süderelbe.** Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation. **Tel. 0152 / 08 51 39 94**

**Probleme am PC?** Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung.  
**Tel. 040 / 742 41 08**

### Computer

**PC-Doktor Harburg,** preiswerte Hilfe bei Computer-Problemen, -Wartung, -Umbau + -Optimierung.  
**Tel. 0176 - 522 90 553**

### Erotik

**Neu! Super vollb. junge Schoko-Lady.** Harbg. **Tel. 040 / 87 93 37 70**

**Paar 48 & 62 J.,** sucht überzeugten Bi-Freund zw. 50-60 J. Nur Dauerfreundschaft f. OV, AV, GV. Kein Sado o. NS-Kav. Keinen vielfach Kontakter. Ausschließlich Raum Harburg & unmittelbare Umgebung. Ledig u. m. eigener Whg. Gebildet u. in guten Verhältnissen lebend.  
**Chiffre 115122, Neuer Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg**

**Willige verwöhnte Maus, Cora,** ist einen Versuch wert. Mo.-Fr. 11-19h, Buxtehude, **Tel. 041 61/ 50 35 49,** Lucy nur Sa. - So.

### Anzeigenberatung

**(040) 70 10 17-0**

**Alt + grau - immer noch ne geile Sau!**  
**Rothelid, 69** aus Hamburg hat in Sachen Sex nichts verlernt! Immer noch fit im Schritt. **Tel. 0137-7070005**

**NUR 49 ct! LIVE-GARANTIE!**  
Belausche heimlich Paare beim Sex. **09005-246 246**

**Volle Frauen aus Hamburg**  
machen's Dir für nur 14 Anrufmin.  
☎ **0137-737 22 27**

**Sina 36 aus Hamburg:** Habe viel Freizeit, da arbeitslos! Suche sex-begeisterten Mann. Bin mobil und nicht wählerisch. **0174 34 67 965**

**Verheiratete Frauen**  
aus Deiner Stadt wollen fremdgehen!  
100% distret ☎ **0900-55 22 11 41**

### Erotik

**Yokaira, schöne sexy Figur, lg. Beine, lg. lockige Haare, guter Service** Ernst-Bergeest-Weg 6a, Harb., Mo-Fr. 14-22 h, **Tel. 040 / 88 16 14 45**

### Garten

**Bäume fällen, Gartenpflege, kl. Pflaster- & Minibaggerarbeiten.**  
**Tel. 0 42 86 / 92 54 72 Mo., Mi., Fr. 8 - 14 h oder tägl. ab 19.30 h od. 01 71 / 488 38 34**

**Karl Hennens Gartenservice:** Alles rund um's Haus zum Beispiel: Vorbestellung für Dauerpflege und Garten winterfest machen. Sträucherschnitt, Bäume fällen und schreddern, Terrassenpflasterung, Zäune- und Flechtwände aufstellen.  
**Tel. 041 68/919 83 99 / Fax 97**

**Bäume fällen und kappen, sämtliche Gartenarb. Kostenl. Beratung.** Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung.  
**Fa. Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59**

### Gesundheit

**Wenn die Seele um Hilfe schreit!** Spez. abgestimmte Massagen, Reiki, Fußreflexmassage, Druckpunkt-massage...., **Tel. 040 / 76 75 63 04**

### Kfz-Verkauf

**VW T5 Transporter, 9-Sitzer, EZ 12/03, 68 Tkm, 105 PS, rot, AHK, WR, CD, Klima, checkh., ADAC gepr., € 14.500,-. Tel. 79 75 23 73**

**Opel Astra, Bj. 1996, TÜV/AU 09, 101 PS, 1598 cm³, Klima, 2 Airbag, 147.000 km, VB € 2.500,-. Tel. 040 / 796 34 14**

**A 140, Classic Styl, Bj. 11/02, 60 Tkm, 1. Hand, Sitzzhg. vorne, CD, Klima, LM-Felgen, VB € 8.250,-. Tel. 041 08 / 59 01 60**

### Kontaktanzeigen

**Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF**  
**Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!**  
Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)  
Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

**Er, 45, fest im Leben stehen,** 181/85, vorzeigbar u. jünger aussehend, br. Haare/Augen, selbstst. BFK, sucht schlanke, nette Sie bis 40, die seinen Beruf akzeptiert u. die mich auch ab u. zu auf meinen europaweiten Touren begleitet.  
**Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 16826**

**Männlich, 57 Jahre alt,** wohnhaft in Harburg, sucht weibliche Polin mit guten Deutschkenntnissen. Ich bin musikalisch interessiert, wandere gern und bin tierlieb. Du kannst jederzeit bei mir einziehen. Tägl. von 09:00 bis 20:00. **Telechiffre: 16645**

**Welche freundliche Frau,** nicht so jung, übernimmt, möglichst für immer, den Haushalt eines seit 5 Jahren als Single lebenden älteren Mannes (kein Opa-Typ)? Gerne Ausländerin. Idyllisches, kleines Häuschen mit Auto vorhanden. Tägl. von 17:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16413**

**Netter Friese, 42 Jahre,** 1,72 groß, sportlicher Typ, sucht nicht, sondern möchte eine nette Sie zum Verlieben finden. Kinder und Haustiere sind kein Hindernis. Tägl. von 19:00 bis 22:00. **Telechiffre: 16319**

### Kontaktanzeigen

**Männliche Person, 57, Frührentner,** sucht eine Partnerin für freundschaftliche Beziehung, zum Wandern Musikhören, ab und zu auch mal Schmusen, zw. 47-56, Herkunft nebensächlich. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16383**

**Nur gut situierte Frauen** bitte weiter lesen! Sie möchten sich mal etwas außergewöhnliches Gönnen?! Attraktiver Mann, 42/186/84, mit Charme und Charisma, sehr guten Umgangsformen und ansprechendem Äußeren steht Ihnen zur Verfügung!! Absolute Diskretion geboten! Tägl. von 18:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16370**

**Sie haben Lust sich mal wieder richtig als Frau zu fühlen?** Dann lassen Sie sich von einem Kavaller und Gentlemen so richtig verwöhnen! Ob ein Besuch in der Oper, im Theater, ein Candle Light Diner, ein Heavy Metal Konzert oder einfach nur die Zweisamkeit genießen! Alles Weitere bei Anruf!! Tägl. von 19:30 bis 24:00. **Telechiffre: 16369**

**Witwer in den Achtzigern,** noch rüstig und unternehmungslustig, sucht einfache, nette Dame vom Lande, um die 75, mit Humor, für Bekanntschaft. Tägl. von 19:00 bis 22:00. **Telechiffre: 16336**

**Er, 59Jahre, 170cm, 68kg,** gebunden, sucht SIE, gerne gebunden. Alter egal. Tägl. von 08:00 bis 15:00. **Telechiffre: 16335**

**Suche eine Frau** zw. 25-45 Jahren für evtl. eine feste Beziehung. Bin 37/169 und Single. Alles weitere später. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16229**

**Afrikanerin gesucht!** Südafrika-Fan, M, 57/165, bin häuslich, wandere viel, bin nicht unbedingt ortsgelunden, mag Sport, aber auch gemütliches Zusammensein. Suche eine afrikanische Partnerin, 40-50 J., gerne mollig. Sympathie u. Charakter zählen. Tägl. von 10:00 bis 22:00. **Telechiffre: 16209**

**Netter Südländer, 40/172/78,** gepflegt, sportlich, NR, zuverlässig, sucht zwecks ehrlicher Beziehung eine liebe, nette Frau aus ganz Deutschland. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16081**

**Er, 46, fühlt sich wie 24,** hat Lust auf alles, bitte nur weibliche Bewerbung nicht über 45. Tägl. von 15:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16040**

**Junger Mann, 34, NR,** sucht die Frau fürs Leben, zw. 28-40, auch für gemeinsames Sport treiben: v.a. Rad fahren, schwimmen... Reisen... und mehr. Tägl. von 18:00 bis 23:00. **Telechiffre: 15966**

**Er, 30, sucht Sie** zw. 18-45 für gelegentliche Treffen. Tägl. von 17:00 bis 22:00. **Telechiffre: 15900**

**Herr sucht seine O.** Bin 41 Jahre jung, ungebunden, diskret. Lass uns in eine eigene Welt eintauchen und unsere Träume leben. Tägl. von 18:00 bis 23:00. **Telechiffre: 15894**

**Alleinerziehender, schmusiger Kavalier,** Gedichteschreiber, treu und lieb, wünscht sich schlanke Sie bis 30, gerne auch mit Kind. Küsst du mich bei Kamineifer und Kerzenschein wach? Tägl. von 18:00 bis 23:00. **Telechiffre: 15865**

**Lebenslustige, unkomplizierte Sie,** 51/160, NR, mit Herz und Verstand, sucht IHN (von 45 - 55), ehrlich und zuverlässig, zum Lieben, Lachen und Leben. Tägl. von 20:00 bis 22:00. **Telechiffre: 16731**

**Blondine 31 J.,** beruflich sehr engagiert, sucht aufregende Treffs mit ihm, bist du zwischen 30-55 Jahre alt, dann melde dich! Freue mich auf deinen Anruf! Tägl. von 17:00 bis 21:00. **Telechiffre: 16675**

### Kontaktanzeigen

**Rassige Türkin 31J,** alleine in Deutschland, sucht Kontakt zu liebevollem Mann, der auch nicht mehr alleine sein möchte. Tägl. von 18:30 bis 21:30. **Telechiffre: 16674**

**Die Partnersuche ist wie ein Omnibus,** zuerst findet man nicht den Richtigen und wenn dann schließlich doch - ruft der Schaffner „schon besetzt“ - humorvolle 32, schlank, Single, sucht ehrlichen humorvollen Ihn. Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16502**

**Philippina 31 J., Witwe,** sehr alleine, sucht einen lieben Mann, der ihrem Leben wieder einen Sinn gibt, sehr gerne auch älter! Tägl. von 18:30 bis 22:30. **Telechiffre: 16474**

**Die langen Herbstabende** würde ich gerne mit Dir verbringen! Attrakt. Dame 36J. sucht Mann, dem es genauso geht, zusammen ist doch alles viel schöner, melde dich. Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16473**

**Wer liebt es exotisch?** Rassige Türkin, 29 J., lange Jahre in Deutschland, will sich wieder verlieben? Hast Du Mut und bist bis 55 J. alt, dann melde dich! Tägl. von 18:30 bis 23:00. **Telechiffre: 16472**

**Sich endlich wieder als Frau fühlen,** möchte berufstätige Sie 47J., welcher zärtliche Mann möchte mich verzaubern? Tägl. von 17:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16471**

**Suchst Du auch die Abwechslung?** Hausfrau 46J., sehr oft alleine, sucht aufregende Treffs ohne jede Verpflichtung, Tagesfreizeit vorhanden. Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16470**

**Gibt es noch einen ehrlichen,** liebevollen Partner für mich und meine beiden Kinder? Der Mann sollte 43 J. alt sein, schlank, zuverlässig, berufstätig sein u. mit uns gemeinsam etwas unternehmen (z.B. Radtouren, Spaziergehen, Schwimmen...). Ich bin 41/156, habe lange braune Haare. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 16264**

**Einsame Abende** am Kamin müssen nicht sein, viel schöner ist es doch zu zweit! Attraktive Witwe 34J. will nicht mehr alleine sein. Melde dich, wenn du zwischen 35 und 60 Jahren alt bist. Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16075**

**Welcher Mann holt mich,** 45/167/65, mit weiblicher Figur, aus meinem Dornröschenschlaf? Im Berufsleben eine gestandene Frau, nur im Liebesleben will es nicht so recht klappen. Erlöst du mich aus dieser Einsamkeit? Mich würde es glücklich machen!!! Tägl. von 14:00 bis 22:00. **Telechiffre: 16074**

**Die große Liebe** blieb mir bis dato versagt! Jetzt habe ich die Hoffnung, DICH, meinen Prinzen zu finden!! Wenn auch du mit deiner Situation unzufrieden bist, dann solltest du dich bei mir, 39/172/60, blond u. blauäugig, mit ansprechender Figur, bei mir melden! Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 16073**

**Ich, 59, suche einen Mann** in meinem Alter, der Kinder und Tiere liebt, sowie alle schönen Dinge. Tägl. von 13:00 bis 15:00. **Telechiffre: 15914**

**Blondes Gift sucht Gegenmittel!!** Weibliche Sie, mit den Merkmalen, die eine Frau ausmachen sucht den Mann, der sich zutraut, das mögliche Gegengift zu sein. Bin 39/165/53 und zu lange schon Single! Alles Weitere bleibt vorerst mein Geheimnis. Tägl. von 16:00 bis 21:00. **Telechiffre: 15901**

**Witwe 68, kein Omatyp** sucht netten Herren mit Humor für Bekanntschaft zwischen 65 und 75. Tägl. von 07:00 bis 12:00. **Telechiffre: 15830**

### Musik

**Musik für Ihre Feier.** Von CD, DJ Jörg. **Tel. 0179/391 10 91**

### Stellenangebote

**Hausmeister, Pförtner** gesucht. **Tel. 040 / 30 33 10 70**

**Rentnerhepaar** für Haushalt und Garten gesucht. 3-5 Std. / Woche in Fischbek. **Tel. 041 61 / 50 02 02**

### Stellengesuche

**Suche Arbeit:** Wärmedämmung, putzen, klinkern, fliesen, mauern, Terrassen verlegen, malen und tapezieren. **Tel. 01 76 / 66 67 42 06**

**PL. Malen und Tapezieren,** Laminat. **Tel. 040 / 702 54 93**

**Mann sucht Arbeit, Treppen. + Malen + Gartenarbeiten + Platten legen + mehr. Tel. 040 / 23 49 41 60 oder 01 76 / 23 95 14 05**

### Stellengesuche

**Deutsche Hausfrau** sucht Arbeit im Haushalt, in Raum Süderelbe. **Tel. 040 / 701 22 45**

**Allround-Profi frei:** Mauern, fliesen, klempnern, Altbau- u. Badsanierung, Umbau/Neubau, Dächer, pflastern. **Tel. 0163 / 909 62 62**

### Tiermarkt

**Maine Coon Katzenbabys** mit Stamm, Impf. u. kastriert, aus kleiner Hobbyzucht zu verkaufen. **Tel. 041 61 / 55 87 55**

**Offenstellpl., Harmstorf,** für Stute bei Stockmaß 1.60, Arbeitsteilung bei Versorgung. **Tel. 040/792 92 83**

**BSG Hamburg e.V. bietet an:** Gehorsamsprüfung (Hundeführerschein) mit u. ohne Vorbereitungsstunden. **Info Tel. 040/701 26 33**

### Unterricht

**Musiktherapeutin** gibt Klavier- und Keyboardunterricht. Wer hat Lust in kl. Jugendorchester zu spielen? [www.irisklang.de](http://www.irisklang.de) **Tel. 04108/10 61**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

**Klavier, Keyboard, Akkordeon,** Gitarre, ob jung oder alt. **Tel. 040 / 753 12 99, nach 20 Uhr**

**Schlagzeugunterricht.** b. Drummer v. Bon Scott, Kneipenterroristen, Jutta Weinhold+Kickhunter. [www.karsten-kreppert.de](http://www.karsten-kreppert.de) **Tel. 01 51/15 35 94 31**

**Gebe Nachhilfe** in Mathe, Physik, Chemie, Bio, Englisch, Wirtschaft & Deutsch bis 13-te Kl. Abitur. **Tel. 765 87 37 o. 01 72 / 454 85 41**

### Urlaub

**Cuxhaven, Fe-Wo f. 2 P.,** 32 m², Küche, Blk., Du., Stellpl., NS € 30,- + € 20,-. **Endr. Tel. 040 / 792 57 27**

**Radeln, Wandern und Wein** im lieb. Taubertal, gemütl. NR-Fewo für 2 Pers. in Weikersheim. **Tel. 079 34 / 83 78**

### Verkauf

**Einbauküche Birke nat.** ohne Kühlschrank, runder Couchtisch Nussbaum, 100 cm Ø. Preis nach Vereinbarung. **Tel. 040 / 792 66 41**

**Garagenkipptor** (9 Mon. alt) 250 b -240 h, Marke Hörmann, € 175,-. **VB. Tel. 04 773 / 88 06 54**

**Diverse gut erhaltene** Kinderkleidung, ab Gr. 116, f. Jungs, sowie Spielzeug, Schlittschuhe, Bücher etc., **Tel. 742 94 04, ab 18 Uhr**

### Verschiedenes

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

**Umsonst geht nicht,** aber preisw. u. zu Ihrer Zufriedenheit! Umzüge, Auflösungen, Renov., Pferdetrans., PC-Hilfe, Transporte - Überlänge - europaweit. Infos kostenlos. **Fa. Herzi Tel. 0 41 44/61 69 86 od. 0176/22 27 56 02**

### Fortsetzung nächste Seite

**NEUERUF**  
Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder  
Herausgeber:  
**Bobeck Medienmanagement GmbH**  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 265 b  
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14  
Verlegerin und verantwortlich für den Gesamtinhalt:  
Hannelore Bobeck-Niculescu  
Geschäftsführer:  
Peter Bobeck  
Verlagsleitung:  
Hannelore Bobeck-Niculescu  
Anzeigenleitung:  
Hannelore Bobeck-Niculescu  
Anzeigen:  
Dieter Niedzolkla, Uwe Weber, Sandra Schneider, Thomas Stein, Axel von Kortzfleisch, Renate Philipp  
• Anzeigen@neueruf.de  
Redaktionsleitung:  
Peter Müntz  
Redaktion: Matthias Koltermann, Anne v. Borstel • Redaktion@neueruf.de  
Satz:  
Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg  
Technik@bobeckmedien.de  
Druck:  
A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 - 15, 25421 Pinneberg  
Vertrieb:  
Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27  
Vertrieb@neueruf.de  
Auflage:  
Teilausgabe Süderelbe: 37.267  
Gesamtauflage: 87.614  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages  
**Geprüfte Auflage** sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.  
Aufgabe und Vertrieb wurden geprüft von  
Wirtschaftsberater  
Diplom-Kaufmann  
Hansgeorg André  
Hamburg  
Ehrenbergstraße 39

**DER OKTOBER-KNÜLLER** AKTIONS-PREIS  
**Alle privaten Kleinanzeigen für NUR 5,-** Ab 5 Zeilen berechnen wir 10,- Euro  
Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EUR 4,10, bei Abholung EUR 3,-) erhoben. **Erotik- und Bekanntschaftsanzeigen nur gegen Vorkasse!**

Rubrik: (Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Konto-Nr.: \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_  
Bankinstitut: \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung  Ich lege der Bestellung den Betrag in



# KLEINANZEIGEN

# STELLEN-MARKT

**Verschiedenes**  
**Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle** repariert preiswert und sauber  
**A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**  
[www.korbstuhlflechterei.de](http://www.korbstuhlflechterei.de)  
[www.buecherkisteneugraben.de](http://www.buecherkisteneugraben.de)  
 ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

**Verschiedenes**  
**Rumänische Hellseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel.  
**Tel. 85 40 15 53**  
**Handy 0174 / 572 18 89**  
**AFRIKANISCHES TROMMELN**  
 Unterrichtstermine und Auftritte auf Anfrage. [www.trommelkunst.de](http://www.trommelkunst.de)  
**Tel. 0 41 67 / 91 14 99**

**Verschiedenes**  
**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben.  
**Info Tel. 70 38 23 95**  
**Suche Campingwohnwagen**, groß od. klein, Barzahlung.  
**Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**  
**Buchführung** und Organisationsberatung von Dipl.-Kauffrau.  
**Tel. 01 60 / 92 39 91 00**

**Verschiedenes**  
**Schaklewski Dachbau e.K.**  
 Günstige Ausführung von Zimmerarbeiten, Dachdeckerarbeiten, Restauration und Trockenbau aller Art.  
**Tel. 042 66 / 95 41 28**  
**Fax: 042 66 / 95 41 29,**  
**Mobil 01 72 / 931 50 11**  
**Zu verschenken**  
**Kinder-Gartenschaukel** Kettler für Selbsthalter. **Tel. 040 / 702 33 00**

Fortsetzung von Seite 1

## „Leute sind informiert!“

Verlassen die SPD und die GAL nunmehr mit ihrer Unterstützung des Volksentscheides diesen Konsens, ermöglichen sie einer Minderheit die Verfassung als Grundpfeiler eines friedlichen und demokratischen Zusammenlebens und einfache Gesetze, die ebenso Auswirkungen für eine Vielzahl der Hamburger Bürger haben, zu ändern“ so Trepoll.

Dies hätte auch zur Folge, dass Gesetze, die zu erheblichen Ausgaben führen, durch eine Minderheit verbindlich verabschiedet werden könnten, jedoch die Mehrheit der Hamburger die Folgen einer solchen Entscheidung tragen müssten. Wenn nämlich die Volksinitiative nicht die Herkunft der Mittel für diese Ausgaben erklären müsste, diese Ausgaben jedoch aufgrund der Verbindlichkeit des Volksinitia-

tive im Hamburgischen Haushalt fehlen, dann bestünde die Gefahr, dass die Bürgerschaft gezwungen wäre an anderen Stellen zu sparen. So könnte der für 2013 geplante Stopp der Neuverschuldung verhindert werden und die künftigen Generationen blieben aufgrund einer Minderheitenentscheidung auf einem immensen Schuldenberg sitzen, erläuterte der CDU-Politiker.

Für den Bezirk Harburg prophezeit Trepoll im Falle eines Erfolges des Volksentscheids gravierende Nachteile, „wenn künftig durch eine Minderheit beispielsweise die Abschaffung der Gymnasien möglich wäre oder aber der Bau der dringend erforderlichen A 26 verhindert werden könnte. Daher appelliere ich an die Harburger Bürger gegen diesen Volksentscheid zu stimmen.“



Stehen nicht im Regen: Die GAL und SPD-Politiker Kay Wolkau, Barbara Lewy, Volker Neukamm und Henning Wiegers (v.l.n.r.) schätzen die Erfolgsaussichten des Volksentscheids am 14. Oktober hoch ein. Fotos: Koltermann

**Erfahrungsaustausch mit Berliner Abgeordneten**  
**Stadtteilsanierung**  
 (pm) Harburg. Melanie Leonhard, Harburger Spitzenkandidatin für die Bezirksversammlung, Sören Schumacher und Frank Wiesner, beide Kandidaten für die Bürgerschaft im Wahlkreis Harburg, bekommen am 6. Oktober Besuch von den Berlinern Politikern Ellen Haußdörfer und Oliver Igel. Haußdörfer ist Stadtentwicklungspolitische Sprecherin der SPD-Fraktion im Berliner Abgeordnetenhaus. Geplant ist ein Stadtteilrundgang durch das Phoenixviertel. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr die Schule Maretstraße.

**Consortium**  
**Jazz, Blues & Boogie**  
 (pm) Harburg. Eine „For-Every-Young-Party“ mit Rock & Pop der 60er und 70er steigt am 6. Oktober ab 21 Uhr im „Consortium“, Neue Straße 55. Am Sonntag, 7. Oktober sind ab 16.30 Uhr die „Homefield Stompers“ mit Jazz zu hören, während am Dienstag, 9. Oktober ab 21.00 Uhr eine „Groove Jazz Session“ steigt. „Boogie Time mit Jan Fischer“ heißt es am Donnerstag, 11. Oktober 21.00 Uhr, am Freitag, 12. Oktober steht ab 21.00 Uhr die „Jazzbar“ mit Nina Majer und Swing auf dem Programm. Harburgport-Blues und besondere Hafensongs sind dann am Samstag, 13. Oktober ab 19.00 Uhr zu hören und ab 21.00 Uhr präsentieren die „Silver Shadows“ Show & Music aus den 60ern.

**Betreuungsvereine**  
**Mit dem Info-Mobil im Bezirk unterwegs**  
 (pm) Harburg/Süderelbe. Um die Bürger umfassend über die Möglichkeiten der Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung zu informieren, haben die Hamburger Betreuungsvereine ein Info-Mobil gemietet das zwischen dem 8. und 12. Oktober – die 1. Hamburger Vorsorgeweche – zahlreiche Stadtteile ansteuert. Es ist am Dienstag, 9. Oktober von 15.30 bis 16.30 Uhr am Neugrabener Markt anzutreffen, sowie am Donnerstag, 11. Oktober von 10.00 bis 11.00 Uhr in der Seeverpassage in Harburg und von 11.45 bis 12.45 am Striepenweg 42 in Neuwiedenthal.

Die IBA macht es möglich:

## Mit Volldampf durch den Hafen



Da schlagen die Herzen höher: Zum Einsatz kommen die Güterzug-Dampflokomotive 50 3682-7 aus dem Jahre 1939 der ehemaligen Deutschen Reichsbahn, heute im Besitz der Dampflokreunde Salzwedel e. V. Die Personenwagen stellt die „Arbeitsgemeinschaft Verkehrsfreunde Lüneburg“.

(pm) Harburg/Wilhelmsburg. Ein umfangreiches Programm an Dampfzug-Sonderzugfahrten mit der Güterzug-Tenderlokomotive 50 3682-7 und sieben historischen Personenwagen lädt am 6. und 7. Oktober auf die Elbinsel Wilhelmsburg und in den Hamburger Hafen zwischen Norder- und Süderelbe ein.

Die Fahrten sind Teil des IBA Kunst & Kultursommers 2007 und führen über das dichte Gleisnetz der Hamburger Hafenbahn, die dem Eisenbahn-Fahrgast sonst verschlossen sind. Ungewohnte neue Perspektiven und sachkundige Erläuterungen in den historischen Zügen bieten ein einmaliges Erlebnis und machen Lust auf Entdeckungen.

Ausgangsort der Züge ist diesmal der Bahnhof Hamburg-Harburg. Die Abfahrtszeiten sind jeweils um 10.00 Uhr aus Gleis 6, 13.00 Uhr aus Gleis 5 und 16.00 Uhr aus Gleis 6. Die Änderung der Abfahrtszeiten behält sich die Deutsche Bahn allerdings vor. Die Dampfzüge fahren über

den Hafenbahnhof Hamburg Hohe Schaar, über die schon historische Rethe-Hubbrücke und das Roeloffsufer sowie den großen Rangierbahnhof Hamburg Süd, die Niederfelder Brücken und den Bahnhof Hamburg-Wilhelmsburg wieder zurück zum Harburger Bahnhof. An jedem Tag gibt es außerdem noch eine besondere Fahrt zu einem besonderen Ziel, so dass es sich eigentlich lohnt, an jedem Tag zu fahren. Besuch wird auch das im Aufbau befindliche Hafennuseum im und am Schuppen 50A am Bremer Kai mit Schaudepot, Schiffen, Schwimmbagger, Schuten und allem was mit dem Hafen Hamburg zusammenhängt.

Der Fahrpreis beträgt einheitlich 12,00 Euro (ermäßigt 8,00 Euro). Je Karte zum Vollpreis kann ein Kind unter 10 Jahren kostenlos mitgenommen werden, wenn dies bei der Reservierung angegeben wurde. Kinder ab 10 Jahren können allein mitfahren. Restkarten gibt es am Zug.

Oktoberfest der Begleithunde Sportgruppe e.V.

## Ehrung und Spaß

(mk) Hausbruch. Am 28. September feierte die Begleithunde Sportgruppe e.V. (BSG) auf dem Vereinsgelände an der Waltershofer Straße 60 ein zünftiges Oktoberfest.

Zunächst stand eine Ehrung an: Die Sieger von sechs Meisterschaftsturnieren wurden ausgezeichnet. Sie bekamen unter großem Beifall Meisterschaftspokale und Blumensträuße überreicht.

Bei Bier, Brezeln und bayerischen Schmankerln konnten die Mitglieder und Gäste sich stärken. Musikalisch wurde der Abend vom Shanty-Chor Neu Wulmstorf begleitet. Anschließend unterhielt DJ Mike

Böhm die Anwesenden mit stimmungsvoller Musik.

Die BSG bietet Schnupperkurse (12 Wochen) und Zeitverträge an. Interessenten sind immer willkommen. Samstags, ab 14.00 Uhr, und mittwochs ab 18.00 Uhr beginnt das Training auf dem BSG-Gelände. Welpenausbildung, Unterordnung, Breitensport, Junior- und Begleithundeprüfungen werden angeboten. Ebenso besteht die Möglichkeit, den Hundeführerschein mit anerkannter Abschlussprüfung, Theorie und Praxis zu erwerben. Für telefonische Anfragen steht Tanja Passarge (Trainerin) unter der Telefonnummer (040)-701 26 33 zur Verfügung.

**Koch m/w**  
 und  
**Aushilfe im Service**  
 per sofort in Vollzeit gesucht.

Bewerbungen bitte an:  
**Deutsches Haus Neugraben**  
 Bergheide 1 · 21149 Hamburg

**Eine Anzeige...**  
 ...informiert Sie über die neuesten Angebote  
 ...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen  
 ...lässt Sie Geld sparen

**Fahrer**  
 mit eigenem Kleinbus (Ladegewicht ca. 1–3,5 t) für Samstag vormittags, ca. 3–4 Stunden, gesucht.  
**Telefon (040) 70 10 17-27, Frau Brost**

**Bundt's**  
 Gartenrestaurant Hotel Café  
**Wir suchen ab sofort: Service- und Tresenkräfte zur Aushilfe**  
**Gute Deutschkenntnisse Voraussetzung**  
 Hasselwerder Str. 85 • 21129 HH (Neuenfelde)  
 Tel. 745 93 97 • [www.bundts-gartenrestaurant.de](http://www.bundts-gartenrestaurant.de)  
 e-mail: [info@bundts-gartenrestaurant.de](mailto:info@bundts-gartenrestaurant.de)

**süderelbe/TEXTILPFLEGE**  
 Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir mehrere  
**Mitarbeiter/innen**  
 in Voll- und Teilzeit auf 400-Euro-Basis.  
**Bewerbung unter: Tel. 040/701 86 34**

**Arzt/Arztin/med. Fachangestellte/Krankenschwester (m/w) gesucht ab 1.11.2007 – ca. 30 Std./Woche – für Hausarztpraxis in Harburg**  
 Wenn Arbeit für Sie mehr ist als ein Job und Sie Freude am Umgang mit Patienten haben, Sie teamfähig sind, gutes medizinisches Allgemeinwissen und EDV-Kenntnisse haben, selbstständig und verantwortungsbewusst arbeiten können und bereit sind, sich auch weiterzubilden, dann sollten wir uns kennen lernen.  
 Wir bieten einen vielseitigen und festen Arbeitsplatz in einer modernen akademischen Lehrpraxis für Allgemeinmedizin mit einem Team aus 1 Arzt, 2 Ärztinnen und 4 Arzthelferinnen.  
 Die Tätigkeit umfasst neben Anmeldung und Blutabnahme u.a. den Einsatz bei Ergometrie, Langzeit-EKG, Spirometrie, Injektionen, kleiner Chirurgie, Gynäkologie, DMP und Schulungen sowie Qualitäts- und Praxismanagement. Wir bevorzugen jemanden mit Berufserfahrung.  
 Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.  
**www.Facharztteam-Allgemeinmedizin-Heimfeld.de**  
 Alter Postweg 25 · 21075 Hamburg · Tel. 77 31 53 · Fax 7 65 81 19

# FAMILIENANZEIGEN

Der Himmel soll krachen, die Erde beben.  
 Nach 8 Jahren werden  
**Tina Benner und Björn Kromphorn**  
 sich am 5. Oktober 2007 das Ja-Wort geben.  
 Viel Sonnenschein wünschen  
**Mama, Papa, Yvi & Jörn**  
 Die kirchliche Trauung findet am 6. Oktober 2007, um 15.30 Uhr in der Michaelis-Kirche in Neugraben statt.



Sechs Mitglieder der BSG wurden während der Feier ausgezeichnet. Foto: ein



**Containergestellung**für Bauschutt, Bauabfälle,  
Abbruchholz, Gartenabfälle**Entrümpelungen aller Art****Abholung von Schrott**  
– auch Containergestellung –  
(Demontage möglich)**Ankauf von Metallen****Firma E. Breiing**  
Buxtehude • Melkerstieg 33  
Tel. 0 41 61 / 6 15 62**TuS Finkenwerder****Laternenumzug**

(pm) **Finkenwerder.** Auf den Laternenumzug des TuS Finkenwerder können sich die großen und kleinen Laternengänger am Freitag, 12.09. freuen. Der Abmarsch erfolgt um 19 Uhr vom Norderschulweg wo sich die Teilnehmer bereits ab 18 Uhr vor der Gesamtschule treffen. Um 20 Uhr endet der Umzug mit einem Feuerwerk.

**Finkwarder Danzkring bei der Steuben-Parade****In New York mit der Finkenwerder-Fahne empfangen**

(pm) **Finkenwerder.** „Hummel, Hummel“ tönte es dem Finkwarder Danzkring „Lünborger Siet“ während der 50. Steuben-Parade in New York immer wieder entgegen. Von dem selbstverständlich jedes mal geantworteten „Mors, Mors“ wurden die Finkenwerder Folkloristen fast heiser. „So oft wie in Amerika haben wir „Hummel, Hummel“ bei Umzügen in Europa nie gehört“, berichtet Jutta Vick, die 1. Danzkringvorsitzende.

Beeindruckend sei die Steuben-Parade auf der Fifth Avenue vor allem wegen der Zuschaueremenge, der Kulisse aus Wolkenkratzern im Hintergrund, dem Central Park zur Linken und natürlich auch wegen der vielen, vielen Mitwirkenden aus

Deutschland, Österreich und den USA, blickt sie auf dieses Ereignis zurück. Besonders erfreut waren die Musiker und Tänzer über den Anblick der Finkenwerder Fahne, mit der Nina Clasen aus Finkenwerder, die in der Nähe von New York lebt, die Teilnehmer aus ihrem Heimatort begrüßte.

Jutta Vick: „Mit viel Beifall wurde die bunte Vielfalt der Trachten bedacht. Fünf fleißige Musiker spielten während der 5 Kilometer langen Parade unermüdlich zu Tänzen und Liedern auf.“ Begonnen hatte der Tag mit einem ökumenischen Gottesdienst in der St. Patrick's Cathedral, die trotz ihrer beeindruckenden Größe zwischen den Wolkenkratzern verschwindend

klein erschien. Den Abschluss des Tages bildete dann eine Feier im Central Park mit Musik, Tanz und Barbecue.

Trotzdem blieb für das Rahmenprogramm noch ausreichend Zeit. Neben einer vierstündigen Stadtrundfahrt sowie einer dreistündigen Schifffahrt rund um Manhattan blieben den Mitgliedern des Danzkrings noch zwei Tage um New York zu erkunden. In kleinen Gruppen „entdeckten“ die den Times Square, den Broadway, die Wall Street, den Trump Tower, das Rockefeller Center, Pier 17, Little Italy, Greenwich Village, Soho, Harlem und natürlich das Empire State Building mit seinem fantastischen Ausblick über die Stadt.

**St. Nikolai****Erntedankkonzert der Finkenwerder Chöre****Martin A. Fiedrich, der neue Kirchenmusiker an St. Nikolai**

(pm) **Finkenwerder.** Zum Finkenwerder Erntedankkonzert lädt am Sonntag, 7. Oktober ab 16.00 Uhr die St. Nikolaikirche ein.

Mit dabei sind der Frauenchor „Frohsinn“, der Gesangsverein „Germania“, die Liedertafel „Harmonie“, sowie der Chöre von St. Nikolai, der Gospelchor „Shout for joy“, die Flötengruppe, der Kinderchor sowie die St. Nikolai-Kantorei. Unter der Leitung des neuen Kirchenmusikers an St. Nikolai, Martin A. Fiedrich, werden die Chöre und Zuhörer unter dem Motto „Wo man singt, da lass dich ruhig nieder“ begrüßt. Bereits ab 14.00 Uhr werden Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus angeboten.

**Redaktionschluss****Donnerstag 17.00 Uhr****GETRÄNKE LAND**

www.getraenkeland.com

Gültig vom  
08.10.-13.10.07

6 x 1,0 l PET EW <b>0,99</b> zzgl. 1,50 € Pfand	20 x 0,5 l <b>13,99</b> zzgl. 3,10 € Pfand	20 x 0,5 l <b>14,49</b> zzgl. 3,10 € Pfand	24 x 0,33 l <b>9,99</b> zzgl. 3,42 € Pfand	24 x 0,33 l <b>12,49</b> zzgl. 3,42 € Pfand
12 x 1,0 l PET <b>4,99</b> zzgl. 3,30 € Pfand	12 x 1,0 l PET <b>8,99</b> zzgl. 3,30 € Pfand	6 x 1,5 l PET <b>4,99</b> zzgl. 3,00 € Pfand	24 x 0,33 l <b>9,99</b> zzgl. 3,42 € Pfand	

**Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62**

Mo - Fr 9:00 - 18:30

Öffnungszeiten: Samstag 8:00 - 13:30

**Lieferservice Tel. 040-70012266****„Rathaus“ Finkenwerder****Eröffnung und Besichtigung**

(pm) **Finkenwerder.** Die Finkenwerder Verwaltung hat in der Altstadt am Steendiek 33 ein neues Domizil gefunden. „Wir freuen uns, dass es gelungen ist, den Bürgern auf der Elbinsel weiterhin Grundfunktionen bürgernahe Verwaltung anbieten zu können. Auch Seniorenkreise und Neigungsgruppen, die sich bisher im ehemaligen Ortsamt trafen, haben hier eine neue Bleibe gefunden. Ebenso kann die kommunale Politik mit ihren Ausschüssen im Sitzungssaal

des Untergeschosses tagen.“ so der Bezirksamtsleiter Markus Schreiber. Nach einer kleinen Eröffnungsfeier mit geladenen Gästen besteht von 15.30 bis 18.00 Uhr für jedermann die Möglichkeit, einen Rundgang durch die beiden Verwaltungsgeschosse zu unternehmen und mit den Beschäftigten ihres „Rathauses“ ins Gespräch zu kommen.

Ab 18.30 Uhr wird der Ortsausschuss Finkenwerder zum ersten Mal im neuen Versammlungssaal tagen.

**Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr**

**Martin Wucherpennig**  
**aktiv markt**

Unsere Angebote sind gültig vom 8. 10. - 13. 10. 2007

<b>Rinder-Hack</b> 1 kg € <b>3,99</b>	<b>Minuten- oder Schmetterlingssteak</b> 1 kg € <b>7,99</b>
<b>President Ziegenrolle</b> 45% Fett i. Tr. 100 g € <b>0,99</b>	<b>Appel Heringsfilet</b> versch. Cremes 200 g € <b>0,99</b> 100 g = € 0,50
<b>Gallo Calif. Weine</b> 0,75-l-Flasche € <b>3,77</b> 11 = € 5,03	<b>Frosta Pfannengerichte</b> 500-g-Beutel € <b>2,79</b> 1 kg = € 5,58
<b>Birnen „Abate“</b> Hkl. I, Italien 1 kg € <b>1,99</b>	<b>Deutsche Radieschen</b> Hkl. I Bund € <b>0,29</b>

Alte Aue 2 · 21129 Hamburg  
Telefon 040/74 21 20 59 · Fax 040/74 21 20 58

**Irischer Abend auf der MS „Altenwerder“****„Feiern und Fördern“ mit den Fisherman's Friends**

(pm) **Finkenwerder.** Besonders der „Irish Evening“ mit Guinness vom Fass auf den inzwischen auf zwei Decks fertig gestellten Veranstaltungsebenen des Kulturdamfers „MS Altenwerder“ ist zu einem echten Renner geworden. Die Fisherman's Friends mit Satu Fischer (Geige), Claudia Fischer (Flöten, Gitarren, Laute), Holger Hardenberg (Bass und Gitarren) sowie Peter Schuldt (Banjo und Gitarre) präsentieren auf dem Kulturdamper im Kutterhafen (Köhlfleet Hauptdeich/

Kanalstack) irische Musik in ihrer ganzen Bandbreite über anspruchsvolle instrumentale und vokale Balladen zum Hinhören und stimmungsvolle Gassenhäuser zum lautstarken Mitsingen – zum nächsten Mal am Freitag, 12. Oktober ab 20.00 Uhr, Einlass ab 19.30 Uhr.

Der Eintritt kostet 8,00 Euro. Sämtliche Einnahmen werden dem „Förderkreis Haus der Jugend Finkenwerder e.V.“ für den weiteren Ausbau des Schiffes zur Verfügung gestellt.



Der Auftritt der „Fisherman's Friends“ auf der MS „Altenwerder“ ist eine feste Größe im regen Finkenwerder Kulturbetrieb geworden

**Weinfest des Lions Club Finkenwerder****Bacchus musste etwas frieren**

Zum ersten Weinfest hatte der Lions Club Finkenwerder eingeladen und trotz schlechten Wetters ließen sich nicht wenige manch einen ausgesuchten Tropfen schmecken.

(pm) **Finkenwerder.** Bacchus, der (römische) Gott des Weines, musste beim ersten Weinfest des Lions Clubs Finkenwerder an den Landungsbrücken Finkenwerder etwas frieren. Dass es dann doch etwas gemütlicher wurde und die innere Wärme manch einen doch dazu bewog, länger als geplant zu verharren, dafür hatten die Lions mit ihrer Präsidentin Barbara Külper Sorge getragen.

Sie kredenzt unter den großen Schirmen edle rote und weiße Tropfen aus besten Lagen aus dem In- und Ausland zu Preisen, die Lust auf mehr als nur einem Gläschen machten. Merlot, Chianti, Veltiner oder auch Federweißen ließen sich die Besucher schmecken.

Dazu gab es Häppchen oder auch frische warme Quarkbällchen vom Landungsbrücken-Wirt Klaus Schulz. Wie Barbara Külper bestätigte, soll dieses Weinfest eine feste Einrichtung werden. „Dass aller Anfang schwer ist“ wusste auch sie, zumal wenn gerade zum Auftakt der Wettergott nicht verharren, dafür hatten die Lions mit ihrer Präsidentin Barbara Külper Sorge getragen. Sie kredenzt unter den großen Schirmen edle rote und weiße Tropfen aus dem Verkauf dieses Tages gehen an das Lions-Projekt „Sight First“ das blinden und sehbehinderten Menschen in der 3. Welt hilft sowie an den Verein „Musikinsel Finkenwerder.“